



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO
FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y DE EDUCACIÓN

CARRERA DE EDUCACIÓN BÁSICA
MODALIDAD SEMIPRESENCIAL

**Informe final del Trabajo de Graduación o Titulación previo a la
Obtención del Título de Licenciado en Ciencias de la Educación,
Mención: Educación Básica**

TEMA:

**“LA DESVALORIZACIÓN DEL IDIOMA KICHWA INCIDE EN LA
LENGUA MATERNA DE LOS NIÑOS Y NIÑAS INDIGENAS DE 5^{to},
6^{to} y 7^{mo} GRADOS DE EDUCACION GENERAL BASICA DE LA ESCUELA
"EPICLACHIMA" DE LA PARROQUIA JUAN B. VELA DEL CANTÓN
AMBATO DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA”**

AUTOR: Rubén Calixto Tipán Sisa

TUTOR: Lcdo.Mg. Juan Neptali Martínez Martínez

Ambato - Ecuador

2013

**APROBACIÓN DEL TUTOR DEL TRABAJO DE GRADUACIÓN O
TITULACIÓN**

CERTIFICA

Yo, Lcdo.Mg. Juan Neptali Martínez Martínez C.C 180180440-0 en mi calidad de Tutor del Trabajo de Graduación o Titulación, sobre el tema: **“LA DESVALORIZACIÓN DEL IDIOMA KICHWA INCIDE EN LA LENGUA MATERNA DE LOS NIÑOS Y NIÑAS INDIGENAS DE 5^{to}, 6^{to}y7^{mo} GRADOS DE EDUCACION GENERAL BASICA DE LA ESCUELA "EPICLACHIMA" DE LA PARROQUIA JUAN B. VELA DEL CANTÓN AMBATO DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA”**desarrollado por el egresado Rubén Calixto Tipán Sisa, considero que dicho Informe Investigativo, reúne los requisitos técnicos, científicos y reglamentarios, por lo que autorizo la presentación del mismo ante el Organismo pertinente, para que sea sometido a evaluación por parte de la Comisión calificadora designada por el H. Consejo Directivo.

.....

Lcdo.Mg.Juan Neptali Martínez Martínez

TUTOR

AUTORÍA DE LA INVESTIGACIÓN

Dejo constancia de que el presente informe es el resultado de la investigación del autor, quién basado en la experiencia profesional, en los estudios realizados durante la carrera, revisión bibliográfica y de campo, ha llegado a las conclusiones y recomendaciones descritas en la Investigación. Las ideas, opiniones y comentarios especificados en este informe, son de exclusiva responsabilidad de su autor.

AUTOR

.....
Tipán Sisa Rubén Calixto

C.C: 180350561-7

CESIÓN DE DERECHOS DE AUTOR

Cedo los derechos en línea patrimoniales del presente Trabajo Final de Grado o Titulación sobre el tema: **“LA DESVALORIZACIÓN DEL IDIOMA KICHWA INCIDE EN LA LENGUA MATERNA DE LOS NIÑOS Y NIÑAS INDIGENAS DE 5^{to}, 6^{to}y7^{mo} GRADOS DE EDUCACION GENERAL BASICA DE LA ESCUELA "EPICLACHIMA" DE LA PARROQUIA JUAN B. VELA DEL CANTÓN AMBATO DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA”**, autorizo su reproducción total o parte de ella, siempre que esté dentro de las regulaciones de la Universidad Técnica de Ambato, respetando mis derechos de autor y no se utilice con fines de lucro.

.....
Tipán Sisa Rubén Calixto

C.C: 180350561-7

**AL CONSEJO DIRECTIVO DE LA FACULTAD DE CIENCIAS
HUMANAS Y DE LA EDUCACIÓN**

La Comisión de estudio y calificación del Informe del Trabajo de Graduación o Titulación, sobre el tema: **“LA DESVALORIZACIÓN DEL IDIOMA KICHWA INCIDE EN LA LENGUA MATERNA DE LOS NIÑOS Y NIÑAS INDIGENAS DE 5^{to}, 6^{to}y7^{mo} GRADOS DE EDUCACION GENERAL BASICA DE LA ESCUELA "EPICLACHIMA" DE LA PARROQUIA JUAN B. VELA DEL CANTÓN AMBATO DE LA PROVINCIA DE TUNGURAHUA**”, presentada por el Sr. Tipán Sisa Rubén Calixto, egresado de la Carrera de Educación Básica promoción: Febrero del 2012, una vez revisada y calificada la investigación, se **APRUEBA** en razón de que cumple con los principios básicos técnicos y científicos de investigación y reglamentarios.

Por lo tanto se autoriza la presentación ante los organismos pertinentes.

Ambato, 10 de Octubre del 2013

LA COMISIÓN

.....
Psc.Edu.Mg. Luis Indacochea Mendoza
PRESIDENTE DEL TRIBUNAL

.....
Lcda.Mg.Nora Josefina Luzardo Urdaneta
MIEMBRO

.....
Ing.Mg. David Ricardo Castillo S.
MIEMBRO

DEDICATORIA

A Dios por haberme dado la sabiduría e inteligencia para lograr mis sueños, y a las personas que me apoyaron incondicionalmente en mi superación profesional en lo cual han dejado el ejemplo que la perseverancia permite alcanzar objetivos y metas propuestas.

AGRADECIMIENTO

A la Universidad Técnica de Ambato por permitirme realizar mis estudios profesionales.

Mi reconocimiento a los docentes quienes me brindaron sus conocimientos en cada una de las aulas.

Finalmente agradezco a los Docentes Bilingües de la RED Educativa Intercultural Chibuleo que nos brindaron sus conocimientos hasta culminar el trabajo.

ÍNDICE GENERAL DE CONTENIDOS

	Pagina
PORTADA.....	i
APROBACIÓN DEL TUTOR.....	ii
AUTORÍA DE LA INVESTIGACIÓN.....	iii
CESIÓN DE DERECHO DE AUTOR.....	iv
CONSEJO DIRECTIVO DE LA FACULTAD.....	v
DEDICATORIA.....	vi
AGRADECIMIENTO.....	vii
RESUME EJECUTIVO.....	xiv
INTRODUCCIÓN.....	1
 CAPITULO 1. EL PROBLEMA	
1.1 Tema de Investigación.....	2
1.2 Planteamiento del problema.....	2
1.2.1 Contextualización.....	2
1.2.2 Análisis Crítico.....	5
1.2.3 Prognosis.....	6
1.2.4 Formulación del problema.....	6
1.2.5 Preguntas directrices.....	7
1.2.6 Delimitación del problema.....	7
1.3 Justificación.....	7
1.1Objetivos	

1.4.1 General.....	8
1.4.2 Específico.....	8

CAPITULO 2. MARCO TEÓRICO

2.1 Antecedentes Investigativos.....	9
2.2 Fundamentación Filosófica.....	11
2.3 Fundamentación Legal.....	12
2.4 Categorías Fundamentales.....	15
2.5 Hipótesis.....	47
2.6 Señalamiento de variables.....	47

CAPITULO 3. METODOLOGIA DE LA INVESTIGACIÓN

3.1. Enfoque.....	48
3.2. Modalidad básica de la investigación.....	48
3.3 .Nivel o tipo de investigación.....	48
3.4. Población o muestra	49
3.5. Operalización de las variables.....	50
3.6. Plan de recolección de la información.....	52
3.7. Plan de Procedimiento y análisis.....	53

CAPITULO 4. ANALISIS E INTERPRETACION DE RESULTADOS

4.1 Análisis de los resultados.....	54
4.2. Interpretación de datos.....	54
4.3. Comprobación de la hipótesis.....	80

CAPITULO 5 CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

5.1. Conclusiones.....	84
5.2. Recomendaciones.....	85

CAPÍTULO 6. PROPUESTA

6.1 Datos Informativos.....	86
6.2 Antecedentes de la propuesta.....	86
6.3 Justificación.....	88
6.4 Objetivos.....	89
6.5 Análisis de Factibilidad.....	89
6.6 Fundamentación.....	91
6.7 Metodología.....	92
Guía didáctica del idioma kichwa.....	93
6.8 Modelo Operativo.....	126
6.8. Administración de la Propuesta.....	127
6.9. Previsión de la evaluación.....	128
1 BIBLIOGRAFIA.....	129
2 ANEXOS.....	130

ÍNDICE DE CUADROS

Cuadro N°: Población y muestra.....	49
Cuadro N° 2: Variable independiente Desvalorización del idioma kichwa.....	50
Cuadro N° 3: Variable dependiente Lengua materna.....	51
Cuadro N°4: Plan para la recolección de la Información.....	52
Cuadro N°5: Plan de Procedimiento y análisis.....	53
Cuadro N° 6: Siente orgulloso por su cultura	54
Cuadro N°7: Le gusta hablar en kichwa.....	56
Cuadro N°8: Le gusta tener la asignatura kichwa.....	57
Cuadro N°9: Considera importante valorar la lengua materna.....	58
Cuadro N° 10: Sus padres hablan en idioma kichwa en la casa.....	59
Cuadro N°11: Sus profesores hablan en kichwa.....	60
Cuadro N°12: La desvalorización ses un factor para que pierda la lengua materna.....	61
Cuadro N°13: Has recibido capacitación de kichwa	62
Cuadro N°14: Tus padres leen o escriben en kichwa	63
Cuadro N°15: Tus papas expresan en kichwa en las reuniones.....	64
Cuadro N°16: Habla usted en kichwa	65
Cuadro N°17: Gustaría practicar kichwa con sus alumnos.....	66
Cuadro N°18: Considera importante el idioma kichwa	67
Cuadro N°19: Por la migración perderá la lengua materna	68
Cuadro N°20: Has recibido la capacitación de kichwa	69
Cuadro N°21: Valorización del idioma kichwa.....	70

Cuadro N°22: Lengua materna en la comunidad.....	71
Cuadro N°23: Siente orgulloso por su cultura	72
Cuadro N°24: Gustaría que sus hijos practiquen kichwa y español.....	73
Cuadro N°25: Costumbres y tradiciones fortalece la lengua materna.....	74
Cuadro N° 26 Lengua materna desde los primeros años.....	75
Cuadro N°27 La desvalorización será un factor para que pierda la lenguamaterna...76	
Cuadro N°28: Le gusta hablar en su propio idioma.....	77
Cuadro N°29: Has conversado la importancia del idioma kichwa	78
Cuadro N°30: Capacitación sobre el idioma kichwa.....	79
Cuadro N°31: Frecuencia observada.....	81
Cuadro N°32 Frecuencia esperada.....	81
Cuadro N°33: Calculo de Chi cuadrado.....	82
Cuadro N°34: Niños kichwas por zonas del Ecuador.....	102
Cuadro N°35: Evaluación de kichw al español y de español a kichwa.....	104
Cuadro N°36: Saludos y despedidas útiles	105
Cuadro N°37: Matriz de aprobación de actividades.....	105
Cuadro N°38: La aglutinación de palabras.....	107
Cuadro N°39: El verbo (IMACHIK).....	109
Cuadro N°40: La conjugaciones en kichwa.....	110
Cuadro N°41: Aplicación de conocimiento de kichwa a español.....	113
Cuadro N°42: Evaluación sobre las partes del cuerpo de kichwa al español.....	113
Cuadro N43: Matriz de aprobación de actividades.....	114

Cuadro N°44: Matriz de aprobación de actividades.....	118
Cuadro N°45: Los alimentos (MIKUY SHIMIKUNA).....	123
Cuadro N°46: Matriz de aprobación de actividades.....	125
Cuadro N°47: Modelo operativo.....	126
Cuadro N°48: Previsión de la evaluación.....	128
Cuadro N°49:Cronograma de trabajo.....	138

ÍNDICE DE GRÁFICOS

Gráfico N°1: Árbol de problema.....	5
Gráfico N°2: Categorías Fundamentales.....	15
Gráfico N°3: Constelación de ideas de la variable Independiente.....	16
Gráfico N°4: Constelación de ideas de la variable Dependiente.....	17
Gráfico N°5: Siente orgulloso por su cultura	54
Gráfico N°6: Le gusta hablar en kichwa.....	56
Gráfico N°7: Le gusta asignatura kichwa.....	57
Gráfico N°8: Considera valorar la lengua materna.....	58
Gráfico N°9: Sus padres hablan en kichwa con usted... ..	59
Gráfico N°10: Habla en kichwa su profesor(a)	60
Gráfico N°11: Por la desvalorización perderá la lengua materna.....	61
Gráfico N°12: Has recibido capacitación de kichwa	62
Gráfico N°13: Tus padres saben leer y escriben en kichwa	63
Gráfico N°14: Expresan en kichwa su papá en las reuniones.....	64
Gráfico N°15: Habla usted en kichwa	65
Gráfico N°16: Gustaría practicar kichwa con sus alumnos.....	66
Gráfico N°17: Considera usted importante el idioma kichwa	67
Gráfico N°18: Migración será un factor para que pierda la lengua materna.....	68
Gráfico N°19: Has recibido capacitación de kichwa	69
Gráfico N°20: Valorización del idioma kichwa.....	70
Gráfico N°21: Lengua materna en la comunidad.....	71

Gráfico N°22: Siente orgulloso por su cultura	72
Gráfico N°23: Gustaría que sus hijos practiquen kichwa y español.....	73
Gráfico N°24: Costumbres y tradiciones fortalece la lengua materna.....	74
Gráfico N°25: Lengua materna desde los primeros años.....	75
Gráfico N°26: La desvalorización será un factor para que pierda la lengua materna	76
Gráfico N°27: Le gusta hablar en su propio idioma.....	77
Gráfico N°28: A conversado la importancia del idioma kichwa	78
Gráfico N°29: Capacitación sobre el idioma kichwa.....	79
Gráfico N°30: Campana de gauss.....	82
Gráfico N°31: Conocimientos preliminares de kichwa shimi.....	96
Gráfico N°32: La aglutinación en el idioma kichwa.....	106
Gráfico N°33: Yupaykunamanta- la numeración.....	115
Gráfico N°34: Familias, alimentos y animales.....	119
Gráfico N°35: Organigrama funcional.....	127

ÍNDICE DE IMÁGENES

Imagen N°1: Reunión con los docentes.....	135
Imagen N°2: Taller de sensibilización a los padres de familias.....	135
Imagen N°3: Concientización a los niños y niñas.....	136
Imagen N°4: Practica del idioma kichwa con los niños... ..	136
Imagen N°5: Capacitación a los docentes.....	137
Imagen N°6: Evaluación de los avances con los padres de familias y docentes.....	137

UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO

FACULTAD DE CIENCIAS HUMANAS Y DE LA EDUCACIÓN

CARRERA DE: EDUCACIÓN BÁSICA

MODALIDAD: SEMIPRESENCIAL

TEMA: La desvalorización del idioma kichwa incide en la lengua materna de los niños y niñas indígenas de 5^{to}, 6^{to} y 7^{mo}, Grado de Educación General Básica de la Escuela Fiscal Mixta “Epiclachima” de la Parroquia Juan B. Vela del Cantón Ambato de la Provincia de Tungurahua.

AUTOR: Tipán Sisa Rubén Calixto

TUTOR: Lcdo.Mg.Juan Neptali Martínez Martínez

RESUMEN EJECUTIVO

En el presente proyecto, analizaremos las causas de la desvalorización del idioma kichwa de los niños y niñas indígenas de Escuela General Básica Epiclachina de la parroquia Juan Benigno. Vela del Cantón Ambato de la Provincia de Tungurahua.

El idioma kichwa se práctica en las comunidades indígenas del Ecuador especialmente en personas adultas mayores, la falta de atención de las autoridades a fomentar el arte cultural y proporcionar maestros bilingües a las comunidades indígenas han sido uno de los factores muy importantes para que los padres de familias no den la importancia de enseñar a sus hijos en su propio idioma.

La lengua materna kichwa es cada vez menos practicada en algunas comunidades, mientras que en otras fortalecen el idioma porque tienen su autoestima suficiente para valorar su identidad como indígenas y el apoyo de las autoridades locales que dan importancia de rescates culturales con los niños y jóvenes, en las actividades extracurriculares de las Instituciones Educativas.

El idioma kichwa tiene cuatro grandes dialectos en el Ecuador y en cada provincia tienen subdialectos, por lo tanto cada Comunidad tiene su propio dialecto y costumbres por tal razón para los pueblos indígenas no se le hace difícil la práctica de la lengua materna kichwa, con una guía didáctica en el dicho idioma es una buena alternativa para que los niños y niñas valoricen su propio idioma para comunicar.

La ventaja de los indígenas aprender el idioma kichwa como primera lengua y el español como segunda lengua se puede comunicar fácilmente en los dos idiomas y con lo cual nos fortalece las culturas de nuestros pueblos.

PALABRAS CLAVES

Desvalorización, Comunidades, Fomentar, Cultura, Factores, Extra curricular, Dialectos, Costumbres, Idioma, Sociedad.

INTRODUCCION

La elaboración del presente proyecto constituye el inicio para fortalecer el idioma kichwa en los niños y niñas indígenas de la Escuela General Básica Epiclachima.

La investigación tiene por objetivo determinar las causas de la desvalorización del idioma kichwa y dar solución al problema mencionad, está compuesto de 6 capítulos desarrollados con criterio analíticos.

El Capítulo 1.- se trata de identificar el problema de la desvalorización del idioma kichwa en los niños y niñas indígenas del Centro Educativo de lo cual se formulara aquel problema en justificación, y objetivos

En el Capítulo 2.- se sustenta de los antecedentes investigativos que sirven de guía para seguir realizando la investigación, fundamentación legal, categorías fundamentales, hipótesis y señalización de las variables.

Capítulo 3 Estadísticamente se determina la muestra de la población de lo cual nos permitirá analizar el porcentaje de conocimiento del idioma kichwa en los estudiantes, docentes y padres de familias del Centro Educativo.

Capítulo 4.- realizamos la interpretación y análisis de los resultados obtenidos de las encuestas aplicadas a la población.

Capítulo 5.- se realiza las conclusiones y recomendaciones con las observaciones relevantes de la encuesta.

Capítulo 6.- se resume la propuesta que está orientado a fortalecer la lengua materna kichwa en los niños y niñas del Centro Educativo, se ejecutara las actividades a atreves del modelo operativo y un organigrama estructura

CAPITULO I

EL PROBLEMA

1.1 Tema de Investigación

La desvalorización del idioma kichwa incide en la lengua materna de los niños y niñas indígenas de 5^{to}, 6^{to} y 7^{mo}, año de Educación General Básica de la Escuela Fiscal Mixta “Epiclachima” de la Parroquia Juan Benigno Vela del Cantón Ambato de la Provincia de Tungurahua.

1.2 Planteamiento del problema

1.2.1 Contextualización

Macro

El Ecuador es un país multilingüe, pluricultural, conformado por pueblos indígenas, población negra y población mestiza, los pueblos indígenas se encuentran en tres regiones del país: en la Costa, los awa, chachi, tsáchila y épera; en la Sierra los kichwas; en la Región Amazónica, los cofanes, sionas, secoyas, záparos, quichuas, shuaras y achuaras, mantienen una lengua y una cultura propia, que constituyen una de las riquezas culturales del Ecuador.

En cuanto a la educación los maestros asignados a las comunidades indígenas desconocen del idioma Kichwa, por lo general la realidad de la población, al igual que su lengua y su cultura, siendo ello una causa para el mantenimiento de actitudes y comportamientos negativos, que permiten la desvalorización de la cultura y por ende de su persona, la lengua kichwa responde a una necesidad de las culturas indígenas que existe en nuestro país para poder relacionar con los demás ya que toda lengua tiene un sistema lógico y una estructura dinámica que nos permite desarrollar de acuerdo a sus necesidades.

Por lo tanto creemos que las escuelas no pueden vivir sin una normalización del idioma es por ello que las organizaciones indígenas en los últimos 10 años han hecho esfuerzo para implantar un modelo artificial: el denominado kichwa unificado, de lo cual maestros y niños usaran sus dialectos originales.

Las experiencias educativas generadas por las organizaciones indígenas se inicia en Cayambe en el año de 1945, se forman las primeras escuelas bilingües, allí Dolores Cacuangó y Luisa Gómez de la Torre, enseñaron a los niños en la lengua kichwa y trabajaron por el rescate de la cultura. A fines del año 60 la federación Shuar, en la Amazonia vio la necesidad de que su lengua y cultura no se pierda, por lo tanto con el apoyo de misión salesiana formaron el sistema radiofónico bilingüe Shuar.

Meso

En Tungurahua uno de los elementos culturales es la lengua materna que es el Kichwa, conservada y practicada en todo el territorio de las comunidades indígenas tungurahuales, como segunda lengua es el castellano, medio por el cual los pueblos indígenas podemos comunicarnos con los demás grupos sociales.

En la Provincia de Tungurahua, además de los pueblos Salasaka y Chibuleo, existe el pueblo de Kisapincha y Tomabelas que fueron recientemente reconocidas como pueblos indígenas. Los Kichwas de la Provincia, se hallan organizados en aproximadamente 209 comunidades, los niños en edad escolar y los docentes hispano Hablantes presentan déficit de conocimiento del idioma Kichwa especialmente en establecimientos de jurisdicción Hispana tomando en cuentas los establecimientos bilingües, la misma que ha dado origen a la desvalorización del Idioma kichwa en los niños indígenas.

Micro

La Escuela Epiclachima de la parroquia Juan Benigno Vela del Cantón Ambato, está conformado del 99% de la población indígena perteneciente a la nacionalidad kichwa y al pueblo Chibuleo, indicando que los padres de familias dialogan en el

idioma kichwa entre adultos pero con sus hijos no practican la lengua materna por tal razón actualmente la desvalorización se ve en los niños, niñas y adolescentes.

En la Institución Educativa Epiclachima que estudian los niños y niñas de la comunidad de Pataló Alto, una de las causas que afecta a la desvalorización de la lengua materna, se da porque todos los docentes son hispanohablantes y desconocen el idioma kichwa.

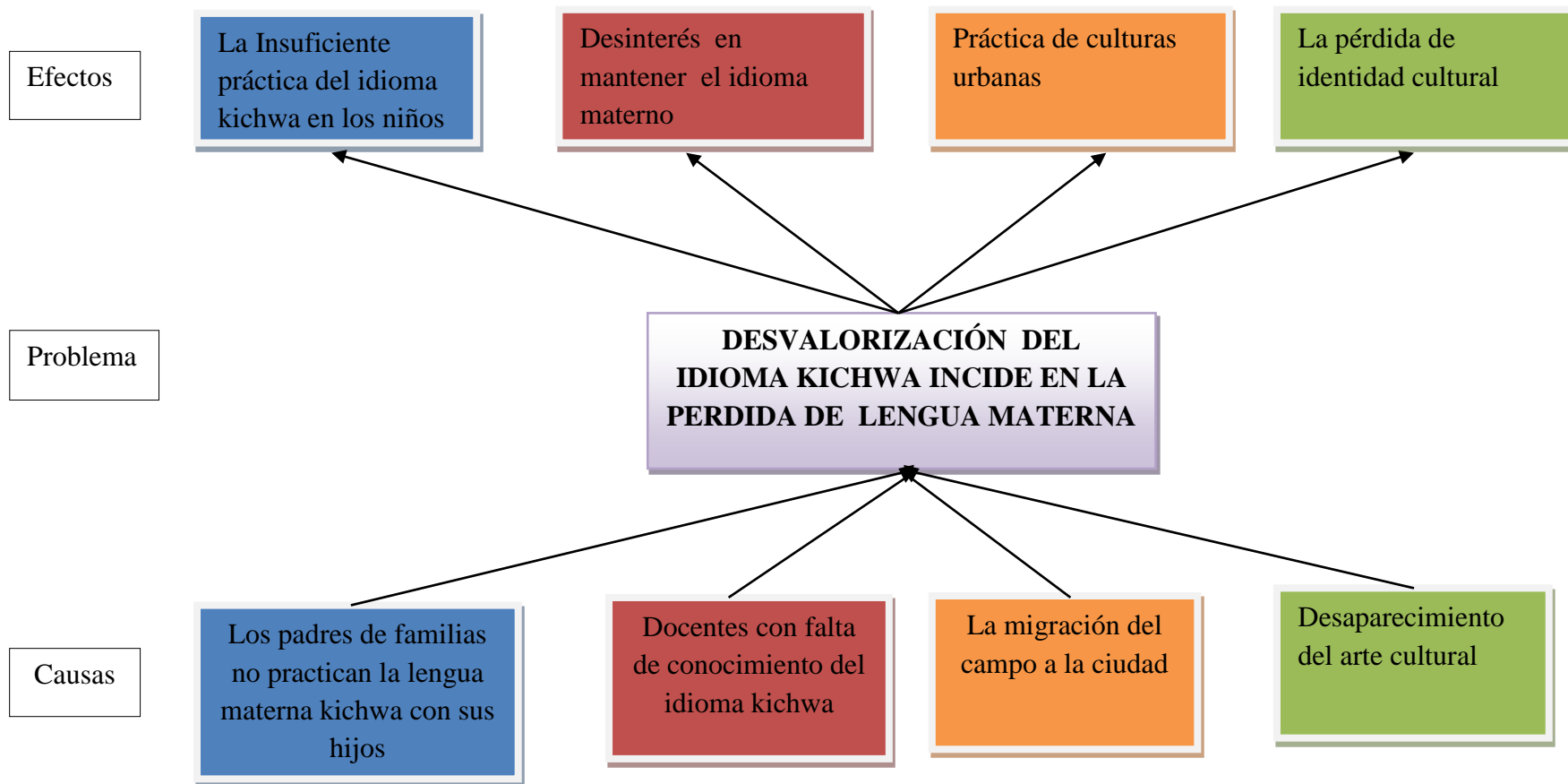


Gráfico N°1 Árbol de problema

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

1.2.2 Análisis Crítico

La pérdida del idioma kichwa en la actualidad se da por que los padres de familias no dialogan con sus hijos en la lengua materna, lo que da origen a que los niños ya no practiquen su propio idioma para comunicarse.

La Dirección de Educación de la Provincia de Tungurahua no ha dado mucha importancia a las escuelas rurales proporcionando maestros bilingües donde estudian los niños y niñas indígenas, por lo tanto los niños de la edad escolar han perdido el interés de aprender el idioma kichwa.

La migración de familias kichwa hablantes del campo a la Ciudad, es uno de los factores que implica en la pérdida de lengua materna ya que se adopta las costumbres urbanas.

La insuficiente práctica de las costumbres y tradiciones en las comunidades indígenas desmotiva a los niños y niñas de valorar su propio idioma y de lo cual van perdiendo la auto identificación como indígenas.

1.2.3 Prognosis

La falta de práctica del Idioma Kichwa en la Escuela General Básica Epiclachima de los niños y niñas, ha desvalorizado su idioma materna, por lo cual en el futuro se perderá el idioma y con ello la identidad cultural de nuestros pueblos si hoy en día no dan mucha importancia a este problema el ministerio de Educación y las autoridades pertinentes del País será solo dicho la nominación Pluricultural y Multilinguística.

1.2.4 Formulación del problema

¿Por qué la desvalorización del idioma kichwa incide en la pérdida de la lengua materna de los niños y niñas indígenas de 5^{to}, 6^{to}, 7^{mo} Grado de Educación General Básica de la Escuela “Epiclachima” de la Parroquia Juan Benigno. Vela del Cantón Ambato de la Provincia de Tungurahua año lectivo 2012-2013?.

Variable Independiente.- Desvalorización del idioma kichwa

Variable Dependiente.- Lengua materna

1.2.5 Preguntas directrices

- ¿Por qué los padres de familias no practican el idioma materno con sus hijos?
- ¿Cómo influye la falta de docentes bilingües para mantener el idioma materno?
- ¿Por qué la migración del campo a la ciudad fomenta la práctica de culturas urbanas?
- ¿Por qué el desaparecimiento de arte cultural nos conlleva a perder el auto identificación como indígena?

1.2.6 Delimitación del problema

Campo: Socio educativo

Área: Lengua kichwa

Aspecto:La desvalorización del idioma kichwa de los niños y niñas Indígenas

Espacial: La Escuela Fiscal Mixta Epiclachima de la parroquia Juan Benigno Vela Cantón Ambato.

Periodo: Septiembre del 2012-Abril del 2013

1.3 Justificación

El interés de realizar esta investigación es por habitar en la comunidad cercana a la escuela Epiclachima, me ha permitido conocer a cerca del problema que existe en los niños y niñas de la Escuela antes mencionada, como conocedor y hablante del idioma kichwa, creo muy importante fortalecer idioma kichwa como indígenas, con el apoyo de los especialistas en el dicho idioma y los autoridades

de la misma comunidad, será factible realizar una guía didáctica para proporcionar a los docentes y estudiantes, la misma que no requerirá de mucho recursos económicos y tiempo, y nos permitirá aplicar fácilmente en las actividades extracurriculares ya que contamos con profesionales de la misma comunidad especialmente los mismos padres de familias serán quienes nos apoyaran en los talleres a realizar para el buen manejo de la guía didáctica.

Esta investigación es un factor que lo he tomado de gran importancia, para los niños y niñas del Establecimiento Educativo, quienes serán beneficiarios de este proyecto misma que les ayudara a fortalecer y valorar su lengua materna.

1.4 Objetivos

1.4.1 General

Determinar las causas de la desvalorización del idioma kichwa que incide en la pérdida de la lengua materna de los niños y niñas indígenas de 5^{to}, 6^{to} y 7^{mo}, año de Educación General Básica de la Escuela Fiscal Mixta “Epiclachima” de la Parroquia Juan Benigno Vela del Cantón Ambato de la Provincia de Tungurahua.

1.4.2 Especifico

- Identificar las causas de la desvalorización de idioma kichwa en los niños y niñas.
- Analizar el problema de la desvalorización del idioma kichwa en los niños y niñas indígenas.
- Proponer una solución al problema planteado para fortalecer el idioma kichwa en los niños y niñas de la Escuela General Básica Epiclachima de la Parroquia Juan Benigno Vela del Cantón Ambato de la Provincia de Tungurahua.

CAPÍTULO II

MARCO TOEÓRIC

2.1. Antecedentes Investigativo.

Lcdo. Octavio Perez Tocto estudiante de la Universidad Politécnica Salesiana Carrera de Educación Intercultural Bilingüe, ha realizado un trabajo investigativo sobre el Estudio de la desvalorización del Idioma Kichwa de los estudiantes de sexto y séptimo Año de Educación Básica del Centro Educativo Comunitario “PEDRO IGNACIO LIZARZABURU” de la comunidad Zazapud hospital, parroquia Columbe, cantón Colta, provincia de CHIMBORAZO, con la finalidad de ayudar a ampliar el entendimiento sobre el idioma kichwa, lo que permitirá revalorizar la lengua materna y mantener una verdadera identidad cultural de los estudiantes, con ello lograr que conozcan el desarrollo de sus costumbres y tradiciones.

El tema de proyecto en mención es La Desvalorizacion del Idioma Kichwa de los niños y niñas en edad escolar de una poblacion indígena.

A la culminación del trabajo investigativo concluyó:

- Los niños y niñas del sexto y septimo año de Educacion Básica estan consientes que han desvalorizado elidioma kichwa, por lo cual tienen dificultades en el procesode aprendizaje de este idioma.
- La confusión del idioma kichwa con el español se da en las letras semejantes, repeticiones, omisiones de las letras, silaba en las palabras, tanto en la lectura como en la escritura.
- La mayoría de los estudiantes tienen deficiencias en el aprendizaje del idioma, acausa de la escolaridad en español que reciben desde los primeros años de educación básica.

- Las dificultades de lecto- escritura en kichwa impiden el desarrollo eficiente de aprendizaje de los estudiantes, afectando emocional e intelectualmente al niño para continuar con un futuro aprendizaje.
- Los padres de familia consideran que es importante tener conocimientos sobre el kichwa, sin embargo no motivan a sus hijos en el aprendizaje.
- Las diferentes dificultades que presentan los estudiantes en el proceso de aprendizaje de lecto- escritura del idioma kichwa, debe ser prioridad para los maestros del sexto y séptimo año, de modo que buscar alternativas y ayuda a los niños y niñas les permita vencer estas dificultades.

Las investigaciones realizadas por (ADILQ) Asociación de Investigadores en Lengua Quechua. Manifiestan que se estima que actualmente se hablan alrededor de 600 lenguas aborígenes en toda América. Antes de la llegada de los españoles el número de lenguas amerindias era el doble. Es decir, cientos de lenguas han desaparecido y con ellas la cosmovisión de los pueblos que las hablaban. Se calcula además, que en los próximos años alrededor de 300 lenguas van a desaparecer en todo el continente americano.

A la culminación del trabajo investigativo concluyó:

En los últimos años, y como consecuencia de la globalización, se intenta convencernos de la importancia que tiene el aprendizaje de una lengua a la que se considera como universal. Esta idea no se diferencia demasiado de aquella otra que buscaba la creación de una lengua artificial, el esperanto, como medio de comunicación, sin tener en cuenta que “Cada lengua encierra la visión del mundo de sus hablantes: cómo piensan, qué valoran, en qué creen, cómo clasifican el mundo que les rodea.” (Según Dixon citado por Moreno Cabrera 2000: 215). Pero quizás lo más grave de creer en la posibilidad de que una única lengua funcione como medio de comunicación universal, es no saber valorar la riqueza que supone la diversidad lingüística y cultural.

La realidad multilingüe y pluricultural de Argentina compromete a trabajar para el rescate y revalorización de las lenguas minoritarias, y la institución escolar es un ámbito privilegiado para la conservación y promoción de las lenguas y culturas autóctonas.

Se trata en consecuencia de trabajar para la formación de ciudadanos libres que construyan su futuro sobre la fortaleza de sus raíces y con un espíritu abierto a la pluralidad del mundo.

2.2. Fundamentación Filosófica

El trabajo de investigación se encuentra dentro del paradigma socio Crítico – propositivo y con un enfoque cuantitativo y cualitativo ya que la investigación que se realiza nos permitirá tabular los datos y de esta manera dar una solución al problema de la desvalorización del idioma kichwa en base a identificación de las causas, la elaboración de un guía didáctica para fortalecer la lengua materna en los niños y niñas de la Escuela General Básica Epiclachima.

La Asociación Runapacha, OtavalosOnline y kichwa.net promueven la campaña de concienciación del uso del kichwa. Los conversatorios, el internet y la difusión de cuñas radiales y televisivas son en la ciudad de Otavalo provincia de Imbabura son herramientas que utilizan para fomentar el idioma Kichwa.

Carmen Chuquín, docente en la Universidad de Otavalo, manifiesta que es necesario fortalecer el idioma Kichwa, porque la juventud ya no está hablando su lengua materna.

Es importante no solo la parte oral, sino también lo escrito, de esa manera se propagará la lectura en kichwa”. Igualmente el periodista Germán Muenala, recalca la importancia de publicar noticias en kichwa, sobre todo por el contexto plurinacional que reconoce las diversidades étnicas.

Alberto Conejo, director encargado del Instituto de Idiomas Ciencia y Saberes Ancestrales, expresa que la pérdida de la lengua kichwa viene desde la conquista

Española, ahí se intentó borrar la identidad de nuestro pueblo. Se puede decir que el kichwaa logrado subsistir a lo largo de la historia, por ello se intenta fortalecerlo para que no desaparezca.

2.3. Fundamentación Legal.

El desarrollo legal de esta investigación se basará en el reglamento interno de la comunidad, ley orgánica de educación, código de convivencia de la institución educativa y en código de la niñez y adolescencia en los siguientes artículos:

Reglamento interno de la comunidad aprobado por (FENOCIN), en el año 2008

Art. 7.-Educación cultura y deporte.

7.2. Cultura

- a) Terminantemente prohibido el cambio de costumbres y cultura de nuestros padres o ancestros.
- b) Eliminar definitivamente de las modas y costumbres extranjeras como, aretes, tatuajes, drogas, antisociales, pandillas y la música etc.
- c) Las personas causantes de estos cambios sociales, serán sancionados y aplicados el reglamento interno de la comunidad.

Ley orgánica de Educación:

Art. 242.-. La comuna, comunidad, pueblo o nacionalidad indígena es corresponsable de la educación de los estudiantes y sus miembros tienen los siguientes derechos:

- Que el servicio educativo proteja a la familia como sustento de la identidad cultural y lingüística de los pueblos y nacionalidades indígenas.

Art. 243.-La Interculturalidad propone un enfoque educativo inclusivo, que partiendo de la valoración de la identidad cultural y del respeto a todas las culturas, busca incrementar la equidad educativa, superar el racismo, la discriminación y la exclusión, y favorecer la comunicación entre los miembros de las diferentes culturas.

Art.244.-Transversalización de la Interculturalidad. Para asegurar la interculturalidad en el Sistema Nacional de Educación, se propende a realizar acciones tales como:

1. Integrar un enfoque de interculturalidad en el Plan Nacional de Educación;
2. Incluir la interculturalidad como eje transversal en el currículo nacional obligatorio y en los textos escolares oficiales;
3. Incluir la interculturalidad como eje transversal en los estándares e indicadores de calidad educativa y en el marco de los procesos de evaluación;
4. Propiciar la interculturalidad en todos los ámbitos de la práctica educativa.

Capítulo IV. El instituto de idiomas, ciencia y saberes ancestrales.

Art.255.- Se encarga de fortalecer las políticas educativas establecidas por el nivel central de la Autoridad Educativa Nacional y promover el uso y el desarrollo de los saberes ciencias e idiomas ancestrales de los pueblos y de las nacionalidades indígenas del Ecuador, con el objetivo de desarrollar la interculturalidad y plurinacionalidad.

Código de Convivencia de la Institución Educativa

Art. 142.- Son derecho de los estudiantes:

- k). Participar a través de sus asociaciones, en la planificación y ejecución de las actividades sociales y culturales en las cuales intervenga el establecimiento.

Código de la Niñez y Adolescencia:

Art.7.- Niños, niñas y adolescentes, indígenas y afro ecuatorianos.- La ley reconoce y garantiza el derecho de los niños, niñas y adolescentes de nacionalidades indígenas y afro ecuatorianos, a desarrollarse de acuerdo a su cultura y en un marco de interculturalidad, conforme a lo dispuesto en la Constitución Política de la República, siempre que las prácticas culturales no conculquen su derechos.

Art. 34.-Derecho a la identidad cultural.- Los niños, niñas y adolescentes tienen derecho a conservar, desarrollar, fortalecer y recuperar su identidad y valores espirituales, culturales, religiosos, lingüísticos, políticos y sociales y a ser protegidos contra cualquier tipo de interferencia que tenga por objeto sustituir alterar o disminuir estos valores.

Art. 44.- Derechos culturales de los pueblos indígenas y negros o afro Ecuatorianos.- Todo programa de atención y cuidado de los niños, niñas y adolescentes de las nacionalidades y pueblos indígenas, negros o afro Ecuatorianos, deberán respetar la cosmovisión, realidad cultural y conocimientos de su respectiva nacionalidad o pueblo y tener en cuenta sus necesidades específicas, de conformidad con la Constitución y la ley.

Las entidades de atención, públicas y privadas, que brinden servicios a dicho niños, niñas y adolescentes, deberán coordinar sus actividades con las correspondientes entidades de esas nacionalidades o pueblos

2.4 Categorías fundamentales

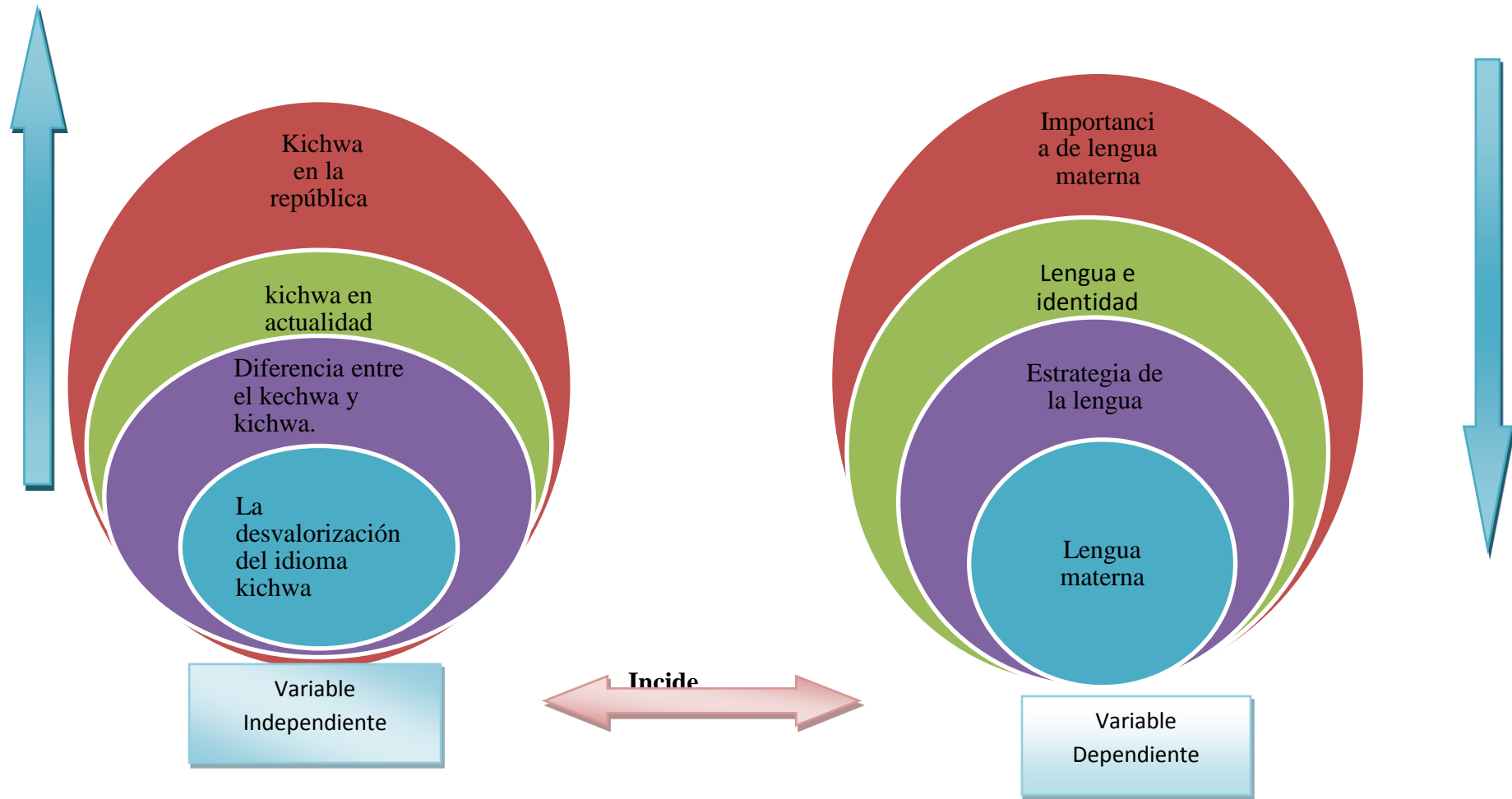


Gráfico N°2 Red de inclusiones conceptuales

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Constelación de Ideas

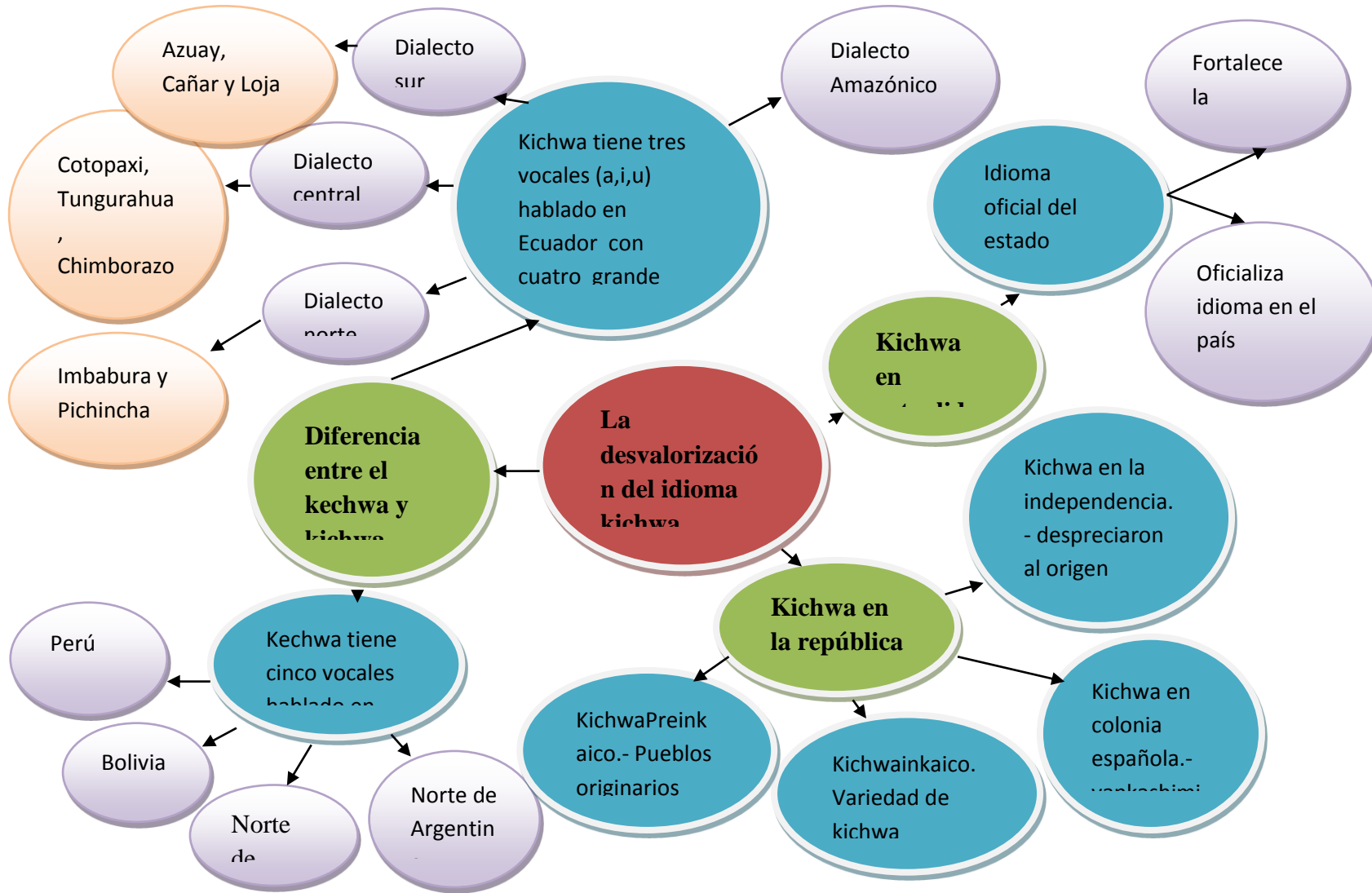


Gráfico N°3 Constelación de ideas de la Variable Independiente

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Constelación de Ideas

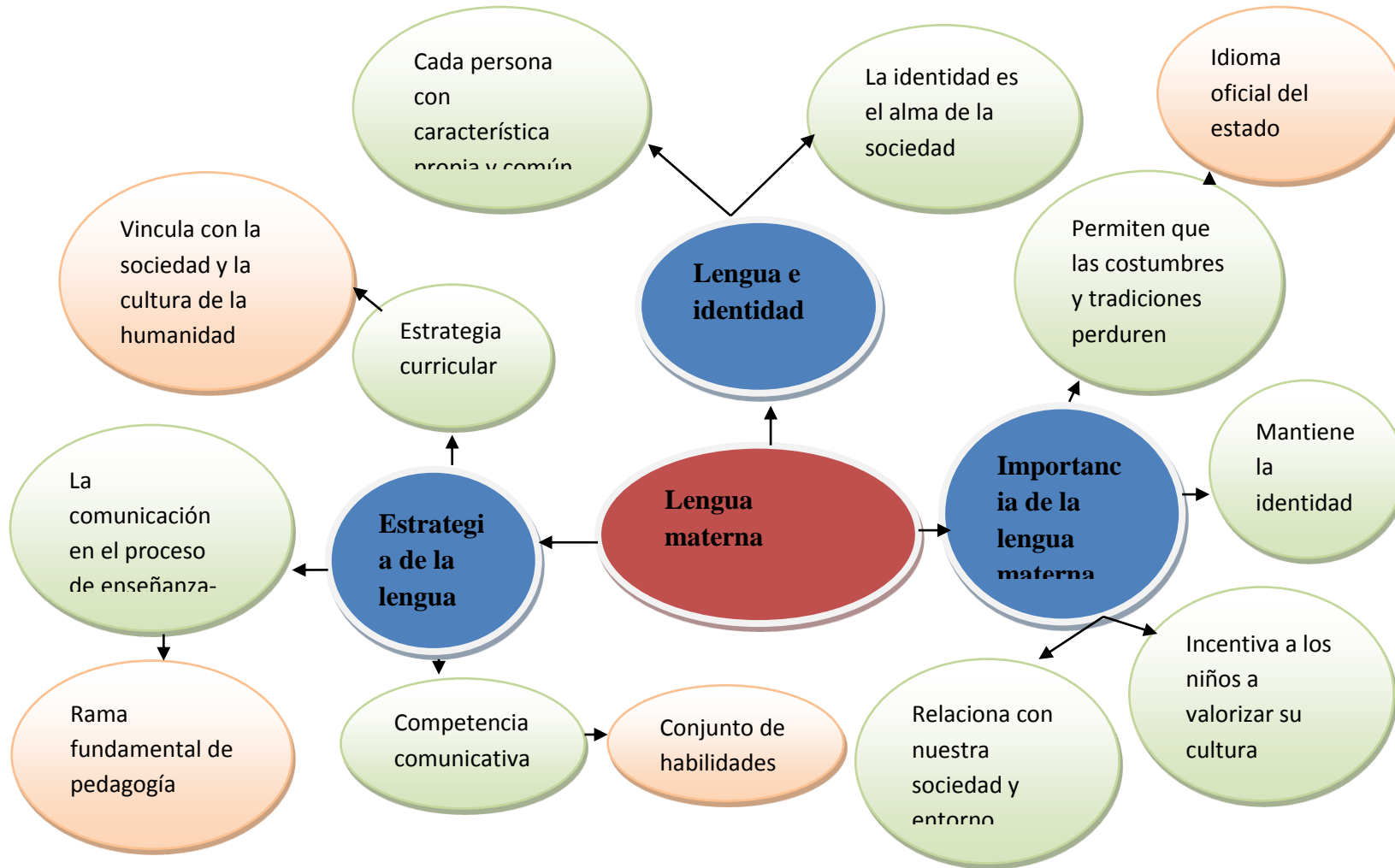


Gráfico N°4 Constelación de ideas de la Variable Dependiente

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Variable Independiente

La desvalorización del idioma kichwa

Desvalorización de las lenguas y culturas vigentes, en su diversidad y riqueza, y su impacto en la subjetividad e identidad social son al presente problemáticas soslayadas, cuando no acalladas, mediante el recurso de mantener intactas prácticas educativas perimidas pero adornadas con un falso discurso pluri-multi. Los conceptos de multiculturalidad e interculturalidad han sido tan bastardeados que cualquier situación excepcional en el aula ya es considerada “multiculturalidad”, y el proyecto más descabellado, si lleva el rótulo de “intercultural” convierte a sus autores en paradigmas de la modernidad.

La realidad de las lenguas aborígenes es que no existen programas oficiales sistemáticos de capacitación de los docentes, para que puedan estar en condiciones de trabajar con un niño que no habla el español como lengua materna. Que un grupo de docentes se limite a hacer una cartilla con palabras sueltas de una lengua aborígen, no es algo serio ni suficiente para la valorización de una cultura minoritaria.

Que alguien elabore un libro de textos “ilustrado” con frases dispersas de una lengua aborígen, habla sólo de un voluntarismo poco beneficioso, más que de un proceder científico. Que en una escuela, un maestro dicte rudimentos gramaticales de una lengua aborígen, no significa que la enseñanza en ese establecimiento sea bilingüe, mientras el resto de los docentes exponen sus clases en la lengua oficial. Que se incluya a las zonas bilingües en los planes nacionales de políticas compensatorias, revela la verdadera ideología que subyace a los mandatos concretos que el sistema educativo propone a los docentes en materia de educación intercultural bilingüe.

Todo esto tiene que ver con una concepción política conservadora de la educación y por ello la ausencia de capacitación en universidades y/o institutos de formación docente y la falta de articulación entre las experiencias y las prácticas que llevan a

cabo docentes e investigadores de todos los niveles educativos. A su vez, guarda relación con los escasos trabajos de investigación sobre las lenguas aborígenes que se realizan en las universidades, trabajos que muchas veces no trascienden más allá de los claustros. “Por lo demás, en su formación rara vez discutieron conceptos como los de intolerancia, xenofobia y racismo, opresión cultural y homogeneización lingüístico- cultural, ni consideraron como tema de análisis, por ejemplo el rol de la escuela en la construcción de la autoestima y de la identidad, la diversidad socio cultural ni el papel que tales aspectos tiene en la construcción de los aprendizajes de los educandos” (López, 1997).

Por ello, un profesor de Letras estudiará, durante el desarrollo de su carrera, latín y griego, además de otras lenguas europeas, pero difícilmente acceda al estudio de lenguas aborígenes, ya que éstas no tienen el mismo espacio que las “lenguas de prestigio”. Al menos es lo que ocurre en la mayoría de las universidades del noroeste de Argentina, en donde el quechua no tiene cabida en el currículo formal y aunque, paradójicamente, sea una región con una fuerte influencia del sustrato quechua.

Hace un año, el ministro de educación de la Nación declaraba: “Creemos que en el año 2010 debiera estar incorporada la enseñanza de una segunda lengua y de la informática en todas las escuelas del país” 2. Por supuesto, la lengua elegida será el inglés, tal vez el francés o el portugués, pero nunca el quechua, el guaraní o el mapuche.

Negamos a nuestros niños el derecho a conocer la lengua de sus hermanos y los obligamos a estudiar una lengua europea, cuando perfectamente las dos posibilidades deberían tener cabida en el sistema educativo. Por ello, cuando se habla de incorporar la enseñanza de una segunda lengua, de fomentar el bilingüismo, nos preguntamos ¿y por qué no una lengua y una cultura aborígen?. La enseñanza de una lengua aborígen en la escuela, no sólo permitiría coadyuvar con el proceso de conservación de lenguas minoritarias en riesgo de extinción, sino también modificar una realidad: los niños hablantes de lenguas discriminadas

ingresan a un sistema educativo que les niega el derecho a aprender en su lengua materna. Derecho del que sí gozan los hablantes de la lengua oficial.
<http://www.cdi.gob.mx>

Diferencia entre el kechwa y kichwa.

Básicamente el kechwa es hablado en Perú, Bolivia, Norte de Chile y Norte de Argentina, en cambio el kichwa es hablado en el Ecuador. Una de las explicaciones más generales es que el kechwa tiene la pronunciación de las cinco vocales (a, e, i, o, u); en cambio el kichwa ecuatoriano tiene las tres vocales (a, i, u). Pero esto es una afirmación muy superficial.

La razón de fondo es que, el kechwa tiene la influencia del sonido glotal del fonema /k/[k], [q] del idioma aymara, cuya pronunciación junto a las vocales cerradas /i/ y /u/aparentemente permite la pronunciación de las vocales /e/ y /o/. Este problema no existe en el Ecuador porque los idiomas originarios pre-kichwa no tenían este sonido glotal que existe en el idioma aymara.

Las variaciones dialectales del kichwa. Para su estudio, en el Ecuador el kichwa se ha dividido en cuatro grandes dialectos:

El dialecto del Norte. Característica del habla kichwa de las provincias de Imbabura, y Pichincha.

El dialecto Central. Hablado en Cotopaxi, Tungurahua, Chimborazo y Bolívar.

El dialecto del Sur. Hablado en Azuay, Cañar y Loja.

El dialecto Amazónico. Hablado en las provincias de la Amazonía ecuatoriana por los pueblos kichwas.

Niveles dialectales del kichwa. Al igual que cualquier idioma, el kichwa Ecuatoriano tiene sus variaciones dialectales que se presentan de una comunidad a otra, estas diferencias lo notamos en los aspectos lexical, fonético y morfológico.

Lexical. Son las variaciones de términos o palabras de una zona a otra, que para su “universalización” son tomados como sinónimos para enriquecer el idioma.
<http://www.cdi.gob.mx>

kichwa en la actualidad.

Con toda seguridad podemos decir que la presencia protagónica andina se inicia a partir de 1990 con el levantamiento masivo efectuado en el tiempo sagrado del Inti Raymi que hizo tambalear el sistema establecido. Este movimiento no solamente trajo la presencia del runa olvidado por el tiempo y la historia, sino también sus valores materiales y espirituales como el runa shimi, hoy conocido como kichwa, que poco a poco ha ido reclamando su espacio perdido, y que hoy por hoy ha sido considerado como uno de los idiomas oficiales del Estado Ecuatoriano. Si bien es cierto que esta “oficialización” del runa shimi o kichwa era una deuda histórica con nuestros orígenes, también es cierto que no es suficiente con reconocer la legitimidad de un idioma sino cada vez se torna más imprescindible para el desarrollo integral con identidad de los pueblos.

La presencia del runa shimi o kichwa como una lengua viva que se mantiene enraizada en la intimidad de las comunidades hablantes desafiando los intentos sofisticados para su desaparición, en los últimos años ha provocado una lenta pero constante toma de conciencia de la sociedad que en medio de una alienación constante y permanente ha tenido que asumir esta realidad, siendo motivo de estudios y análisis lingüísticos aislados pero continuos por parte de algunos organismos oficiales.

Su condición de lengua oral ha tenido que ser reactualizada como lengua escrita y para ello se ha tenido que investigar, sistematizar y potenciar su uso en estamentos oficiales como la Educación Bilingüe y finalmente en la Dirección Nacional de Salud de los Pueblos y Nacionalidades Indígenas. Los estudios lingüísticos llevados a cabo por los mismos hijos e hijas de la cultura originaria andina ha

permitido la unificación de la escritura del runa shimi y la promulgación de algunas normas para su uso oral y escrito.

Los estudios lingüísticos del runa shimi o kichwa ha dado curso la unificación y aprendizaje-enseñanza del idioma, pero es necesario ir un poco más allá de la traducción realizando análisis interpretativos y elevando el nivel de reflexión que solamente se puede llegar a través de esta lengua, es decir recuperar la sabiduría andina de la salud, la cultura, la tecnología, la economía, la política, la educación y la espiritualidad. El kichwa aún se mantiene como lengua solamente de uso del kichwa-hablan temporal permanente menosprecio y marginación producto de la colonización mental vigente en nuestra sociedad.

<http://www.iee.org.ec/publicaciones/ESCUELAMICC/Cultura>

El kichwa en la modernidad.

La situación del kichwa y sus hablantes no cambió su situación de lengua tiempos de la modernidad, la reforma agraria, el Ecuador petrolero y la democracia. Como ejemplo de esta realidad podemos citar a la hacienda San Vicente en el cantón Otavalo, predio que en los años '70 pasó a pertenecer al Ilustre Municipio de Otavalo, Entidad que al igual que los patrones anteriores, siguió haciendo trabajar a comuneros de Kotama como peones sin salario alguno bajo las órdenes de un funcionario llamado Julio Jaramillo que desempeñaba el papel de mayoral y administrador. Situación que motivó la organización de la comunidad en la Cooperativa de Producción Agrícola “San Vicente de Kotama”, que fue una de las primeras Organizaciones que protagonizó la lucha y recuperación de las tierras en el Norte del Ecuador. En esta etapa algunos andinos ingresamos a los centros de alfabetización y centros educativos con las consecuentes marginaciones y humillaciones por parte de los profesores y los alumnos mestizos, situación que a la larga aportó al fortalecimiento de la identidad, así como también de los primeros intentos por estudiar y oficializar el idioma kichwa en el país.<http://www.iee.org.ec/publicaciones/ESCUELAMICC/>

El kichwa en la República

Desde los inicios de la República, los distintos gobernantes del Ecuador, nada hicieron por mejorar las condiciones de los indígenas, que continuamos esclavizados solamente cambiando de patrones constantemente de acuerdo a los acontecimientos.

De la misma manera el idioma kichwa continuaba siendo el yanka-shimi de los indios, el idioma que no vale. En este contexto los hacendados nunca permitieron al indígena acceder a la educación porque podría ser un peligro para la República. Esta situación de opresión generó varios levantamientos masivos que fueron sofocados a sangre y fuego.

Entre uno de estos levantamientos ocurridos en demanda de una situación más justa para los indígenas, y uno de los más grandes del país, fue liderado por Fernando Daquilema Hatun-Apak en la provincia de Chimborazo, rebelión que fue aplastada por el ejército ecuatoriano bajo las órdenes del presidente Gabriel García Moreno.

El kichwa en la Independencia.

El anhelo criollo de independizarse de sus progenitores españoles con un marcado desprecio a su origen indígena, agravó la situación del kichwa. En los tiempos de las guerras de la independencia, comunidades enteras fueron arrancadas de sus lugares donde habitaban para servir de cargueros de armamentos, municiones, cuidadores de vituallas y otros menesteres de los hacendados, llegando en algunas ocasiones a ser utilizados como fuerzas de choque en las luchas.

En esta condición el kichwa se degeneró mucho más por el contacto continuo con el idioma español aunque también influyó en el español.

Los libertadores criollos no realizaron cambios profundos como se esperaba sino solamente se limitaron a independizarse de España, lo que para los pueblos indígenas constituyó solamente en un cambio de patrón en las haciendas. En este panorama el idioma kichwa continuó en su condición de lengua vencida, es decir yanka-shimi o lengua que no vale.

El kichwa en la colonia española.

Con la conquista y el etnocentrismo español, los idiomas originarios y el kichwa se transformaron en lenguas vencidas y sujetas a extinción, pero ante la “universalidad” del kichwa en gran parte de los Andes, los españoles decidieron colonizar y esclavizar al andino corporal y espiritualmente con su propio idioma, función que fue promulgada por la Iglesia, cuyos prelados realizaron los catecismos y los documentos de evangelización cristiana en kichwa, iniciando a recopilar y estudiar las palabras y la gramática que con el tiempo se han transformado en los primeros documentos lingüísticos y diccionarios que tenemos sobre esta lengua oral. En este sentido cabe señalar que los verdaderos difusores y “universalizadores” del kichwa fueron los españoles y no los inkas como se especulaba hasta hace poco. Pero esta situación de documentación del kichwa no cambió de ninguna manera la condición social, política, económica y cultural de sus hablantes porque pasaron a depender en todo aspecto de la voluntad de los españoles y criollos, quienes inculcaron el desprecio a su cultura y sus orígenes como mecanismo de dominio, dando como resultado el apareamiento del término YANKA-SHIMI o lengua que no vale o lengua que no sirve. Sin embargo, a pesar de constituirse en un idioma dominado el kichwa influyó decisivamente en el español del actual Ecuador. De la misma manera el profundo Sojuzgamiento fue motivo de continuos levantamientos masivos que de manera insistente minaron el sistema establecido a lo largo de la colonia, la independencia, la República y la actualidad.

El kichwa en la conquista española.

Los españoles, con su penetración en los territorios del actual Ecuador, que de ninguna manera fue pacífica, sino de terror y muerte, se dieron cuenta que el kichwa era una lengua muy extendida en estas tierras, por ello, como mecanismo de estrategia para obtener más información del paradero de los tesoros y de las luchas de resistencia, algunos enseñaron el español a los intérpretes originarios, de quienes se valieron para las primeras comunicaciones, actitud que responde a la imposibilidad de aprender los idiomas autóctonos ya que su egocentrismo de superioridad y su codicia nunca les permitió entender las lenguas en su real magnitud, peor aún de valorar la cultura de nuestros pueblos en su integridad.

El kichwainkaico.

El kichwa no fue un idioma que llegó con los Inka-Runa a los territorios del actual Ecuador, sino que ya se hablaba como una lengua de intercambio tecnológico, ritual y hasta de comercio. “La expansión Inca a lo que hoy constituye el Ecuador trajo consigo oficialmente la variedad del Kichwa Chinchay. Es importante anotar que el Kichwa fue lengua “oficial” sólo una generación antes de la llegada de los españoles.”El desarrollo de la sabiduría, tecnología y cultura de los pueblos originarios fue Potenciado por la presencia Inka, esto posibilitó un mayor avance. Con la llegada de los Inka-Runa el kichwa convivió con las lenguas locales, llegando a practicarse un Bilingüismo prehispánico.

El kichwa preinkásico.

Antes de los inkas, lo que constituye el actual callejón interandino del Ecuador, estaba poblado por distintos pueblos originarios, cada uno con su propio idioma, cultura, medicina, tecnología, espiritualidad, educación, economía, sabiduría y gobierno. Así podemos hablar de las paltas, cañaris, warankas,

puruwaes, panzaleos, kitu-karas, otavalos, imbayas, karankis, killasinkas, pastos, entre otros. Cada uno de estos pueblos tenía su propio idioma, del cual muchas palabras aún persisten en nombres de lugares, plantas, animales y apellidos de personas. En esta realidad el kichwa era una lengua “franca” de la antigüedad. “Concordamos con Longacre (1968-408), quien cree que la penetración de facto del kichwa en el actual Ecuador precede a la conquista de Huayna Cápac.

<http://www.eumed.net/rev/ced/04/lsgb.htm>

Variable dependiente

Importancia de lengua materna

El proyecto educativo de la región Lambayeque promueve y promociona el uso de la lengua materna como símbolo de la perpetuación de las costumbres y tradiciones de los pueblos de nuestra región. Nuestra lengua materna es el testimonio auténtico de nuestra singularidad y sello inequívoco de nuestra estirpe mochica.

Nuestra región Lambayeque registra un importante avance en la educación intercultural, teniendo en cuenta que es una región en la que habitan diversas comunidades culturales con su propia lengua materna y formas de expresión.

En ese sentido, destacó la importancia de alfabetizar en su lengua materna a las comunidades que hablan quechua, aimara, muchic

Es importante el uso de la lengua materna porque permite incentivar a que los niños que habitan en zonas con una lengua materna distinta del castellano puedan ser alfabetizados en esa lengua originaria, dado que las categorías de pensamiento son distintas de acuerdo a la lengua que uno aprende desde niño.

Debido a la avalancha del mundo globalizado donde el inglés desempeña un rol preponderante las lenguas materna se ven amenazadas de ser extinguidas en el caso de nuestra región la lengua nativa puede desaparecer a sí como el quechua y

aimara si no se propicia una política seria con respecto a revalorar nuestra lengua nativa .

La lengua materna es importante porque es el medio de comunicación de cientos y miles de seres humanos que practica una lengua de antigua data y son los últimos reductos que nos une a nuestro pasado idiomáticamente hablando ya es la manera como nuestro pasado se perpetua en el tiempo y el espacio de nuestra sociedad lambayecana .

La lengua materna practicada en nuestra región permite que nuestras costumbres y tradiciones perduren en el tiempo una señal de esto es nuestra variada gastronomía que revela una fuerte influencia de nuestro añejo acervo cultura muchic

A nuestra lengua madre le debemos todo lo que sabemos y todo lo que somos. Ya que nuestra personalidad se forma en la interrelación con otros, que sólo es posible a través del lenguaje. Y todo lo que aprendemos, ya sea leyendo o escuchando a otros, también depende de nuestra lengua madre debemos cultivar propiciando su uso doméstico tanto en casa como en los medios de comunicación, el comercio, la televisión regional debe difundir su programación tanto en español como nuestra lengua materna en el caso de Lambayeque el muchic.

Es muy importante porque es la primera lengua que aprendemos y sin ella no podríamos comunicarnos con las demás personas de forma oral.

- 1. Personal** - La lengua materna es necesaria para mantener la identidad
- 2. Social** - Cuando no se mantiene la lengua materna hay una pérdida de conexiones y enlaces culturales en el vecindario y en el mundo.
- 3. Intelectual**- Los alumnos necesitan un continuo desarrollo académico. El cambio de solo aprender inglés usualmente resulta en una falla académica.
- 4. Educativa** - Los alumnos que aprenden inglés mientras continúan el desarrollo de la lengua materna, tienen más éxito académico en los años posteriores.

5. Económico - Hay más oportunidades de empleo en Norte América y en el mundo para personas fluentes en inglés y otro idioma.

Estos son algunos de los asuntos más urgentes cuando pensamos en el futuro de nuestra juventud. No permitan que una persona que no es bilingüe tome una decisión que es suya. Hay organizaciones como La Asociación de Educación Bilingüe de California y Excelencia y Justicia en la Educación cuyos propósitos son promover una educación de calidad para todo el pueblo.

También se les recomienda tomar tiempo para cuestionar a los maestros que trabajan en su vecindario para que ellos clarifiquen el rumbo que se le está dando a la educación de su hijo/a. Se estima que actualmente se hablan alrededor de 600 lenguas aborígenes en toda América. Antes de la llegada de los españoles el número de lenguas amerindias era el doble. Es decir, cientos de lenguas han desaparecido y con ellas la cosmovisión de los pueblos que las hablaban. Se calcula además, que en los próximos años alrededor de 300 lenguas van a desaparecer en todo el continente americano. Tal vez, si en lugar de lenguas dijéramos especies vegetales o animales despertaríamos la preocupación de los grupos ecológicos y las campañas de prevención se sucederían. Pero hablamos de lenguas minoritarias, de comunidades olvidadas, de grupos excluidos y tal vez por eso no merecen la atención de los organismos gubernamentales, de instituciones educativas, ni de los grupos intelectuales.

Es por ello que debemos rescatar nuestra lengua materna de lo contrario formaremos parte de las 300 lenguas amerindias que se calculan desaparecerán en los próximos años.

La importancia de la lengua materna no puede ser minusvalorada, toda vez que está íntimamente relacionada con nuestra personalidad y entorno, de hecho, algunas disciplinas lingüísticas ponen de manifiesto el lugar central que tiene, tal como la psico-lingüística que estudia la relación entre lengua y mente, la neuro-lingüística, que estudia la que existe entre lengua y cerebro, la etno-lingüística que

trata sobre la conexión entre lengua y etnia, o la socio-lingüística que versa sobre el nexo entre lengua y sociedad. De ahí que toda lengua, desde la más hegemónica hasta la más amenazada de extinción, sea vehículo de expresión e identificación personal mediante la cual el individuo piensa, siente, imagina y verbaliza, estableciéndose así un lazo indisoluble entre personalidad y lenguaje.

Una de esas tendencias ha sido la de conceptualizar a ciertas lenguas como idiomas y a otras como dialectos, entendiéndose por idioma una lengua de cultura, categoría y rango superior por su número de hablantes, riqueza literaria e histórica, mientras que dialecto sería simplemente una lengua minoritaria, sin prestigio, especialmente si no tiene sistema de escritura, o si carece de corpus literario significativo, hablada por personas pertenecientes a un estrato social de baja categoría.

Sin embargo, no es faltar a la verdad si decimos que todo idioma es un dialecto y todo dialecto es un idioma, independientemente de las anteriores características. En efecto, ¿a quién se le ocurriría hoy decir que el español es un dialecto? y sin embargo esa es su relación con el latín, hasta el punto de que socarronamente se dice que quienes hablamos español en realidad lo que hablamos es un mal latín.

La lengua materna es la primera que se aprende; la que se usa para comunicarse, para expresarse, para adquirir conocimiento y reclamar los derechos democráticos.

Los catedráticos del Departamento de Estudios Hispánicos (ESHI) del Recinto Universitario de Mayagüez (RUM), dedicada a explorar la relación entre Lengua, poder, derechos lingüísticos y la importancia de construir conocimiento en la lengua materna.

En los últimos años, y como consecuencia de la globalización, se intenta convencernos de la importancia que tiene el aprendizaje de una lengua a la que se considera como universal. Esta idea no se diferencia demasiado de aquella otra que buscaba la creación de una lengua artificial, el esperanto, como medio de comunicación, sin tener en cuenta que “Cada lengua encierra la visión del mundo

de sus hablantes: cómo piensan, qué valoran, en qué creen, cómo clasifican el mundo que les rodea.” (Según Dixon citado por Moreno Cabrera 2000: 215). Pero quizás lo más grave de creer en la posibilidad de que una única lengua funcione como medio de comunicación universal, es no saber valorar la riqueza que supone la diversidad lingüística y cultural.

La realidad multilingüe y pluricultural nos compromete a trabajar para el rescate y revalorización de las lenguas minoritarias, y la institución escolar es un ámbito privilegiado para la conservación y promoción, de las lenguas y culturas autóctonas. Se trata en consecuencia de trabajar para la formación de ciudadanos libres que construyan su futuro sobre la fortaleza de sus raíces y con un espíritu abierto a la pluralidad del mundo. No debemos permitir que nuestra lengua nativa se pierda debemos difundirla y sobre todo practicarla.

En el desarrollo de la lengua materna, se debe prestar especial atención a fortalecer las capacidades de comunicación oral, a enriquecer el léxico y el conocimiento de la gramática, al aprendizaje de la lectura y escritura y, finalmente, a lograr niveles de dominio amplio de la lengua. La lengua materna (o de uso predominante) es, en algunos casos, una lengua indígena; en otros, el castellano.

En el caso peruano, su realidad multilingüe, multicultural y diglósica constituye el contexto dentro del cual una numerosa población realiza sus aprendizajes. El papel que juegan las lenguas y la cultura en el proceso educativo reviste una importancia decisiva y, en razón de ello, resulta necesario impulsar un tratamiento adecuado de las lenguas y de la cultura en la educación, bajo la modalidad de la Educación Bilingüe Intercultural (EBI).

En efecto, no todos los niños y niñas del país inician y despliegan su vida en la misma lengua; tampoco todos tienen los mismos referentes y valores culturales. Sin embargo, todos tienen derecho a ser atendidos en sus necesidades, considerando sus peculiaridades. Es responsabilidad del Estado la definición de

una política sobre las lenguas y culturas en relación a la educación, a fin de desarrollar plenamente las competencias comunicativas de todos los educandos y de buscar la pertinencia y el significado de los aprendizajes.

Miles de niñas y niños, de regiones andinas o amazónicas, necesitan desarrollar sus procesos cognitivos y de socialización, sus múltiples competencias y capacidades; y esto sólo es posible en la lengua propia, aquella en la que uno vive, piensa, se emociona y sueña. Al mismo tiempo, estos niños y niñas necesitan la lengua común, el castellano, que amplía el espacio de sus redes y oportunidades. Este es el sentido de la educación bilingüe: conocer e intervenir en el mundo y la sociedad con mayor amplitud de perspectiva y redobladados instrumentos de coordinación y acción.

El uso de la lengua Kichwa y del castellano en la educación abre la puerta a intercambios mutuamente enriquecedores. Cada lengua aporta su mundo referencial, su tradición histórica, su comunidad de hablantes. Por ello la educación bilingüe invita al diálogo. Hace que todos los actores educativos (alumnos, docentes, padres de familia, comunidad, etc.) se conviertan en interlocutores. Cada actor, desde su lugar y experiencia particular, interviene en la construcción común de los entendimientos y saberes. La relación docente-alumno deja de ser mera instrucción y se transforma en interacción crítica y creativa en la que todos aportan y aprenden.

Lengua e identidad

Cada uno de nosotros es un ser con características propias y además tenemos características comunes con otras personas, éstas pueden ser nuestros vecinos o vecinas que viven en el mismo espacio geográfico; también nos podemos reconocer como madres o padres, hijas o hijos, campesinos o campesinas, Miembros de una organización, o como parte de un pueblo o nacionalidad. Estas características comunes hacen que nos reconozcamos como pertenecientes a un grupo.

Al igual que los individuos, también los pueblos tienen nombre e identidad. La identidad es el alma de una sociedad, es su riqueza y su característica. Gracias a la identidad los pueblos se diferencian unos de otros y afirman su derecho a existir de manera distinta. Cuando la identidad de un pueblo es quebrantada y entra en crisis éste desaparece. Para reforzar la identidad de los pueblos y de las personas en las épocas de crisis es necesario hacer un doble trabajo: primero, re-descubrir y valorizar sus características como pueblo; segundo, analizar lo que provocó la crisis para intentar detenerla y al mismo tiempo aprender de otros pueblos todo lo que puede servir para reforzar la propia identidad y defenderla mejor.

Para este trabajo, son llamados a contribuir con sus esfuerzos, maestras y maestros de todos los niveles de educación, autoridades seccionales y nacionales, organismos de cooperación para el desarrollo, dirigentes de organizaciones campesinas, indígenas y gremiales. Todos podemos dar valor a nuestras culturas y tomar conciencia de la situación de los pueblos y nacionalidades indígenas del Ecuador.

En la actualidad nuestra identidad está en crisis, crisis que se ve reflejada en las condiciones sociales y económicas en las que vivimos. En el presente texto les proponemos reflexionar sobre estos temas, por eso analizaremos diversos aspectos que conforman parte de nuestra identidad, para ello hemos dividido el texto en tres unidades didácticas. I. Analizaremos el tema de identidad a partir del reconocimiento de la diversidad. II. Abordaremos el tema étnico y sus relaciones con la cultura de los pueblos indígenas. III. Revisaremos algunas experiencias de convivencia intercultural entre los grupos indígenas y mestizos. En esta unidad también revisaremos la propuesta de Estado Plurinacional hecha por la CONAIE y revisaremos la relación entre ésta y la puesta en marcha de la interculturalidad. Este texto es el resultado de la compilación de varios estudios auspiciados por el Instituto de Estudios ecuatorianos, en el marco del Proyecto “Conflictos Interculturales: una propuesta democrática y participativa desde Ecuador, Perú y Bolivia”. Para construir este material hemos recogido, las memorias de varios

talleres realizados en la provincia de Cotopaxi; los materiales de formación de la Escuela de Líderes del Movimiento Indígena y Campesino de Cotopaxi y el texto de Identidad e Inequidades de la Escuela de Formación de liderazgo social del Grupo Democracia y Desarrollo Local -GDDL- y algunas de las reflexiones que se hicieron en el marco de la discusión en la Asamblea Nacional Constituyente sobre la plurinacionalidad.

¿Dónde se encuentra la diversidad?

La diversidad comienza en su propia familia. Posiblemente usted comparte características como la forma de la nariz o la textura del cabello con su mamá o papá, pero cada miembro de la familia es diferente. Para verificar la diversidad, observe en su pueblo o ciudad cuántos tonos en el color de la piel se observan, cuántos colores de cabello y ojos. Luego piense en las diferentes maneras en las que las personas de su comunidad practican la religión, trabajan y juegan.

¿De dónde provienen sus familias?

¿En qué idioma hablan para comunicarse?

¿Cómo estudian y aprenden en la escuela?

Respetar y asumir la diversidad significa que personas de diferentes colores, religiones y orígenes étnicos, unimos y compartimos nuestras vidas de manera armónica. De esta manera compartimos una gran cantidad de creencias importantes: en la política, la libertad de expresión y la religión.

Diferentes países del mundo celebran su diversidad cultural, sus distintos puntos de vista políticos y sus diferentes gustos a la hora de las comidas, el arte y la música. Entonces, si decimos que somos diferentes unos de otros, podemos decir que existe una identidad que nos hace ser particulares. Veamos de qué se trata: En nuestro país encontramos una gran diversidad cultural, existen varias culturas en Costa, Sierra y Oriente, en el campo y en la ciudad y aún en cada ciudad y en cada

región del campo. Sin embargo, cada cultura es igualmente válida, no podemos decir que una cultura sea superior a otra, ni menos importante, así como tampoco podemos decir que las características diversas de una persona la hagan mejor que otra. Por eso al hablar de diversidad es importante hablar a la par de igualdad.

Estos dos conceptos parecen contrapuestos, excluyentes, por eso parece contradictorio hablar de diversidad y de igualdad, pero al contrario; estos conceptos son complementarios. Si queremos justicia y equidad en un país pluricultural y plurinacional como el nuestro no es posible entender la diversidad sin el concepto de igualdad. Por ello es fundamental que se respeten las diferencias y se respeten a las personas diferentes, ya que todas y todos tenemos los mismos derechos como seres humanos.

<http://www.iee.org.ec/publicaciones/ESCUELAMICC/Cultura>

Según Misión Los Tapietes. Menciona A través de la lengua se identifica como indígena, uno puede dudar será verdadero, aunque diga que es tapiete si no lo habla quien le va a creer.

Ésta es una perspectiva recurrente entre los tapietes, la de una lengua que se pierde

Porque la generación joven ya no la usa, y una identidad que está inextricablemente ligada a la lengua. Hay una tensión que se manifiesta entre no haber transmitido la lengua y una imperiosa necesidad de recuperarla para construir y fortalecer la identidad étnica y para poder definirse como tapietes frente a los otros.

El objetivo de este artículo es analizar las tensiones observadas entre dos factores: por un lado, el proceso de pérdida de la lengua por el que atraviesa la comunidad desde hace varias décadas y el reciente proceso de valorización positiva de la lengua materna; y por otro lado, las representaciones sociolingüísticas (Boyer 1991) y las ideologías lingüísticas en torno al vínculo entre lengua e identidad. Finalmente, este trabajo explora algunas de las estrategias discursivas y

simbólicas desarrolladas por este grupo frente a los procesos de pérdida de la lengua vernácula.

Existen diversos y complejos procesos que determinan el abandono de una lengua minoritaria por parte de sus hablantes pero, según muchos sociolingüistas, la sobrevivencia de una lengua depende en gran medida del deseo, por parte de sus hablantes, de mantener y transmitir la lengua a las próximas generaciones (Fishman 1991). En Argentina, las comunidades indígenas que han atravesado fuertes procesos de cambio cultural y de pérdida de la lengua sienten que el mantenimiento de la lengua está inextricablemente ligado al de la cultura, ya que es a través de la lengua que se transmiten los saberes culturales y se marcan las fronteras étnicas de un grupo. Esta investigación está basada en el trabajo de campo llevado a cabo en la comunidad Misión “Los Tapietes”, Tartagal, provincia de Salta, entre el año 2002 y el 2005.

Estrategia de lengua materna

.El estudio de la lengua como un medio interdisciplinario para desarrollar las habilidades cognitivas en la enseñanza Superior y el empleo de estrategias para una mayor calidad en el proceso de enseñanza – aprendizaje es una de las tareas que en nuestros días preocupa y ocupa a muchos pedagogos y lingüistas del país. Este pequeño paso en ese camino que lo constituye la presente investigación tiene entre sus muchos objetivos tributar modestamente al correcto desarrollo de nuestra lengua materna en la provincia y formar con mayor calidad y sentido de la identidad a los nuevos profesionales de la nación.

La Estrategia de Lengua Materna, en particular, está diseñada para la carrera de Estudios Socioculturales y juega un papel esencial en la formación de los futuros profesionales. Aunque no siempre se ponga en práctica de la forma deseada.

En la lucha por el logro de una vasta cultura, el enriquecimiento del idioma se constituye en una cuestión primordial. La lengua materna es un elemento

identitario que debe respetarse, preservarse y hacer evolucionar de forma positiva y acorde a todo el conocimiento ofrecido por la vida cotidiana.

Para realizar esta investigación nos basamos en las Estrategias de Lengua Materna como una vía para desarrollar la competencia comunicativa en los estudiantes de la carrera de Estudios Socioculturales de la Universidad de Granma del país de Argentina, fue el tema escogido debido a la importancia que adquiere actualmente la comunicación en la enseñanza superior para el perfeccionamiento de la lengua y de la proyección de los futuros profesionales así como de su aplicabilidad en un momento tan histórico como es el auge de la municipalización de la Educación Superior en Cuba, se podría decir que este sistema se podría implantar dentro de los centros educativos comunitarios del país de Ecuador.

Conociendo las condicionantes y potencialidades con las que cuenta la Universidad de Granma y el territorio, los autores se dieron a la tarea de realizar esta nueva investigación en torno a una preocupación latente: cómo potenciar el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes de la carrera de Estudios Socioculturales de la Universidad de Granma apoyándose en su Estrategia de Lengua Materna. Para ello se persigue como objetivo analizar la importancia que tiene el uso correcto de cada uno de los elementos a considerar en la Estrategia de Lengua Materna para de esta forma potenciar el desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes de la carrera de Estudios Socioculturales de la Universidad de Granma.

Breve acercamiento a la competencia comunicativa.

Consideramos se debe comenzar conceptualizando el término competencia comunicativa, el cual ha sido trabajado en innumerables ocasiones; por ello, después de un minucioso análisis, se ha decidido formar el concepto de competencia comunicativa a partir de la definición que ofrece la autora Iléana Domínguez García, por considerarla suficientemente integradora y la más completa de las estudiadas. Entonces, se hace necesario decir que la competencia

comunicativa no es más que el conjunto de habilidades adquiridas por el hombre, las cuales tributan a su desarrollo intelectual, y se manifiestan en el modo que asimila la experiencia transmitida de generación en generación a lo largo de la historia; y en la forma en que establece relaciones con sus semejantes. Deben considerarse, además, las necesidades de orden psicosocial, cognitivo, biológico y afectivo, las cuales se concretan en el medio sociocultural y se originan por las necesidades comunicativas.

Asimismo tomamos partido por los postulados de esta autora pues analiza la competencia comunicativa con un enfoque sociocultural, y dota a la comunicación de una importancia vital para el logro de una personalidad integral en el hablante. Sus dimensiones son:

De acuerdo con la competencia cultural que posea el emisor se realizará la elección lingüística: su “universo del saber” presupone un vocabulario activo y pasivo; asimismo, la complejidad sintáctica del texto evidenciará el conocimiento cultural, en el cual se manifestará la competencia lingüística también. De la realidad será escogido el tema sobre el cual se producirá el texto y su tratamiento y valoración implicarán el mayor o menor conocimiento que sobre él tenga el emisor, así como la posición filosófica asumida al abordarlo; es decir, la forma de valorar el mundo y comprenderlo, sus creencias, su sistema de representar y evaluar el universo referencial que conforma el enunciado construido.

También, la competencia cultural complementa a la competencia lingüística en la organización semántica de las ideas en el texto y en la elección de los medios léxicos necesarios para expresarla. Además, ayuda a desarrollar, en esta última, la capacidad de admitir nuevos elementos en el léxico, lo cual se produce cada vez que el emisor acepta una competencia lingüística diferente en sus interlocutores y trata de asimilarla al elegir un determinado procedimiento comunicativo, en función de su integración y finalidad.

En resumen, los significados elaborados se estructuran en sistemas compartidos de valoración y de conocimiento de la realidad; de ahí la importancia de lo cultural y lo ideológico. Pero no se puede analizar el sentido de un texto sin considerar el referente, no se puede analizar la competencia lingüística dejando de lado la competencia ideológica sobre la que se articula, y tampoco se puede describir un mensaje sin tener en cuenta el contexto donde se inserta y los efectos pretendidos sobre el receptor; es decir, la competencia sociolingüística.

La estrategia de comunicación trazada permitirá iniciar, continuar y/o finalizar el proceso discursivo de la mejor forma posible. La asimilación de los diversos conocimientos acerca del mismo va a influir en su perfeccionamiento; pero también posibilitará elevar el nivel cultural, ideológico y emocional del emisor, así como ampliará sus horizontes al desarrollar siempre sus capacidades expresivas y creadoras. Esto lo encaminará hacia una nueva visión científica, ética y estética de la realidad.

La comunicación en el proceso de enseñanza – aprendizaje.

La didáctica, rama fundamental de la pedagogía, posee como parte de los requisitos que le confieren su carácter de ciencia, un objeto de estudio bien delimitado: el proceso de enseñanza – aprendizaje. “El proceso de enseñanza – aprendizaje es aquel que ubica a los estudiantes en situaciones que representan un reto para su forma de pensar, sentir y actuar. En dicho proceso se develan las contradicciones entre lo que se dice, lo que se vivencia y lo que se ejecuta en la práctica.”

En este concepto ofrecido por la Dra. C. Fátima Addine Fernández se muestra al estudiante como máximo responsable de su aprendizaje, dándole la oportunidad de sentirse un miembro importantísimo dentro del aula al poder emitir sus criterios y valoraciones sin el temor de ser requerido por expresar cualquier respuesta aunque esta sea errónea; así como ser capaz de transmitir el conocimiento adquirido en su accionar sociocultural.

Dicho accionar es comunicativo en su esencia, al considerar todas las influencias educativas, generadas a partir de las relaciones humanas que establecen en el proceso de actividad conjunta, las cuales, a su vez, producen situaciones comunicativas. Además, es en la relación dialéctica entre la actividad y la comunicación que se establece el vínculo profesor – estudiante, estudiante – estudiante, estudiante – conocimiento, etc. Por ello, en esta red de vínculos en la cual se va estructurando la personalidad, tiene lugar una parte importante del crecimiento de los seres humanos.

El profesor es el protagonista y el responsable de la enseñanza. Él es un agente de cambio que participa desde sus saberes, en el enriquecimiento de los conocimientos y valores más preciados de la cultura y la sociedad. Asume la dirección creadora del proceso, planificándolo y organizando la situación de aprendizaje, orientando a los alumnos y evaluando el resultado del mismo.

Por su parte, el estudiante es el máximo responsable de su aprendizaje. Participante activo, reflexivo y valorativo asimila la cultura en forma personalizada, consciente, crítica y creadora. Construye y reconstruye, como un paso de crecimiento contradictorio y dinámico su conocimiento de la vida con vista a alcanzar su realización plena.

Por ello, el proceso de enseñanza – aprendizaje debe ser en todo momento sistémico, planificado, dirigido y específico, donde la interrelación profesor – estudiante devenga en un accionar didáctico mucho más directo y cuyo único fin sea la evolución integral de la personalidad de los educandos. Además, si se ajusta a los nuevos problemas que en la actualidad se presentan para la dirección del proceso de enseñanza - aprendizaje, lo más importante es la resignificación que este debe alcanzar para llegar a ser totalmente desarrollador.

Por tal razón, esta investigación coincide con el criterio de la Dra. Fátima Addines Fernández cuando propone que un proceso de enseñanza – aprendizaje desarrollador debe ser aquel que constituye un sistema; donde tanto la enseñanza

como el aprendizaje (como subsistemas) se basen en una educación desarrolladora, lo cual implica una comunicación y actividad intencionales, cuyo accionar didáctico genere estrategias de aprendizaje para el desarrollo de una personalidad integral y auto determinada del educando, en los marcos de la escuela como institución social transmisora de la cultura.

El estudiante debe ser capaz de proponer una alternativa metodológica que le permita, en el momento que esté revisando un contenido, estudiarlo y aplicarlo para impartirlo; de esta forma estará contribuyendo al mejor funcionamiento de sus habilidades cognitivas y comunicativas, esencialmente; así como a la búsqueda del conocimiento fuera del aula escolar.

Entonces, puede observarse el carácter multilateral y activo del proceso de enseñanza – aprendizaje donde el maestro guía pero a la vez aprende del estudiantado y el estudiante aprende al mismo tiempo que puede enseñar a su colectivo de profesores, poniendo ambos lo mejor de sí y movilizandolos todos los recursos personales. Si por el contrario, se llegara a concebir al alumno como un sujeto pasivo, receptivo de los saberes portados por el profesor, se formará a un hombre reactivo, fuera de su tiempo y no se estará trabajando en función de una educación desarrolladora.

La enseñanza de la lengua materna debe atender las diferentes cualidades lingüísticas, esencialmente de corrección y discreta elegancia; pero no se debe obviar que el profesor significa para el sujeto una guía en su conocimiento del mundo y es un instrumento de gran importancia en las relaciones que establece con sus semejantes y en la vida práctica.

El profesor ha de dirigir sus esfuerzos a trabajar en función de formar personalidades con una actitud transformadora ante todas y cada una de las dificultades que se le presenten, y no esperar pasivamente su solución por otros. Además, su función no puede reducirse a impartir conocimientos y a ejercer

autoridad en el aula, algo que es necesario; sino a relacionarse y comunicarse, también, con sus alumnos y brindarles afecto y seguridad.

Esta relación debe llevarse a cabo sobre la base de la confianza ofrecida por el profesor al estudiantado para que estos den lo mejor de sí en cada turno de clase y en su interacción con los miembros de la comunidad, y así sentir que es comprendido. De esta manera estaremos contribuyendo a la relación dialéctica que exige la educación en el presente milenio, así como al desarrollo de una competencia comunicativa más efectiva.

Al procurar el aprendizaje de la lengua materna de manera progresiva se estará contribuyendo al reconocimiento de la imitación y la práctica como elementos esenciales en el proceso mediante el cual el hombre, desde la infancia, aprende un idioma y lo perfecciona y enriquece. De esta forma se evidenciará que para mejorar el léxico del alumno, se necesita una enseñanza positiva e intencionalmente dirigida por el maestro, donde su inicio sea la lengua que el propio estudiante posee y utiliza, y tienda, por distintos medios a normalizarla, desarrollarla y perfeccionarla.

Al propiciarse una nueva y más amplia concepción sobre el lenguaje y la sociedad, se impone un enfoque integrador y sistémico en la enseñanza de la lengua que incide directa y favorablemente en el sujeto objeto de la educación: el alumno; que asegure, en todos y cada uno de los niveles, un pensamiento creativo y desarrollador; e implique, a su vez, el tránsito del conocimiento a un peldaño cualitativamente superior.

El profesor siempre debe tener presente, y esto ha de ser la guía en su método de trabajo, que lo primordial de la enseñanza del lenguaje es que el alumno continúe de forma progresiva el aprendizaje de la lengua materna, ya sea hablada o escrita, de tal modo que llegue a disponer de ella como medio seguro y lo más correcto posible de comunicación y de expresión. Cuando se hace que la persona hable

correctamente su lengua y la comprenda bien se está ayudando tanto al individuo como a la sociedad.

Por tales motivos el educador es responsable no sólo de ser un verdadero ejemplo en el conocimiento y empleo de la lengua, sino de encontrar placer en su enseñanza. Además debe estar consciente de lo que esta significa como necesidad fundamental para el desenvolvimiento individual y como instrumento esencial en las relaciones entre los hombres y pueblos.

Estrategias curriculares

La universidad cubana actual es una institución que juega un papel primordial en la formación de profesionales más integrales y preparados para enfrentarse a sus futuras profesiones. Por ello, tiene como misión preservar, desarrollar y promover, a través de los procesos sustantivos de la misma, y en estrecho vínculo con la sociedad, la cultura de la humanidad. La formación académica, la investigación y la extensión son los tres procesos sustantivos de la universidad, indisolublemente ligados entre sí, y que, en su imbricación, aseguran el cumplimiento de la misión de la educación superior hoy en día.

Para preparar a un profesional resulta necesario instruirlo porque sin instrucción no hay formación posible. Ello presupone dotarlo de los conocimientos y las habilidades esenciales de su profesión, prepararlo para emplearlas al desempeñarse en un determinado puesto de trabajo.

Además de instruir al estudiante, se deben desarrollar en él las competencias profesionales para asegurar su desempeño laboral exitoso. Según Pedro Horruitiner, a esta dimensión, se le acostumbra a denominar desarrolladora y su esencia es el vínculo entre el estudio y el trabajo.

La labor educativa es un elemento de primer orden en el proceso de formación. Debe ser asumida por todos los docentes desde el contenido mismo de cada una

de las disciplinas y abarcar todo el sistema de influencias que sobre el alumno se ejercen desde su ingreso a la universidad hasta su graduación.

El enfoque integral involucra a toda la comunidad universitaria. Para que esta labor rinda los frutos deseados, deben participar activamente tanto profesores, estudiantes como trabajadores en general. No basta con la influencia del profesor. La universidad debe vivir un clima de trabajo educativo, que se concrete en el aula y fuera de ella. Tanto la dimensión curricular como la extracurricular deben estar caracterizadas por este quehacer. En particular la extensión universitaria, como proceso sustantivo, es un vehículo de mucha importancia para desarrollar determinados valores en los estudiantes.

La efectividad de la aplicación del enfoque integral durante el desarrollo del proceso de formación es uno de los problemas actuales de mayor prioridad en las universidades cubanas. En el tratamiento de este asunto es necesario tener en cuenta tanto acciones relacionadas con la vida extracurricular de los estudiantes, actividades sociales, deportivas culturales, etc., como aquellas estructuradas desde la propia dimensión curricular; esto es, desde aquel sistema de influencias educativas dadas durante el desarrollo del proceso mismo de formación en la carrera.

“La educación superior cubana asume la labor educativa tanto desde el currículo, a través de las asignaturas que lo conforman, como extracurricularmente.”

Las estrategias curriculares aseguran el logro de objetivos que, por su alcance, rebasan las posibilidades de una disciplina, y en consecuencia, deben ser asumidos por todas o por una parte de estas. Las mismas se concretan en cada uno de los años de la carrera, como parte de sus objetivos. Entonces, y debido a su importancia, resulta conveniente el análisis de algunas definiciones de estrategia.

Se hace necesario desarrollar estrategias que tributen al desarrollo de una formación integral en los estudiantes y profesores universitarios y en particular, de implementar una estrategia de lengua materna en la cual se materialicen las

dimensiones curricular y extracurricular, las cuales integradas a los diferentes procesos sustantivos puedan responder, de una manera más efectiva, a la misión de la nueva universidad.

Entonces se debe mencionar que, en esta investigación, la Estrategia de Lengua Materna se define como aquel instrumento de trabajo que permite desarrollar la competencia comunicativa y preservar la lengua materna desde un conjunto de actividades tanto curriculares como extracurriculares; las cuales brindan especial atención a la extensión universitaria como proceso sustantivo de la Educación Superior.

En el componente curricular se ubican todos aquellos elementos que desde el punto de vista curricular pueden desarrollarse para motivar al estudiante y ayudar a incentivar el interés hacia la lengua española desde todas las disciplinas y asignaturas de la carrera en cuestión. Estas pueden tributar directamente (como lo son Redacción y Gramática) o indirectamente (como Antropología o Psicología). Todas las asignaturas de la carrera deben trazar un plan metodológico efectivo para el perfeccionamiento de la lengua tanto de los profesores como de los estudiantes. Al igual que todo devenir dialéctico y en formación está sujeto a cambios propios de la búsqueda de un proceso docente – educativo más efectivo y de la formación de un mayor número de habilidades cognitivas.

Sin embargo, la labor que se desarrolla en el aula debe continuar con actividades que se proyecten para el trabajo independiente y la autoevaluación. Estas acciones estarán encaminadas al perfeccionamiento y corrección de las dificultades existente y a la práctica constante por parte de los dos elementos que componen el proceso: estudiante y profesor. No obstante, para el logro de una correcta competencia sociolingüística y discursiva es necesario que el estudiante posea un corpus cultural amplio, el cual le permitirá elaborar y decodificar mensajes en diversos medios y con variados grados de especialización.

Es por ello que resulta indispensable incluir, en este componente extracurricular, una serie de actividades dirigidas a ampliar la cultura general y las cuales, además, lleven el conocimiento y las habilidades adquiridas más allá del aula.

Al finalizar esta investigación, se ha podido arribar a las siguientes:

La revisión bibliográfica realizada permitió comprender lo importante y necesario que resulta cuidar y preservar la lengua materna, ya que en cada instante de la vida del hombre ella está presente. Además, elementos esenciales de la competencia comunicativa, como son el lenguaje, la comunicación, la enseñanza de la lengua, entre otros, se van a acrisolar en el seno de un proceso de enseñanza – aprendizaje desarrollador, donde sus dos entes principales, profesor y estudiante, desempeñan un papel fundamental.

La Estrategia de Lengua Materna debe verse como una vía interdisciplinaria para el logro de una correcta competencia comunicativa, pues si el lenguaje es un elemento que se encuentra presente en todas las esferas de la vida humana, entonces, se hace necesario que esta Estrategia apoye el desarrollo de la competencia comunicativa desde todas las disciplinas que, en este caso, contribuyen en la formación de los futuros profesionales de la carrera de Estudios Sociocultural.

<http://www.eumed.net/rev/ced/04/lsgb.htm>

Pérdida de lengua materna

María Yedid Zapien .Menciona la falta de preparación de los profesores en las escuelas indígenas, así como el incremento de complejos turísticos, son algunos de los motivos que han provocado la pérdida del dominio de las lenguas naturales, llevando a que en la actualidad, a nivel nacional, de los 70 idiomas nativos en el país, 20 estén en peligro de perderse, ya que sus hablantes no superan las mil, y en algunos casos hasta las 100 personas.

Lo anterior lo expresó el director Hermenegildo Asencio y Fidelina de Jesús Cipriano, al anunciar las actividades en torno al Día Internacional de la Lengua Materna, que fue decretado por la Organización de las Naciones Unidas el 21 de febrero del 1999.

Fidelina de Jesús Cipriano hizo un llamado al gobernador del Estado para que apoye las comunidades y a los pueblos, con la intención de que se respeten los derechos indígenas; al mismo tiempo, exhortó a la sociedad en general y a los funcionarios para hacer una "cruzada con el fin de sensibilizar a la población y revalorarla para preservar sus riquezas culturales".

Además comentaron que el sistema educativo es un motor para impulsar el conocimiento y preservar la lengua materna, por ello es que en Michoacán se atiende a un promedio de 27 mil 600 alumnos, desde educación inicial, preescolar, primaria y secundaria; sin embargo, existe un déficit de profesores que enseñen el idioma, o en algunos casos los docentes carecen del dominio de la lengua.

Con lo anterior coincidió Alejandro Miranda, quien expresó que en Michoacán la lengua náhuatl, a pesar de ser grande la extensión territorial de hablantes en el país, en la entidad es poco el espacio geográfico donde habitan michoacanos que practiquen ese idioma, más aún, consideró que el desarrollo de complejos turísticos que se pretende instalar en la parte de la costa michoacana, representa un riesgo para la pérdida de la cultura y la lengua, tal como ha ocurrido en la bahía de Huatulco, donde las personas nativas terminan laborando de meseros de los grandes hoteles.

Según el organismo especializado de la ONU, la lengua de la comunidad peligra cuando el 30 por ciento de sus niños no la aprende, condición propiciada por el desplazamiento forzado de una comunidad, el contacto con una cultura más agresiva o acciones destructivas de una más dominante.

En reuniones de trabajo, con la participación de la coordinación interinstitucional para la Atención a los Pueblos y Comunidades Indígenas del gobierno del Estado, ahora la Secretaría de los Pueblos Indígenas, la Unidad Regional de Culturas Populares e Indígenas, la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, el Centro de Investigación de la Cultura P'urhepecha, de la Universidad Michoacana; el Instituto Michoacano de la Mujer, la dirección de Educación Indígena de la SEE; el ayuntamiento de Morelia, entre otras instituciones, se integraron en una comisión para el desarrollo de la cultura de los pueblos autóctonos de Michoacán, con la finalidad de emprender acciones que permitan el reconocimiento de las manifestaciones culturales en diversos ámbitos.

2.5. Hipótesis.

La práctica del idioma kichwa rescata la identidad cultural y fortalece la lengua materna en los niños y niñas de la Escuela General Básica Epiclachima de la Parroquia Juan B. Vela año lectivo 2012-2013.

2.6. Señalamiento de la variable de la Hipótesis

Variable Independiente.- Practica de idioma kichwa

Variable Dependiente.- Fortalece la lengua materna

CAPITULO III

METODOLOGIA DE LA INVESTIGACION

3.1. Enfoque

Para realizar el trabajo investigativo de acuerdo al caso el investigador se sustentará en el paradigma socio crítico propositivo con enfoque cualitativo, cuantitativo porque los resultados de la investigación de campo serán sometidos a análisis numéricos con el apoyo de la estadística. Cualitativo porque estos resultados numéricos serán interpretados críticamente con el apoyo del marco teórico.

3.2. Modalidad básica de la investigación

En esta investigación se siguió la modalidad de investigación bibliográfica y de campo, bibliográfica porque se basó en libros y documentos escritos referentes al tema e información obtenida de distintas direcciones electrónicas como el internet,

La investigación de campo se desarrolló por medio de encuestas visitas al campo donde se está realizando el proyecto, observando la realidad de la institución educativa, padres de familia que tienen a sus Hijos en edad escolar.

3.3. Nivel o tipo de investigación

Con el trabajo de investigación se llegó a un nivel exploratorio para conocer o tener el contacto con el objeto de la investigación, posteriormente se aplicó la investigación descriptiva a fin de identificar las variables que influyen en el problema; además, se aplicó la investigación correlacionar la misma que permitirá el grado de correlación de las variables identificadas en el problema y conocer la correlación o influencia entre variables, finalmente se desarrolló la investigación explicativa, la misma que permitió dar a conocer de forma clara y precisa el problema de la desvalorización del idioma kichwa y su incidencia en la pérdida de

la lengua materna de los niños y niñas indígenas de la Escuela General Básica Epiclachima de la Parroquia Juan B. Vela.

3.4. Población y muestra

Se trabajó con toda la población de 25 padres de familias, 7 docentes y 30 estudiantes de 5^{to}, 6^{to} y 7^{mo} Grado de Educación General Básica de Escuela Epiclachima de la Parroquia Juan Benigno Vela Cantón Ambato Provincia de Tungurahua.

Cuadro N°1: Población y muestra

UNIVERSO	POBLACIÓN	MUESTRA
Niños(as) de 5 ^{to} , 6 ^{to} y 7 ^{mo} año de Educación General Básica	30	30
Docentes	7	7
Padres de familia	25	25
TOTAL	62	62

Para la investigación, se tomará en cuenta una muestra con el siguiente cálculo:

$$\text{Calculo de muestra } n = \frac{PQN}{n-1 \frac{E^2}{K^2} + PQ} N = \text{Tamaño de la muestra}$$

P= Probabilidades reales presentes = 0,5

Q= Probabilidades que no lo estén =0,5

PQ= 0,25

N= Población: 62

E= Error máximo admisible: 0,05

K= Coeficiente de correlación del error: 1,96

$$n = \frac{0.25 (62)}{62-1 \frac{(0.05)^2}{(1.96)^2} + 0.25} = \frac{15.5}{0.28} = 55,3$$

3.5.2. Variable Dependiente

Cuadro N° 3: Lengua materna

Conceptualización	Dimensiones	Indicadores	Ítems básicos	Técnicas e Instrumentos
La lengua materna es la primera lengua o idioma que valora una persona para aplicar en la sociedad.	Valoración	Practica	¿Considera importante practicar la lengua materna para que no se pierda?	Guías de encuestas
	Aplicación	La familia	¿Sus padres hablan en el idioma kichwa en la casa?	Guías de encuestas

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

3.6. Plan para la recolección de la Información

Cuadro N°4: Plan para la recolección de la Información

PREGUNTAS BÁSICAS	EXPLICACIÓN
1.- ¿Para qué?	Tener un conocimiento más profundo del tema y cumplir con los objetivos propuestos en la investigación
2.- ¿De qué personas u objetos?	Docentes, niños y padres de familia
3.- ¿Sobre qué aspectos?	La desvalorización del idioma kichwa de los niños indígenas
4.- ¿Quién o quiénes?	El investigador
5.- ¿Cuándo?	Septiembre de 2012-Abril de 2013
6.- ¿Dónde?	Escuela General Básica Epiclachima de la Parroquia Juan B.Vela
7.- ¿Cuántas veces?	Una sola vez
8.- ¿Qué técnicas de recolección?	Encuesta
9.- ¿Con qué?	Cuestionarios estructurados
10.- ¿En qué situación?	Horas normales de clase

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

3.7. Plan de Procedimiento y análisis

Cuadro N°5: Plan de Procedimiento y análisis

ACTIVIDAD	INSTRUMENTOS	PROSESAMIENTO DE INFORMACION	REPRESENTACION	FECHA DE ELABORACION
Análisis de Información	Encuesta y entrevistas	Tabulación	<ul style="list-style-type: none">• Cuadros• Gráficos• Informe	Diciembre

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

CAPÍTULO IV

ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE RESULTADOS

4.1 Análisis de los resultados

Encuesta dirigida a: niños - niñas.

Pregunta N° 1: ¿Siente orgulloso por su cultura?

Cuadro N° 6: Siente orgulloso por su cultura

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	25	83%
NO	5	17%
Total	30	100%

Fuente: Encuesta aplicada a los niños y niñas

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

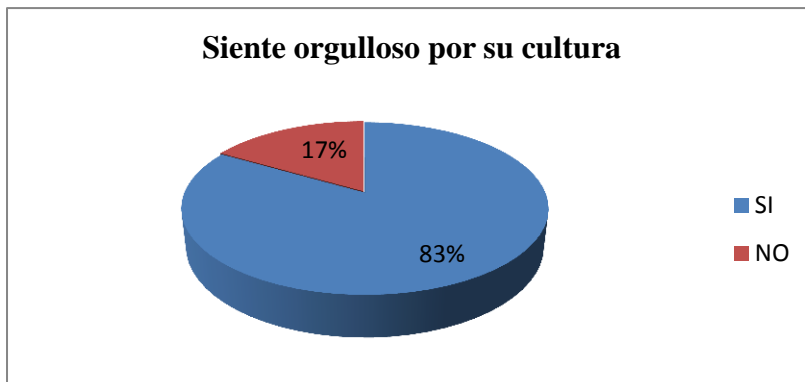


Gráfico N° 5: Siente orgulloso por su cultura

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis:

De los 30 niños y niñas de la escuela Epiclachima que fueron encuestados 25 de ellos han respondido que si se sienten orgullosos por su cultura, la misma que equivale a un 83%, y los que responden no corresponde a 5 niños siendo un 17% los que mencionan que no se sienten orgullosos.

Interpretación:

Podemos indicar que la mayoría de los niños y niñas de la Escuela General Básica Epiclachima responden que se sienten orgullosos de su cultura aunque no practican el idioma kichwa y la mayoría no pueden definir su cultura por falta de conocimiento.

Pregunta N° 2: ¿Le gusta hablar en el idioma kichwa?

Cuadro N° 7: Le gusta hablar en el idioma kichwa

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	15	50%
NO	15	50%
Total	30	100%

Fuente: Encuesta aplicada a los niños y niñas

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

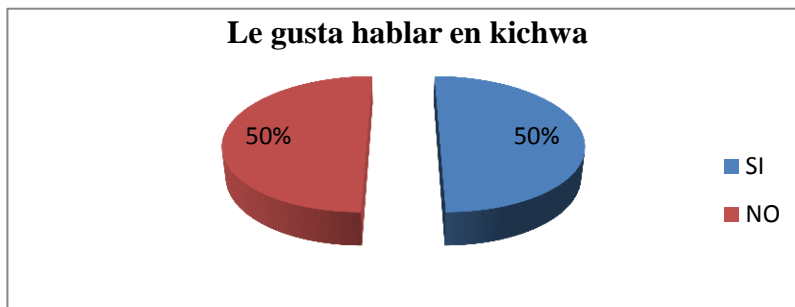


Gráfico N°6: Le gusta hablar en kichwa

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis:

De la encuesta realizada a los 30 niños y niñas, 15 de ellos han respondido si, la misma que equivale a un 50%, y 15 responden no equivaliendo de igual manera a un 50%.

Interpretación:

Podemos indicar que a la mitad de los niños y niñas de la Escuela General Básica Epicachima, les gusta hablar en el idioma kichwa y a la mitad de niños no les gusta practicar su lengua materna por la insuficiente práctica de los padres con los hijos.

Pregunta N° 3: ¿Le gustaría tener la asignatura de kichwa en la escuela?

Cuadro N° 8: Gustaría tener la asignatura kichwa

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	11	37%
NO	19	63%
Total	30	100%

Fuente: Encuesta aplicada a los niños y niñas

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

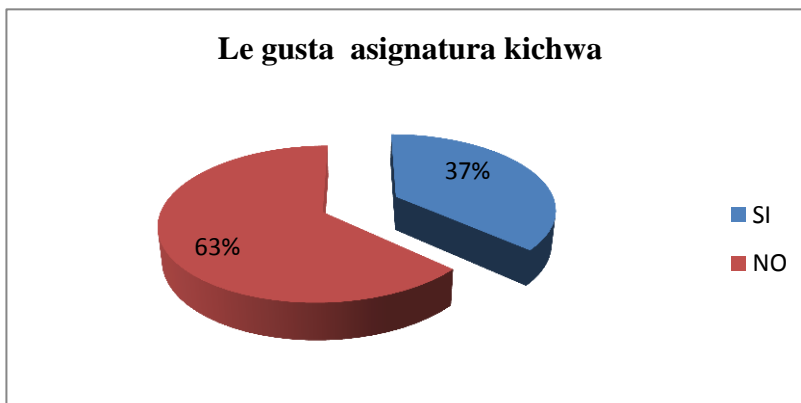


Gráfico N° 7: Le gusta asignatura kichwa

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Clixto

Análisis:

De los 30 niños y niñas encuestados 11 de ellos han respondido si, la misma que equivale a un 37%, y la respuesta no corresponde a 19 niños siendo un 63%.

Interpretación:

Podemos demostrar que la mayoría de los niños y niñas de la Escuela General Básica Epicachima responden que no les gusta tener la asignatura de kichwa en su establecimiento ya que les resulta un poco difícil poder manejar el idioma de una forma técnica el Kichwa.

Pregunta N° 4: ¿Considera importante valorar la lengua materna para que no se pierda?

Cuadro N° 9: Considera importante valorar la lengua materna

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	18	60%
NO	12	40%
Total	30	100%

Fuente: Encuesta aplicada a los niños y niñas

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Clixto

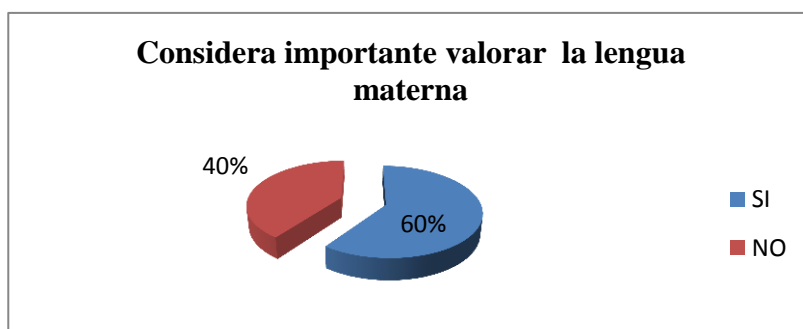


Gráfico N° 8: Considera importante valorar la lengua materna

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis:

Una vez realizada las encuestas podemos determinar que de los 30 niños y niñas 18 de ellos han respondido si, la misma que equivale a un 60%, y los que responden no, corresponde a 12 niños siendo un 40%.

Interpretación:

Observamos que la mayoría de los niños y niñas del Escuela General Básica Epiclachima consideran que es importante valorizar la lengua materna y fortalecer dentro y fuera de la comunidad y la memoria de los niños no dan importancia en llegar a valorar el idioma materno, la misma que genera por la falta de motivación por parte de los padres de familia.

Pregunta N° 5: ¿Sus padres hablan en el idioma kichwa en la casa?

Cuadro N° 10: Sus padres hablan en el idioma kichwa en la casa

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	26	87%
NO	4	13%
Total	30	100%

Fuente: Encuesta aplicada a los niños y niñas

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Grafico N° 9

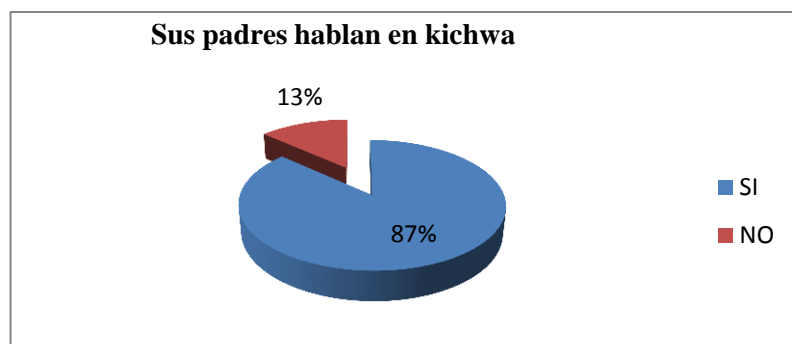


Gráfico N° 9: Sus padres hablan en kichwa

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis:

De los 30 niños y niñas encuestados 26 de ellos han respondido si, la misma que equivale a un 87%, y la respuesta no corresponde apenas a 4 niños siendo un 13%.

Interpretación:

Podemos indicar que la mayoría de los niños y niñas de la Escuela General Básica Epiclachima mencionan que sus padres si dialogan en sus hogares en el idioma Kichwa pero no practican con sus hijos. y la menoría de los niños responde a que sus padres si saben pero no dialogan en kichwa mas practican el español.

Pregunta N° 6: ¿Sus profesores hablan en kichwa?

Cuadro N° 11: Sus profesores hablan en kichwa

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	5	17%
NO	25	83%
Total	30	100%

Fuente: Encuesta aplicada a los niños y niñas

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Clixto



Gráfico N°10: Habla en kichwa su profesor

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis:

De la encuesta realizada a los 30 estudiantes 5 de ellos han respondido si, la misma que equivale a un 17%, y 25 estudiantes responden no siendo un 83%.

Interpretación:

Podemos indicar que la mayoría de los niños y niñas del Escuela General Básica Epiclachima responden que sus maestros no hablan el idioma Kichwa, la misma genera a los niños y niñas, no dialoguen en su propio idioma y apenas cinco niños dicen que sus profesores hablan en kichwa solo algunas palabras.

Pregunta N°7: ¿La desvalorización del idioma kichwa será un factor para que pierda la lengua materna?

Cuadro N° 12: La desvalorización será un factor para que pierda la lengua materna

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	17	57%
NO	13	43%
Total	30	100%

Fuente: Encuesta aplicada a los niños y niñas

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto



Gráfico N° 11: Desvalorización será un factor para que pierda la lengua materna

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Clixto

Análisis:

En la encuesta realizada a los 30 niños y niñas 17 de ellos han respondido si, la misma que equivale a un 57%, y la respuesta no corresponde a 13 niños siendo un 43%.

Interpretación:

Determinamos que la mayoría de los niños y niñas señalan que la desvalorización de su propio idioma, conlleva a perder la lengua materna y su vida cultural, la menoría contestan que no están de acuerdo que el cambio del idioma es la causa para que se pierda la lengua materna.

Pregunta N° 8: ¿Has recibido la capacitación sobre el idioma kichwa en la Escuela?

Cuadro N° 13: Has recibido capacitación de kichwa

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	0	0%
NO	30	100%
Total	30	100%

Fuente: Encuesta aplicada a los niños y niñas

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

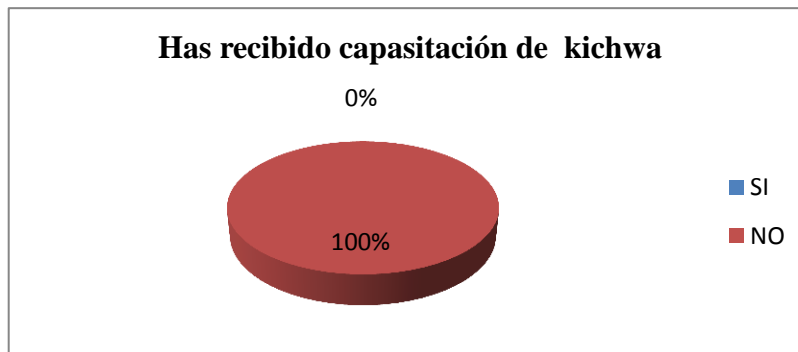


Gráfico N° 12: Has recibido capacitación de kichwa

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Clixto

Análisis:

LA encuesta realizada a los 30 niños y niñas del Escuela General Básica Epiclachima ninguno de ellos han respondido si, la misma que equivale a un 0%, y la totalidad de niños responde no que equivale al 100%.

Interpretación:

Podemos indicar que la totalidad de los niños y niñas de la Escuela General Básica Epiclachima menciona que ningún de ellos han recibido capacitación alguna del idioma kichwa.

Pregunta N° 9: ¿Tus padres saben leer y escribir en kichwa?

Cuadro N° 14: Tus padres saben leer y escribir en kichwa

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	10	33%
NO	20	67%
Total	30	100%

Fuente: Encuesta aplicada a los niños y niñas

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

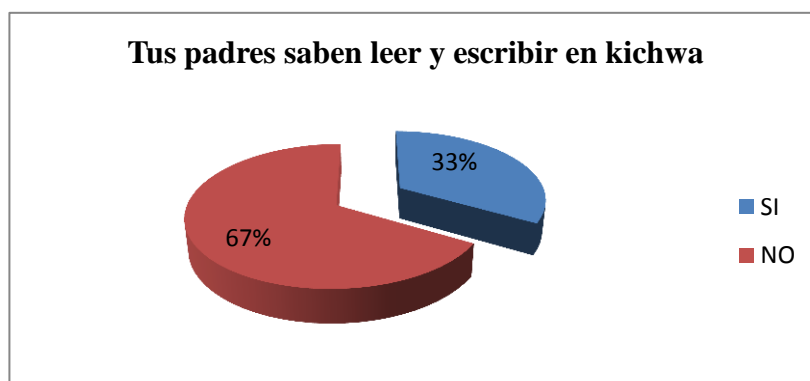


Gráfico N° 13: Tus padres saben leer y escribir en kichwa

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis:

De los 30 niños y niñas encuestados 10 de ellos han respondido si, la misma que equivale a un 36%, y la respuesta no corresponde a 20 niños siendo un 67%.

Interpretación:

Observamos que la mayoría de los niños y niñas del Escuela General Básica Epiclachima responden que sus padres no saben leer y escribir en Kichwa pero si hablan en dicho idioma. y la menoría contesta que sus padres si leen y escriben en kichwa.

Pregunta N° 10: ¿Tu papá se expresa en kichwa en las reuniones de la escuela?

Cuadro N° 15: Tu papá se expresa en kichwa en las reuniones

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	18	60%
NO	12	40%
Total	30	100%

Fuente: Encuesta aplicada a los niños y niñas

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

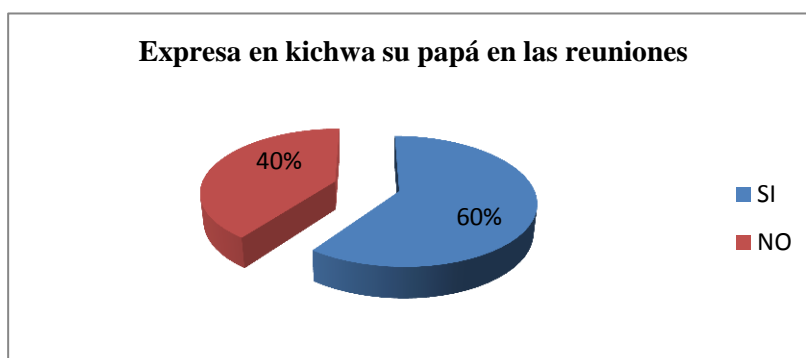


Gráfico N° 14: Expressa en kichwa su papá en las reuniones

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis:

Dentro de la encuesta realizada a los 30 niños y niñas 18 de ellos han respondido si, la misma que equivale a un 60%, y la respuesta no corresponde a 12 niños siendo un 40%.

Interpretación:

Podemos indicar que la mayoría de los niños y niñas manifiestan que sus padres si se expresan en el idioma kichwa entre padres de familia en las reuniones programadas por los docentes y la menoría de los niños contestan que sus padres no les gustan expresar en su propio idioma en ninguna reunión.

Encuesta dirigida a los docentes

Pregunta N° 1: ¿Habla usted en el idioma kichwa?

Cuadro N° 16: Habla usted en kichwa

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	0	0%
NO	7	100%
Total	7	100%

Fuente: Encuesta a los docentes

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

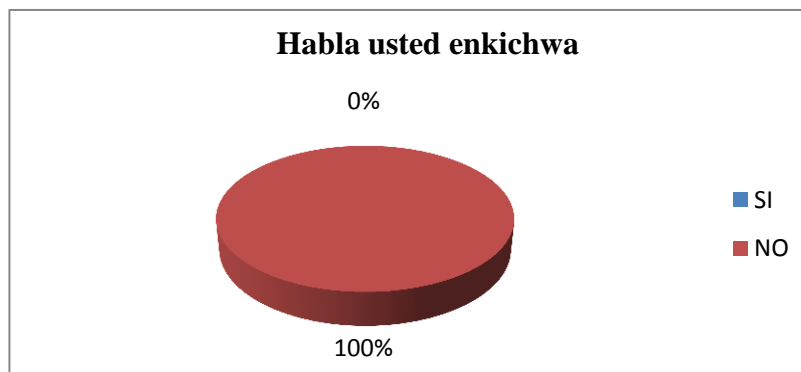


Gráfico N° 15: Habla usted en kichwa

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis:

En las encuestas realizadas a los 7 docentes la totalidad han respondido no la misma que equivale a un 100%, y ningunos no han respondido si que corresponde a un 0%.

Interpretación:

Podemos determinar que todos los docentes manifiestan que no saben hablar el idioma kichwa ya que son hispanos hablantes y no han dado importancia de aprender el idioma Kichwa.

Pregunta N° 2: ¿Le gustaría practicar el idioma kichwa con sus alumnos?

Cuadro N° 17: Gustaría practicar kichwa con sus alumnos

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	4	57%
NO	3	43%
Total	7	100%

Fuente: Encuesta a los docentes

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

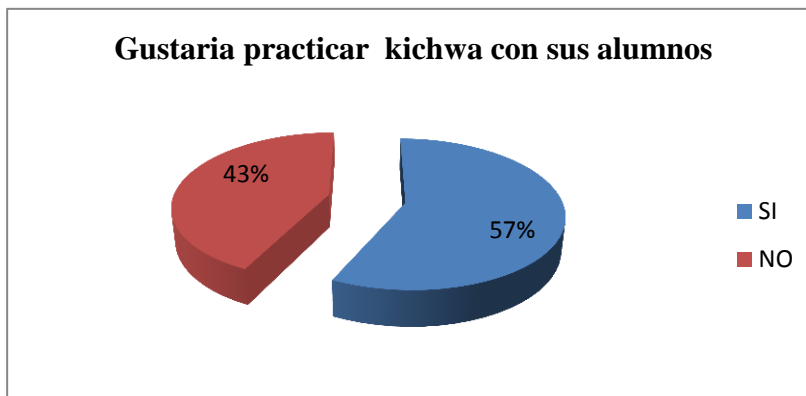


Gráfico N° 16: Gustaría practicar kichwa con sus alumnos

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis:

En la encuesta realizada a los 7 docentes 4 de ellos responden si, la misma que equivale a un 57% y la respuesta no corresponde a 3 docentes siendo un 43%.

Interpretación:

Podemos determinar que la mayoría de los docentes manifiestan que si les gustaría practicar el idioma kichwa con los alumnos pero no han tenido la oportunidad de aprender y la menoría no les gusta ya que les parece muy difícil de aprender.

Pregunta N° 3: ¿Considera usted que el maestro debe tener bases sobre el idioma kichwa?

Cuadro N° 18: Considera usted importante el kichwa

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	5	71%
NO	2	29%
Total	7	100%

Fuente: Encuesta a los docentes

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

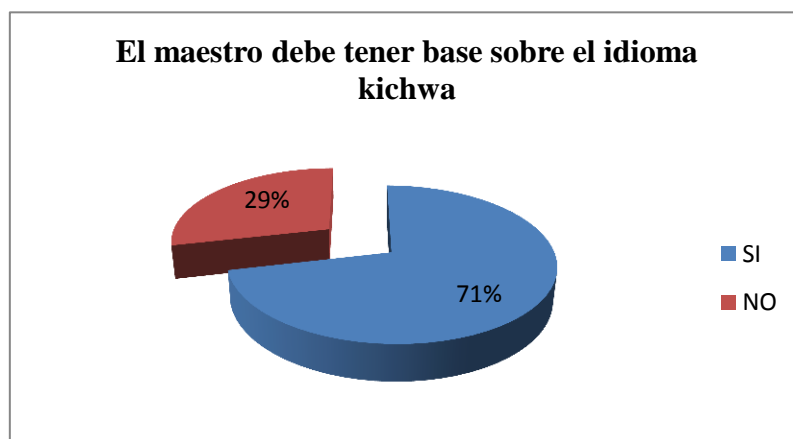


Gráfico N° 17: Considera usted importante el kichwa

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis:

De la encuesta realizada a los 7 docentes 5 de ellos responden si, la misma que equivale a un 71% y la respuesta no corresponde a 2 docentes siendo un 29%.

Interpretación:

Con la encuesta realizada podemos demostrar que la mayoría de los docentes manifiestan que si deben tener bases sobre el idioma kichwa ya que les parece muy importante para trabajar con los niños y niñas indígenas y la menoría no les interesa aprender el idioma kichwa creen que es complicado de aprender.

Pregunta N°4: ¿Considera que la migración del campo a la ciudad es un factor para que pierda la lengua materna en la comunidad?

Cuadro N° 19: La migración será un factor para que pierda la lengua materna

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	5	71%
NO	2	29%
Total	7	100%

Fuente: Encuesta a los docentes

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

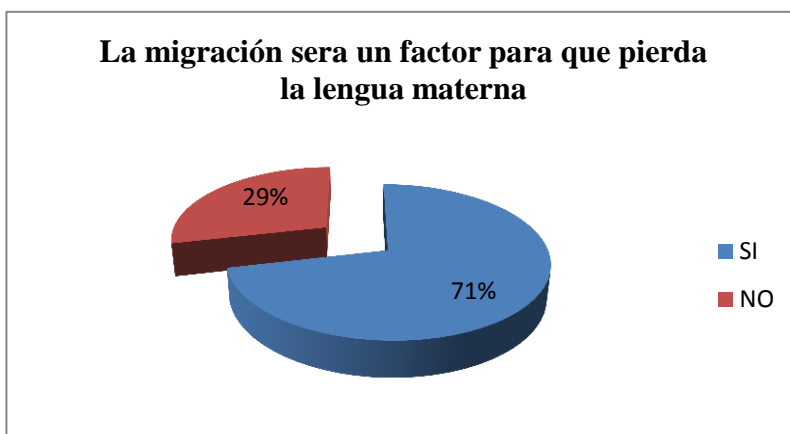


Gráfico N° 18: La migración será un factor para qué pierda la lengua materna

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis:

De la encuesta realizada a los 7 docentes 5 de ellos responden si, la misma que equivale a un 71% y la respuesta no corresponde a 2 docentes siendo un 29%.

Interpretación:

Determinamos que la mayoría de los docentes manifiestan que la migración del campo a la ciudad son las causas de la desvalorización del idioma kichwa en la comunidad ya que la migración permite que los jóvenes indígenas cambien de cultura como también de su idioma, mientras la minoría no están de acuerdo porque los mismos padres de familias no realizan la práctica de la lengua materna con sus hijos.

Pregunta N° 5: ¿Has recibido la capacitación sobre el dominio del idioma kichwa?

Cuadro N° 20: Has recibido la capacitación de kichwa

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	1	14%
NO	6	86%
Total	7	100%

Fuente: Encuesta a los docentes

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

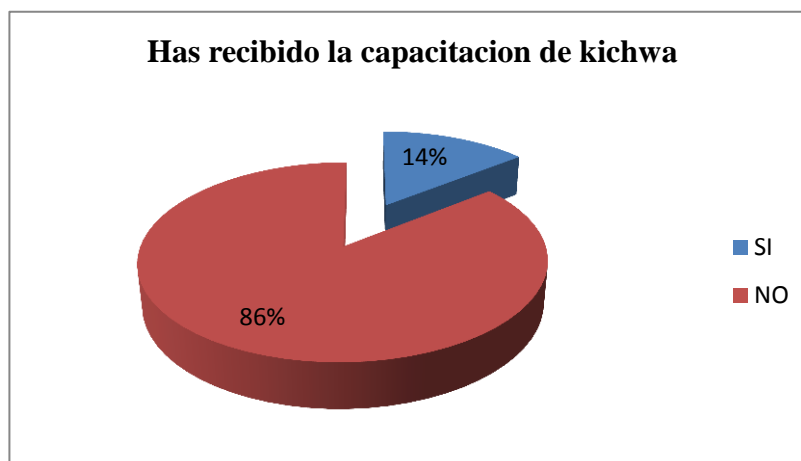


Gráfico N° 19: Has recibido capacitación de kichwa

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis:

De la encuesta realizada a los 7 docentes 1 de ellos responden si, la misma que equivale a un 14% y la respuesta no corresponde a 6 docentes siendo un 86%.

Interpretación:

Podemos demostrar que la mayoría de los docentes responden que no han recibido la capacitación sobre el idioma kichwa, razón por la cual no pueden ayudar a sus alumnos comunicándose en el idioma Kichwa, podemos observar que un solo docente ha recibido la capacitación pero no practica con sus estudiantes.

Encuesta dirigida a los padres de familias

Pregunta N° 1: ¿La valorización del idioma kichwa será importante para fortalecer la cultura?

Cuadro N° 21: Valorización del idioma kichwa

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	10	40%
NO	15	60%
Total	25	100%

Fuente: Encuesta a los padres de familias

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

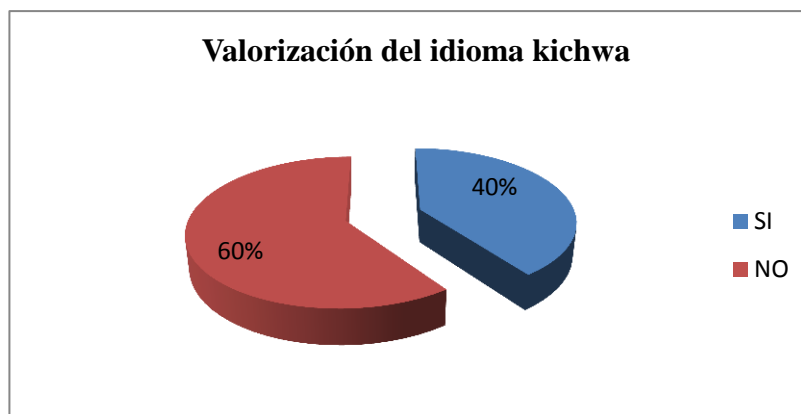


Gráfico N° 20: Valorización del idioma kichwa

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis:

De los 25 padres de familias 10 de ellos han respondido si lo que equivale al 40%, y 15 personas responden no siendo el 60%.

Interpretación:

Podemos indicar que la mayoría de los padres de familias manifiestan que no están de acuerdo que la valorización del idioma Kichwa nos conlleve a fortalecer la cultura en la comunidad ya que desconocen la causas por lo que está perdiendo la lengua materna y la minoría contestan que la valorización si nos conlleva a recuperar la riqueza cultural que tiene los pueblos indígenas.

Pregunta N° 2: ¿Considera importante practicar la lengua materna en su comunidad?

Cuadro N° 22: Lengua materna en la comunidad

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	18	72%
NO	7	28%
Total	25	100%

Fuente: Encuesta a los padres de familias

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

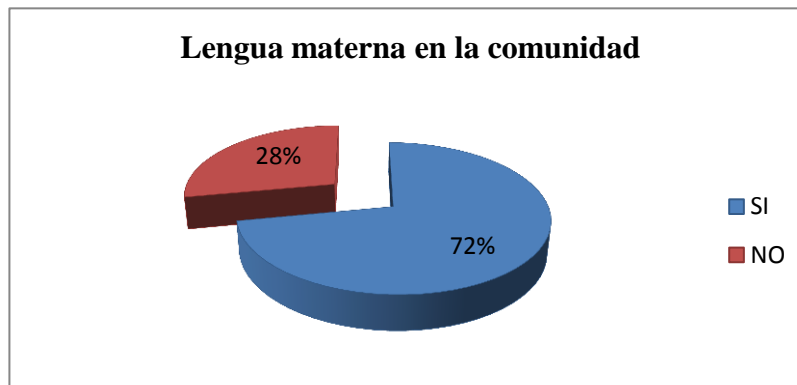


Gráfico N° 21: Lengua materna en la comunidad

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis:

De los 21 padres de familias 18 de ellos han respondido si lo que equivale al 86%, y apenas 3 responden no siendo el 14%.

Interpretación:

Se puede notar que la mayoría de los padres de familia mencionan que es importante practicar la lengua materna Kichwa en la comunidad y de esta forma tratar de que sus hijos aprendan y mejoren su idioma, la minoría no consideran importante su propio idioma.

Pregunta N°3: ¿Se siente orgulloso por su cultura?

Cuadro N° 23: Siente orgulloso por su cultura

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	22	88%
NO	3	12%
Total	25	100%

Fuente: Encuesta a los padres de familias

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

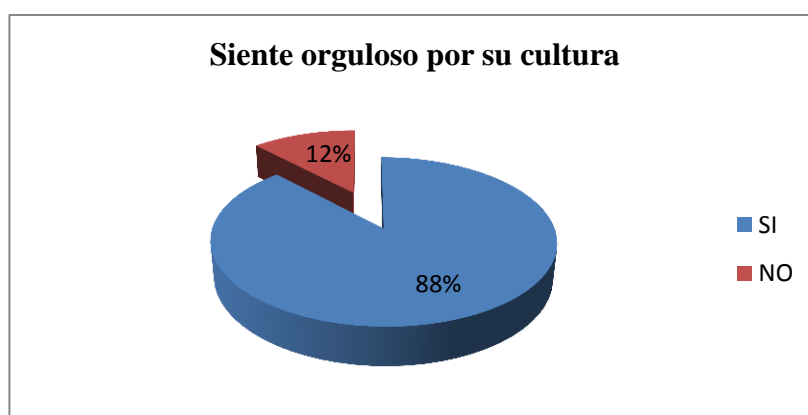


Gráfico N° 22: Siente orgulloso por su cultura

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis:

De la encuesta realizada a 25 padres de familias 22 de ellos han respondido si lo que equivale al 88%, y los que responden no son 3 personas siendo el 12%.

Interpretación:

Observamos que la mayoría de los padres de familias están de acuerdo con sus vestimentas tradiciones y costumbres por lo tanto se sienten orgullosos de ser indígenas y tres padres de familias no comparten las costumbres y tradiciones como indígenas siendo de la misma comunidad y de la misma etnia.

Pregunta N°4: ¿Le gustaría que sus hijos practiquen los dos idiomas kichwa, (español)?

Cuadro N°24: Gustaría que sus hijos practiquen kichwa y español

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	14	56%
NO	11	44%
Total	25	100%

Fuente: Encuesta a los padres de familias

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

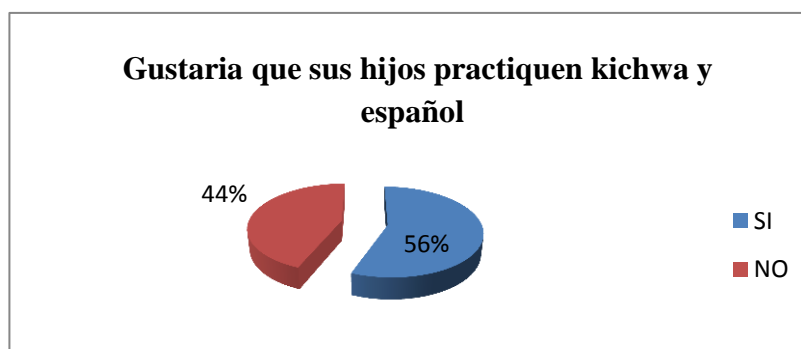


Gráfico N°23: Gustaría que sus hijos practiquen kichwa y español

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis:

De la información recopilada de los 25 padres de familias 14 de ellos han respondido si, lo que equivale al 56%, y 11 personas responden no siendo el 44%.

Interpretación:

Podemos indicar que la mayoría de los padres de familia manifiestan que sería importante que sus hijos supieran manejar bien los dos idiomas ya que sería muy factible en la vida diaria y profesional y la mayoría más le gusta que sus hijos practiquen solo el español.

Pregunta N°5: ¿La práctica de costumbres y tradiciones fortalecerá la lengua materna?

Cuadro N°25: Costumbres y tradiciones fortalecen la lengua materna

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	15	60%
NO	10	40%
Total	25	100%

Fuente: Encuesta a los padres de familias

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

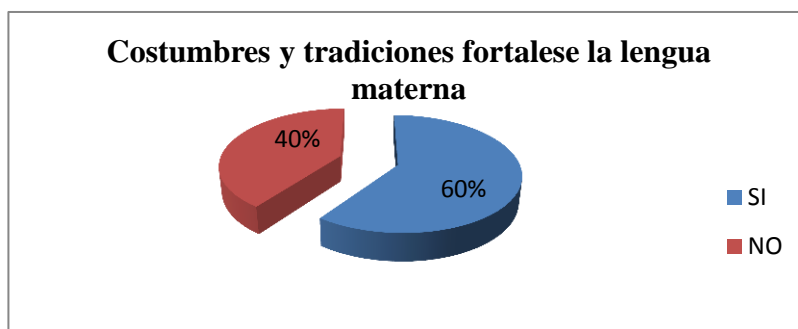


Gráfico N°24: Costumbres y tradiciones fortalecen la lengua materna

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis:

De la información recopilada de 25 padres de familias 15 de ellos han respondido si lo que equivale al 60% y 10 padres de familias responden no, siendo el 40%.

Interpretación:

Se puede notar que la mayoría de los padres de familia están de acuerdo que las costumbres y tradiciones es importante practicar en la comunidad y fuera de ella, porque la juventud en la actualidad ha ido desvalorizando y por ende perdiendo el idioma materno, mientras que la menoría de los padres no dan importancia a fortalecer la costumbres e idiomas.

Pregunta N°6: ¿Considera importante enseñar el idioma kichwa a los hijos desde los primeros años?

Cuadro N°26: Lengua materna desde los primeros años

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	8	32%
NO	17	68%
Total	25	100%

Fuente: Encuesta a los padres de familias

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

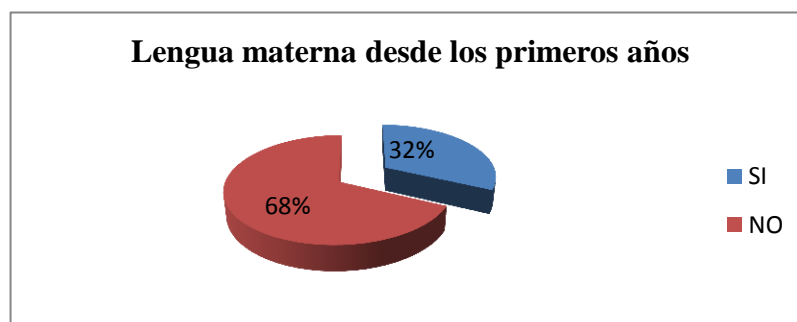


Gráfico N°25: Lengua materna desde los primeros años

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis.- Se ha determinado que entre las opciones dadas en la pregunta a los 25 padres de familias 8 de ellos han respondido si lo que equivale al 32% y 17 personas han respondido no siendo el 68%.

Interpretación.- Se puede notar que la mayoría de los padres de familia no les gusta enseñar la lengua materna a sus hijos desde los primeros años le dan más importancia primeramente al idioma español, y durante la adolescencia enseñar el idioma kichwa lo que hoy en la actualidad a los jóvenes les genera vergüenza hablar en su propio idioma y la menoría de los encuestados de padres de familia responden que si es importante enseñar en primer lugar la lengua materna solo así podrán practicar con mucho orgullo el idioma Kichwa en cualquier lugar.

Pregunta N°7:¿La desvalorización del idioma kichwa será un factor para que se pierda la lengua materna?

Cuadro N°27:La desvalorización será un factor para que pierda la lengua materna

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	16	64%
NO	9	36%
Total	25	100%

Fuente: Encuesta a los padres de familias

Elaborado por:Tipán Sisa Rubén Calixto



Gráfico N°26: La desvalorización será un factor para que pierda la lengua materna

Elaborado por:Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis:

Se ha determinado que entre las opciones dadas en la pregunta a los 25 padres de familias 16 de ellos han respondido si lo que equivale al 64% y 9 personas han respondido no, siendo el 36%.

Interpretación:

La mayoría de los padres de familia están conscientes que la desvalorización del idioma, cultura indígena es un factor que permite que se pierda la lengua materna y la menoría no saben la importancia o causas del porque los niños y jóvenes ya no hablan en el idioma kichwa.

Pregunta N°8: ¿Le gusta hablar en su propio idioma en cualquier parte?

Cuadro N°28: Le gusta hablar en su propio idioma

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	12	48%
NO	13	52%
Total	25	100%

Fuente: Encuesta a los padres de familias

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

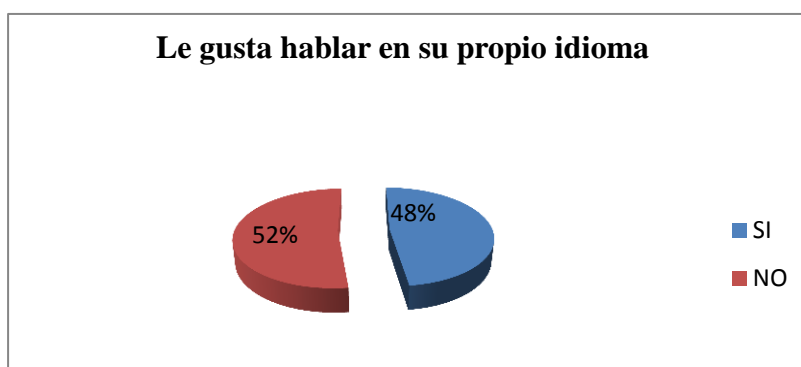


Gráfico N°27: Le gusta hablar en su propio idioma

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis:

De la encuesta realizada a los 25 padres de familia 12 de ellos han respondido si lo que equivale al 48% y 13 personas responden no, lo que equivale al 52%.

Interpretación:

Podemos indicar que la mayoría de los padres de familia manifiestan que no les gusta hablar en su propio idioma en otros lugares ya que son sujetos a que algunas personas se burlen de ellos y la mayoría dicen que se expresan en su propio idioma entre indígenas y en cualquier lugar ya que manifestarse en su idioma les permite entender con más facilidad.

Pregunta N°9: ¿Ha conversado alguna vez en su casa con sus hijos la importancia del idioma kichwa?

Cuadro N°29: Has conversado la importancia del idioma kichwa

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	5	20%
NO	20	80%
Total	25	100%

Fuente: Encuesta a los padres de familias

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

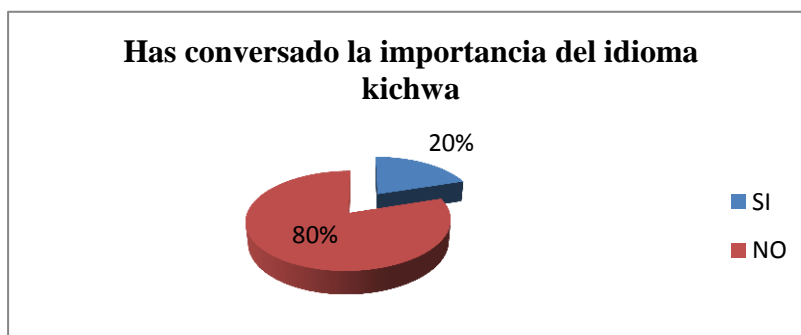


Gráfico N°28: Has conversado la importancia del idioma kichwa

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis:

Se puede determinar de los 25 padres de familias apenas 5 de ellos han respondido si lo que equivale al 20% y 20 personas responden no, siendo el 80%.

Interpretación:

Podemos indicar que la mayoría de los padres de familia manifiestan que no han dialogado con sus hijos la importancia que tiene el idioma kichwa en la actualidad, tanto en lo profesional como en la vida diaria, la menoría de los padres de familias revelan la importancia que tiene el idioma kichwa a sus hijos.

Pregunta N°10: ¿En su comunidad ha existido capacitaciones sobre el idioma kichwa?

Cuadro N°30: Capacitación sobre el idioma kichwa

Alternativas	Frecuencia	Porcentaje
SI	4	16%
NO	21	84%
Total	25	100%

Fuente: Encuesta a los padres de familias

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

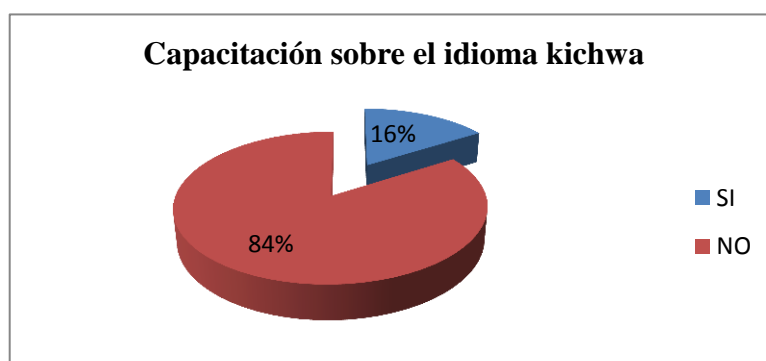


Gráfico N°29: Capacitación sobre el idioma kichwa

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Análisis:

De la encuesta realizada a los 25 padres de familias apenas 4 contestan si lo que equivale al 16% y 21 de ellos responden no, siendo el 84%.

Interpretación:

Podemos indicar que la mayoría de los padres de familias manifiestan que no ha existido una capacitación sobre del idioma kichwa en la comunidad por lo cual no han podido ayudar a sus hijos, solo cuatro personas indican que si han recibido una capacitación pero no han dado importancia a practicar en sus hogares.

4.3 COMPROBACIÓN DE LA HIPÓTESIS

4.3.1 Prueba de Chi-Cuadrado

4.3.2 Planteamiento de la Hipótesis:

Modelo Lógico

H_0 . La desvalorización del idioma kichwa no incide en la lengua materna de los niños y niñas indígenas de 5^{to}, 6^{to}, 7^{mo} grado de Educación General Básica del Escuela Epiclachima de la Parroquia Juan B. Vela del Cantón Ambato de la Provincia de Tungurahua periodo lectivo 2012-2013.

H_1 . La desvalorización del idioma kichwa si incide en la lengua materna de los niños y niñas indígenas de 5^{to}, 6^{to}, 7^{mo} grado de Educación General Básica del Escuela Epiclachima de la Parroquia Juan B. Vela del Cantón Ambato de la Provincia de Tungurahua 2012-2013.

2. Modelo Matemático

$$H_0 = O = E$$

$$H_1 = O \neq E$$

3. Modelo Estadístico

Fórmula:

$$X^2 = \sum \left[\frac{(O - E)^2}{E} \right]$$

A. Nivel de significación.-

$\alpha = 0.05$ (5 %) de error y al 95 % de confianza

gl = (3-1) (2-1) (grados de libertad = 2 columnas por tres filas)

gl = 1 Resultado de la operación matemática

gl = 5,99(lectura obtenida en la tabla)

B. Zona de aceptación y rechazo.

Se rechaza H_0 si: $X_t^2 \leq X_C^2$

Cuadro N°31: Frecuencia Observada

SECTOR	Criterio a favor	Criterios en contra	TOTAL
NIÑOS(AS)	145	155	300
DOCENTES	17	18	35
PP-FF	124	126	250
TOTAL	286	299	585

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Cuadro N°32: Frecuencia Esperada

SECTOR	Criterio a favor	Criterios en contra	TOTAL
NIÑOS(AS)	146.66	153.33	299.99
DOCENTES	17.11	17.88	34.99
PP-FF	122.22	127.77	249.99
TOTAL	285.99	298.98	584.97

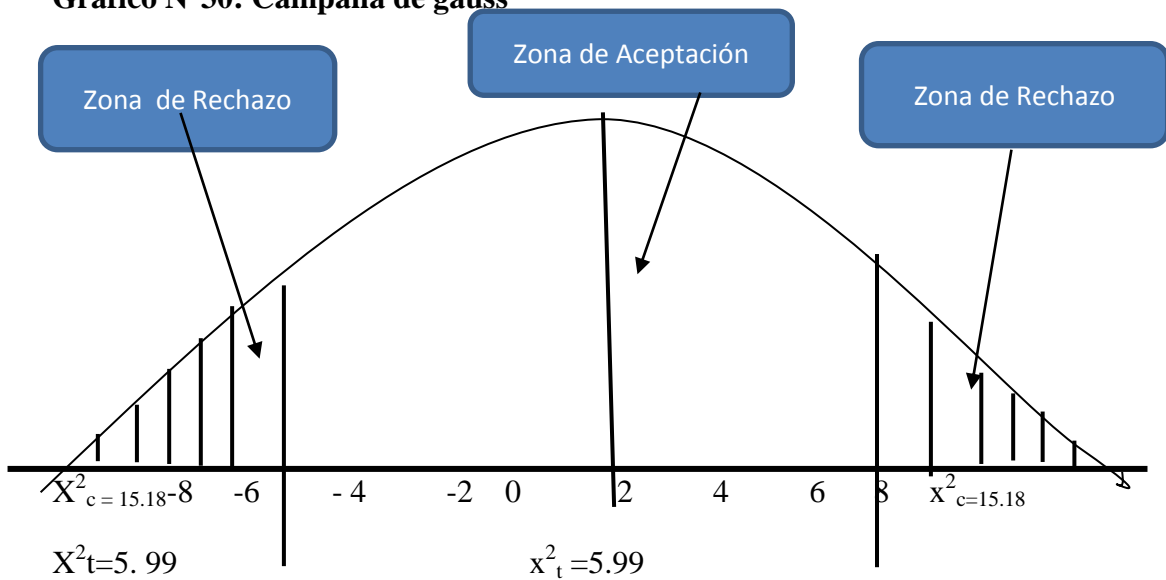
Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Cuadro N°33: Calculo de chi cuadrado

O	E	O-E	(O-E) ²	(O-E) ² /E
145	146.66	-1.66	2.75	0.01
17	17.11	-0.11	0.01	7.07
124	122.22	1.78	3.16	0.02
155	153.33	1.67	2.78	0.01
18	17.88	0.12	0.01	8.05
126	127.77	-1.77	3.13	0.02
				15.18

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Gráfico N°30: Campana de gauss



4.3.2. Regla de Decisión.

Para dos grados de libertad y un nivel $\alpha= 0.05$, se obtiene en la tabla de Chi cuadrado 5,99 y como el valor del Chi cuadrado calculado es 15.18, se encuentra fuera de la zona de aceptación ; entonces se rechaza la hipótesis H_0 y se acepta la hipótesis alternativa o de investigación H_1 , que dice: La desvalorización del idioma kichwa si incide en la lengua materna de los niños y niñas indígenas de 5^{to}, 6^{to},7^{mo} grado de Educación General Básica del Escuela Epiclachima de la Parroquia Juan B. Vela del Cantón Ambato de la Provincia de Tungurahua 2012-2013.

CAPÍTULO V

CONCLUSIONES Y RECOMENDACIONES

5.1. Conclusiones

- Los docentes de la Escuela General Básica Eplicachima no dominan el idioma Kichwa ya nunca han recibido la capacitación, la misma que genera a los alumnos del Centro Educativo día a día desvaloricen su lengua materna.
- Los niños y niñas de la Escuela Fiscal Eplicachima manifiestan que durante su vida escolar nunca han recibido talleres sobre el idioma Kichwa o motivaciones para aprender su propio idioma.
- Los alumnos de la Escuela antes mencionada manifiestan que sus padres dominan el Idioma Kichwa, pero no dan importancia en enseñarles a sus hijos desde los primeros años, lo que les permite desvalorizar el idioma y posterior a ello pierden su identidad cultural.

5.2. Recomendaciones

- Los docentes del centro educativo Eplicachima deben gestionar talleres y auto capacitar para fortalecer el idioma kichwa en los niños, niñas de la comunidad, podemos afirmar que con la elaboración de una guía didáctica será una buena alternativa para practicar en actividades extracurriculares con lo cual restituir la valoración de su propio idioma como primera lengua.
- Los docentes y autoridades de la comunidad deben Gestionar los talleres de sensibilización a los niños y padres de familias, con lo cual se concienticen y valoricen la lengua materna con sus hijos.
- Los padres de Familia deben enseñar a sus hijos desde los primeros años el idioma kichwa ya que será muy importante para fortalecer la lengua materna en la comunidad y en lo posterior lleguen hacer profesionales en el idioma Bilingüe.

CAPÍTULO VI

PROPUESTA

6.1. Tema de la propuesta

Elaborar un guía didáctica para fortalecer el idioma kichwa en los niños y niñas de la Escuela General Básica Epiclachima de la Parroquia Juan B.Vela del Cantón Ambato de la Provincia de Tungurahua.

6.1.1 Datos informativos

6.1.2 Institución benefactora

La Escuela General Básica Epiclachima

6.1.3 Beneficiarios

Padre de familias, niños(as) docentes del Centro Educativo

6.1.4 Ubicación

Comunidad Pataló Alto De la Parroquia Juan B. Vela del Cantón Ambato de la Provincia de Tungurahua.

6.1.5 Tiempo estimado para la ejecución

La ejecución se llevara a cabo en la siguiente fecha Inicio: 18 de Noviembre del 2012, fin 03 de Abril del 2013

6.1.6 Equipo técnico responsable

El cabildo de la comunidad de Pataló Alto, directora de la Institución Educativa, con el asesoramiento del Sr. Rubén Tipán estudiante de la Universidad Técnica de Ambato.

6.2 Antecedentes de la propuesta

Diagnosticando las causas de la desvalorización del idioma kichwa en los niños y niñas indígenas de la Escuela General Básica Epiclacima y relacionando su incidencia en lengua materna, siendo el idioma fundamental dentro de la comunidad como también en la cultura indígena, es necesario elaborar una guía didáctica para fortalecer el idioma Kichwa.

De acuerdo a la investigación realizada se ha podido observar que la mayoría de los padres de familia dominan el idioma kichwa pero no analizan la importancia

que tiene el idioma al dialogar con sus hijos, uno de los factores que afectan a la desvalorización de la lengua materna es que los docentes no están capacitados en dicho idioma la misma que surge que los alumnos olviden el dominio de su lengua.

Según María Cristina Terán Santiesteban estudiante de la Universidad Mayor de San Simón Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación Programa de Educación Intercultural Bilingüe Para los Países Andinos, Realizo una tesis sobre “La Enseñanza De La Lengua Quechua En El Sistema Educativo Escolar De El Área Urbana De Tiquipaya Cochabamba Bolivia”, al culminar su trabajo concluyó manifestando de la siguiente manera

Muchos estudiantes decían que todo boliviano debe hablar quechua, que la lengua era parte de la cultura de sus antepasados y que se sentían orgullosos de hablar la lengua, porque así no olvidaban quiénes eran ni de donde provenían. En las entrevistas, los estudiantes nos hicieron conocer que a principio de año sus maestros justificaban la asignatura diciéndoles que para valorar su cultura tenían que aprender a leer y escribir en quechua.

Los mismos maestros, por su parte, nos manifestaron que están enseñando a leer y escribir en quechua para que los estudiantes valoren su cultura y no dejen de hablar en quechua. Por tanto, los maestros consideran que al enseñar a leer y escribir en quechua también están enseñando sobre la cultura quechua, lo mismo sucede con los estudiantes. En realidad, los maestros al simple hecho de enseñar a leer y escribir en quechua piensan que están trabajando sobre la cultura. Cuando lo cierto es, que la enseñanza de la lengua quechua en la escuela está totalmente desconectada de la vida de los estudiantes. Bastaría con que los maestros conozcan y se identifiquen con la cultura de Tiquipaya reflejada de alguna manera en las costumbres y tradiciones que describimos en la contextualización del estudio gracias a que la señora Evangelina nos compartió. Pensamos que reflexionar con los estudiantes sobre su importancia, ayudaría a los estudiantes a identificarse con los elementos culturales del contexto donde

habitan, de modo que desde la escuela se contribuya a acabar con actitudes discriminatorias hacia la lengua quechua y sus hablantes.

Para reflexionar

Revisado el trabajo investigativo de Félix Julca (2000) sobre el uso de las lenguas quechua y castellano en contexto peruano; la investigación de la Dra. Sichra (2006) en colegios particulares de Cochabamba y la de Vidal Arratia (2004) en escuelas fiscales de áreas periurbanas de Cochabamba; más los resultados que logramos en nuestra investigación, tenemos varias cosas que nos llaman la atención siendo que la lengua quechua es la lengua indígena más extendida y de mayor número de hablantes en Latino América: que la lengua quechua sea enseñada de la misma manera; que la enseñanza de la lengua quechua sea a la que menos atención se preste en el sistema educativo formal; que para enseñar a escribir la lengua quechua no haya consenso en el uso del alfabeto trivocálico o pentavocálico; que las mayores dificultades de los maestros para enseñar el quechua en la escuela sean producto de una falta o mala capacitación, principalmente, en estrategias pedagógicas con enfoque comunicativo. Por eso, podemos decir: que la enseñanza de la lengua quechua en Cochabamba no difiere porque se enseñe en colegios particulares o en fiscales.

Tampoco hay diferencia en la enseñanza de la lengua quechua en contextos urbanos de Perú y Bolivia. La única diferencia es que la enseñanza se realiza en distintos contextos.

6.3 Justificación

Se plantea la propuesta siendo kichwa hablante y habitante de la misma comunidad lo que me ha permitido conocer la realidad que está pasando actualmente con los niños y jóvenes de la comunidad ya que es una población indígena está desvalorizando su lengua materna kichwa, la finalidad de este proyecto es con el fin de rescatar la lengua materna en los niños, niñas y adolescentes del Escuela General Básica Epielachima, aplicando talleres de refuerzo sobre

6.4 Objetivos

6.4.1 Objetivo General

Elaborar un guía didáctica para fortalecer el idioma kichwa en los niños y niñas de la Escuela General Básica Epiclachima.

6.4.2 Objetivo Especifico

Socializar la guía didáctica a los estudiantes y docentes de la Escuela General Básica Epiclachima.

-Ejecutar programada mente la guía didáctica como una actividad extracurricular en dentro del Establecimiento Educativo para fortalecer el idioma kichwa en los niños, niñas y docentes.

-Evaluar los avances de la guía y práctica del idioma en los estudiantes y docentes del Escuela General Básica Epiclachima.

6.5 Análisis de Factibilidad

La propuesta planteada es factible realizar y dar solución al problema existente en la escuela antes mencionada aplicando talleres, realizando actividades extracurriculares proporcionando una guía didáctica a los docentes y niños para fortalecer la lengua materna en los niños y niñas indígenas.

6.5.1 Económico o financiero

Este proyecto está siendo ejecutado por mis propios recursos.

6.5.2 Política

En la nueva Constitución de la República del Ecuador aprobado en la consulta popular del 28 de Septiembre del año 2008, considera el idioma kichwa oficial para la población tanto en el aspecto administrativo, Educativo, Judicial y lingüístico.

6.5.3 Talento humano

Se cuenta con el apoyo de la directora de la Institución Educativa, Cabildo de la Comunidad y el Presidente General de padres de familia.

6.5.4 Organizacional

La investigación que se está realizando con el propósito de valorizar la lengua materna kichwa en los niños aplicando dentro de un Centro Educativo, la misma que está respaldado por el presidente general de los padres de familias, como

también de los padres de familia de los niños del 5°,6°,7°, Grado de Educación General Básica de la Escuela Epiclachima, contamos con el autorización de la directora del establecimiento, quienes serán los beneficiarios de este proyecto, para dar cumplimiento a dicho proyecto se contara con el asesoramiento del Sr. Rubén Tián quien ha palpado la realidad del problema existente en el Centro Educativo.

6.5.5 Legal

El desarrollo legal de esta investigación está sustentado en el reglamento interno de la comunidad, ley orgánica de educación, código de convivencia de la institución educativa y en código de la niñez y adolescencia especialmente en los siguientes artículos:

Art.7.- Niños, niñas y adolescentes, indígenas y afroecuatorianos.- La ley reconoce y garantiza el derecho de los niños, niñas y adolescentes de nacionalidades indígenas y afroecuatorianos, a desarrollarse de acuerdo a su cultura y en un marco de interculturalidad, conforme a lo dispuesto en la Constitución Política de la República, siempre que las prácticas culturales no conculquen su derechos.

Art. 34.-Derecho a la identidad cultural.- Los niños, niñas y adolescentes tienen derecho a conservar, desarrollar, fortalecer y recuperar su identidad y valores espirituales, culturales, religiosos, lingüísticos, políticos y sociales y a ser protegidos contra cualquier tipo de interferencia que tenga por objeto sustituir alterar o disminuir estos valores.

Art. 44.- Derechos culturales de los pueblos indígenas y negros o afro Ecuatorianos.- Todo programa de atención y cuidado de los niños, niñas y adolescentes de las nacionalidades y pueblos indígenas, negros o afro Ecuatorianos, deberán respetar la cosmovisión, realidad cultural y conocimientos de su respectiva nacionalidad o pueblo y tener en cuenta sus necesidades específicas, de conformidad con la Constitución y la ley.

Las entidades de atención, públicas y privadas, que brinden servicios a dicho niños, niñas y adolescentes, deberán coordinar sus actividades con las correspondientes entidades de esas nacionalidades o pueblos.

6.5.6 Socio cultural

Los padres de familias, niños(as) y docentes toman la decisión de revalorizar el idioma kichwa asistiendo a talleres y comprometiendo a fortalecer el idioma materno y con ello la identidad cultural como indígenas.

6.5.7 Equidad de género

El siguiente proceso de revalorización del idioma kichwa participaran igualmente, papa, mama, niños(as) y docentes de la Institución Educativa quienes serán el apoyo principal para el cumplimiento de los objetivos.

6.6 Fundamentación científico- técnica

Soporte teórico de la propuesta

Este modelo fue diseñado por Cristina Terán Magister en Ciencias de la Educación estudiante de la Universidad San Simón de Bolivia y fue aplicada en el sistema educativo escolar del área urbana de Tiquipaya en Bolivia. La superación de valorizar la lengua materna se basa en:

a) Hacer uso de espacios físicos en la escuela para desarrollar la funcionalidad de la escritura de la lengua quechua como también generar espacios de socialización y reflexión con los maestros, estudiantes y padres de familia sobre temas relacionados con la enseñanza de la lengua quechua en la escuela y sobre las causas que hicieron que la lengua quechua sea motivo de vergüenza y negación para elevar el estatus de la lengua.

b) Integrar la enseñanza de la lengua quechua con el área de sociales y lenguaje para promover el uso de la lengua quechua como instrumento de enseñanza.

La siguiente modalidad de trabajo es tentativa, porque está sujeta a una planificación conjunta con los docentes de quechua y de sociales. En esa planificación se elaboraría un cronograma de trabajo con fechas para cada tema e inclusive los maestros pueden incorporar otros temas.

c) Se proveerán materiales las mismas que pueden ser: libros, recortes, enciclopedias, etc. y los llevarán a la clase de quechua. El maestro de quechua será el responsable de que los estudiantes sistematicen sus informes en quechua. La última semana de clases de cada mes, por turno un responsable de cada grupo de estudiantes socializará su trabajo en quechua ante sus compañeros y el maestro de sociales. El maestro de quechua evaluará la escritura y el desarrollo de la oralidad en quechua; en cambio, el responsable del área de sociales evaluará el contenido del informe. Para tal situación didáctica tanto maestros de quechua como los de sociales deberán emplear el quechua como instrumento de trabajo.

Los temas que podrían ser trabajados en ambos curso los mencionamos en el siguiente cuadro, pero cabe aclarar que los temas nombrados en este cuadro no serán los únicos, porque los mismos maestros podrán identificar y definir qué otros temas se trabajarán.

6.6. Metodología

Potenciar el proceso de mantenimiento, recuperación y desarrollo de la lengua kichwa a través de una guía didáctica que brinde un diagnóstico preciso, y generar simultáneamente acciones sociales que promuevan la inclusión de la comunidad kichwa-hablante.

Organizar, implementar y ejecutar la guía didáctica para obtener datos veraces sobre el grado de vitalidad de la lengua materna.

Generar, en los docentes y lo niños/as de la escuela la situación de empoderamiento sobre su lengua y su cultura, mediante información interpretada al kichwa que contribuirá a su desarrollo estudiantil y comunitario.

KICHWA SHIMI YACHANA

GUÍA DIDÁCTICA PARA APRENDER EL IDIOMA KICHWA



Autor: Tipán Sisa Rubén Cal,ixto

Presentación

La lengua es el único bien público al que todos pueden tener acceso sin pagar tributo alguno, no es propiedad privada de académicos ni academia alguna, sino de personas con deseos de superación.

Por lo tanto este trabajo intenta poner en las manos de quienes lo tomen importante idioma kichwa, las estructuras básicas elementales para rescatar la lengua materna en los niños, niñas y docentes

Esta guía didáctica está elaborada de manera secuencial.

- Facilita el aprendizaje del kichwa de manera rápida
- Se puede aprovechar el tiempo en aula y actividades extracurriculares
- Promueve el aprendizaje libre
- Respeto el ritmo del aprendizaje de cada estudiante

Objetivo General.- Enriquecer los conocimientos en el idioma kichwa de los niños, niñas y docentes del Escuela General Básica Epiclachima.

Objetivo Especifico.- Fortalecer la lengua materna kichwa en los niños y niñas indígenas de la Escuela General Básica Epiclachima.

SUMARIO

UNIDAD N°1

CONOCIMIENTOS PRELIMINARES DE KICHWA SHIMI

- Grafías del kichwa
- Vocales y consonantes
- Pronunciación en relación al español
- Estructura silábica
- Los niños kichwablantes por zonas del Ecuador
- Comparación antónimos

UNIDAD N°2

- La aglutinación en los verbos
- Los pronombres
- El verbo (IMACHIK)
- Las partes del cuerpo humano

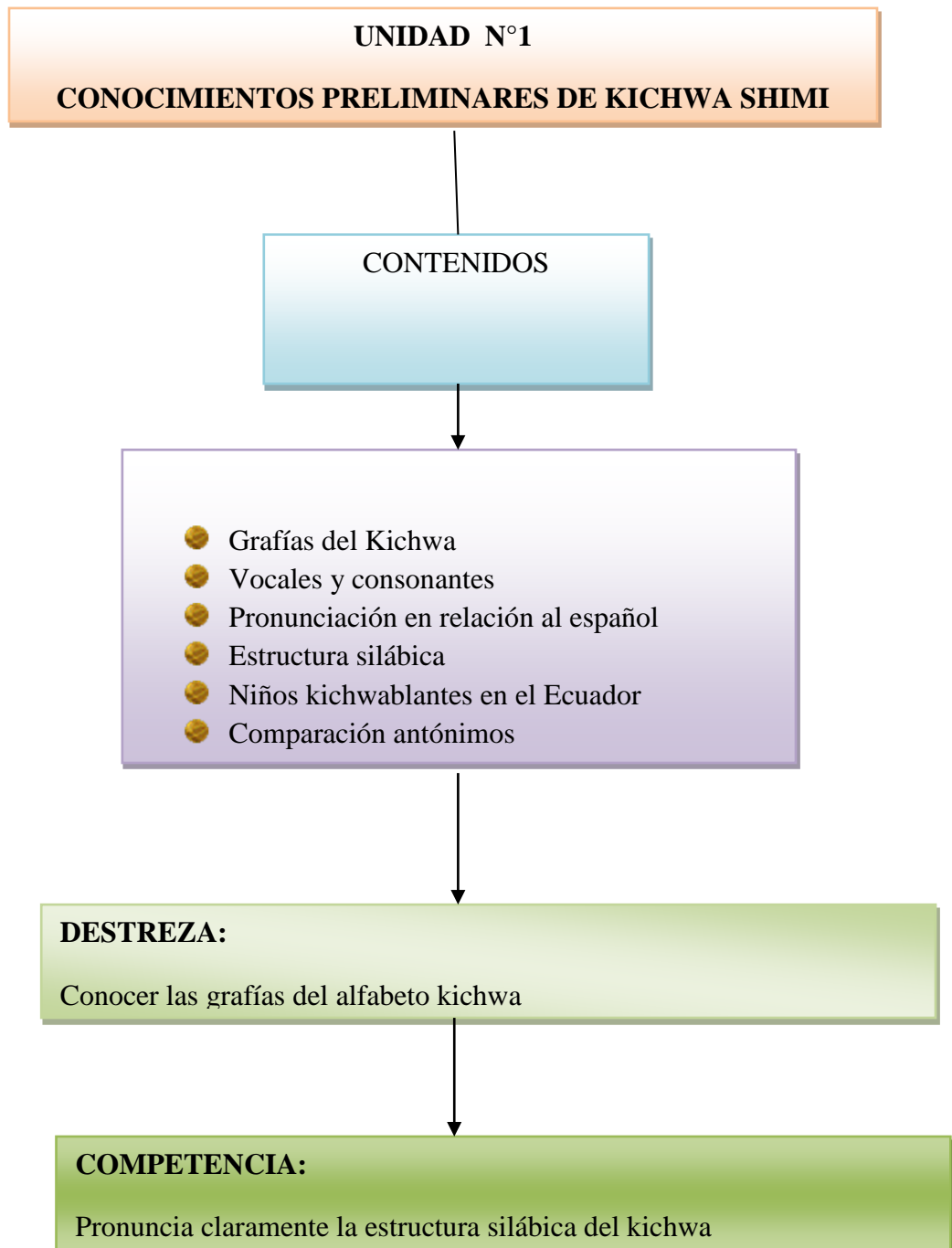
UNIDAD N°3

- Shukllachishka kancha- Unidades
- Chunkachishkakancha- Decenas
- Pachakchishkakancha- Centenas
- Warankachishkakancha- Unidades de mil
- Hunuchishkakancha- Millones

UNIDAD N°4

- Relación familiar
- Animales domésticos
- Animales salvajes
- Los alimentos
- Día de la semana

Gráfico N°31: Conocimientos preliminares de kichwa shimi



Elaborado por: Tipan Sisa Rubén Calixto

Grafías del kichwa

En marzo de 1980 por iniciativa de las organizaciones indígenas ECUARUNARI, FEINE, FENOCIN, MEC y el centro de Investigaciones para la Educación indígena CIEI de la Universidad Católica del Ecuador, se reunieron en INEFOS de la ciudad de Quito, con el fin de llegar a los acuerdos de la unificación de las grafías para escribir en el idioma kichwa, pero por dificultades de tiempo que los dirigentes tenían en sus organizaciones no se logró culminar con el trabajo.

Posteriormente estas mismas organizaciones se reúnen en el campamento Nueva Vida, definiendo en 26 grafías para la escritura del idioma kichwa y estas fueron las siguientes:

A, b, c, ch, d, f, g, h, i, j, l, ll, m, n, ñ, p, q, r, s, sh, t, ts, u, y, z, zh.

En una nueva reunión con los técnicos del CIEI más los promotores nacionales de Alfabetización, seleccionados por las organizaciones, luego de un análisis lingüístico dejaron en 21 grafías, eliminando B, D, F, G, ZH, quedando únicamente:

A, c, ch, h, i, j, l, ll, m, n, ñ, p, q, r, s, sh, t, ts, u, y, z,

Estas grafías han mantenido por un lapso de 18 años y dentro de este periodo está Considerado los 10 años de vida de la Dirección Nacional de Educación Intercultural Bilingüe DINEIB.

Siendo consecuente la DINEIB, una instancia encargada de llevar adelante todo el proceso educativo de los pueblos indígenas, asume este gran reto y luego de un gran seminario taller celebrado el 21 de julio de 1998, con la participación de profesionales lingüistas indígenas, técnicos de las direcciones provinciales de la jurisdicción, dirigentes de las organizaciones provinciales, regionales, nacionales y supervisores nacionales de DINEIB, la misma que viene a ser el II ENCUENTRO DE UNIFICACIÓN DE LAS GRAFÍAS DEL IDIOMA KICHWA, aprobándose en 18 grafías que están vigentes en la actualidad.

KUNAN CHARISHKA LLIKAKUNA/ Alfabeto Kichwa actual:

Entonces de acuerdo a los últimos consensos las grafías del idioma kichwa del Ecuador son 18 y sus nombres son:

Hatunkunawan killkashka/ Escrito con mayúscula

A, CH, H, I, K, L, LL, M, N, Ñ, P, R, S, SH, T, U, W, Y

Uchillawan killkashka/ Escrito con minúscula

a, ch, h, i, k, l, ll, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, u, w, y

VOCALES Y CONSONANTES

Como se puede apreciar en este idioma existen solamente tres vocales: a, i, u a las que se las llama **uyaywakuna** y quince consonantes: ch, h, k, l, ll, m, n, ñ, p, r, s, sh, t, w, y a las que se las llama **uyantinkuna**.

Kichwapi tiyak uyaywakunaka kaykunami/ Estas son las vocales del kichwa:

Hatunkunawan killkashka/ Escrito en mayúscula A, I, U

Uchillawan killkashka/ Escrito con minúscula a, i, u

PRONUNCIACIÓN CON RESPECTO AL ESPAÑOL

A continuación un ejemplo de grupo de palabras con todas las letras del alfabeto kichwa.

Letra	kichwa	español	gráfico
--------------	---------------	----------------	----------------

a,	akcha	→	cabello
----	-------	---	---------



ch,	chawar	→	cabuya
-----	--------	---	--------



i,

inti → sol



h,

hampik → médico



k,

kaspi → palo



l,

larka → acequia



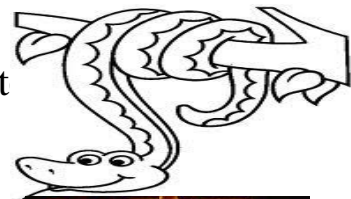
ll,

llullu → tierno



m,

machakuy → serpiente



n,

nina → candela -fuego



ñ, ñuñu → leche



p, pampa → planici



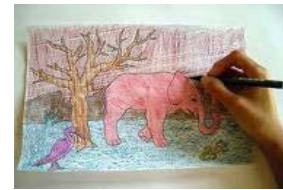
r, ruka → dedo



s, sisa → flor



sh, shuyuna → dibujar



t, tawri → chocho



u, uchu → ají



w, wasi → casa



y,

yutu \longleftrightarrow perdiz



Algo que se debe estar enterado es que la letra h en kichwa tiene un valor fonético equivalente al de la letra j del español; por lo tanto hatun (grande) el hispano hablante deberá pronunciar (jatun) y todas las palabras n las que se encuentre esta grafía.

ESTRUCTURA SILÁBICA

El kichwa tiene la siguiente estructura silábica:

Vocal	a – ma	(no prohibitivo)
Vocal consonante	all – pa	(tierra)
Consonante vocal	ma – ki	(mano)
Consonante vocal consonante	taw – ka	(mucho)

Los artículos.- en este idioma no existen artículos, en algunos casos cumplen esta función morfemas, o están sobre entendidos, pero no existe forma claramente definida hasta la actualidad.

Los siguientes ejemplos resultaran ilustrativos:

Wawaka = ¿y el niño? Es una forma de pregunta y en este caso sería el morfema ka -el que hace las veces del artículo **él**.

Kamukunata hapiy = coge los libros. En este caso sería el morfema - ta - el que hace las veces del artículo **los**.

Wasipi = **en** la casa. En este caso ningún morfema tiene relación con el artículo, lo que se deduce que el artículo la está sobre entendido o tácito.

El género.- en el idioma kichwa tampoco existe género y para reemplazarlo, se utiliza la palabra **kari** para referirse al sexo masculino y **warmi** para referirse al sexo femenino y macho y hembra en los animales.

Ejemplos orientadores:

Kari allku = perro



está en singular.

Kari allkukuna = perros



está en plural.

NIÑOS KICHWABLANTES POR ZONAS EN EL ECUADOR

Kichwa kawsaymarkamanta wawakuna = donde viven los niños kichw



Cuadro N°34: Niños kichwablantes por zonas en el ecuador

Llaktakaykuna = del lugar	Kichwa kawsaymarkapa Marka
Saraguro	Loja
Cañari	Cañar, Azuay
Puruhá	Chimborazo
Waranka	Bolívar
Chibuleo, Salasaca, Kisapincha	Tungurahua
Panzaleo	Cotopaxi

Kitukara, Kayampi	Pichincha
Otavallo, karanki, Natabuela, Cayambe	Imbabura
Napo	Napo
Canelo, sarayaku	Pastaza
Cayapas, colorados Tsáchilas	Sto. Domingo de lo Tsáchilas.

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

CHIMPAPURAY/ COMPARACIÓN ANTÓNIMOS

Shina/Ejemplo:



Yana
Negro



Yurak
Blanco



Hatun
Grande



Uchilla
pequeño



Puncha
Día



Tuta
Noche



Wirasapa
Gordo



Irki
Flaco

YACHAYWAN USHASHUNCHIK-APLICACIÓN DEL CONOCIMIENTO

Desarrollo el siguiente taller

1. En el siguiente espacio escribo las grafías del kichwa y sus nombres

.....

2. Escribo en las siguientes líneas una palabra con cada letra del alfabeto kichwa

.....

3. ¿Cuál es la estructura silábica del kichwa?

.....

4. ¿Qué sabe usted acerca del género en el idioma kichwa?

.....

5. ¿Cuántos pueblos indígenas hay en Tungurahua y a que pueblo pertenece usted?.....

6. Sin recurrir a ninguna información completo el siguiente cuadro traduciendo el kichwa al español y del español al kichwa.

Cuadro N°35: Evaluación de kichwa al español y de español al kichwa

allku	perro	alli	bueno
Kamu			gordo
sisá			delgado
puncha			negro

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

7. Memorizo los siguientes saludos y despedidas útiles para mi comunicación.

Cuadro N°36: Saludos y despedida útiles

Allí puncha mashiku	Buenos días compañerito, amiguito
Alli chishi yachachik	Buenas tardes profesor
Alli tuta taytaku	Buenas noches papacito
Ashtawankama	Hasta luego
Kayakama	hasta mañana
Chihikama	Hasta la tarde
Tutakama	Hasta la noche

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

YACHAYWAN WALLPASHUNCHIK- CREACIÓN DEL CONOCIMIENTO

8. En mi cuaderno de trabajo dibujo un paisaje utilizando la mayor cantidad de palabras conocidas hasta aquí y luego pongo los nombres sean estos de objetos animales o cosas.

YACHASHKATA WILLASHUNCHIK –SOCIALIZACIÓN DEL CONOCIMIENTO

9. En una plenaria con el maestro y todos los compañeros exponemos el trabajo de creatividad.

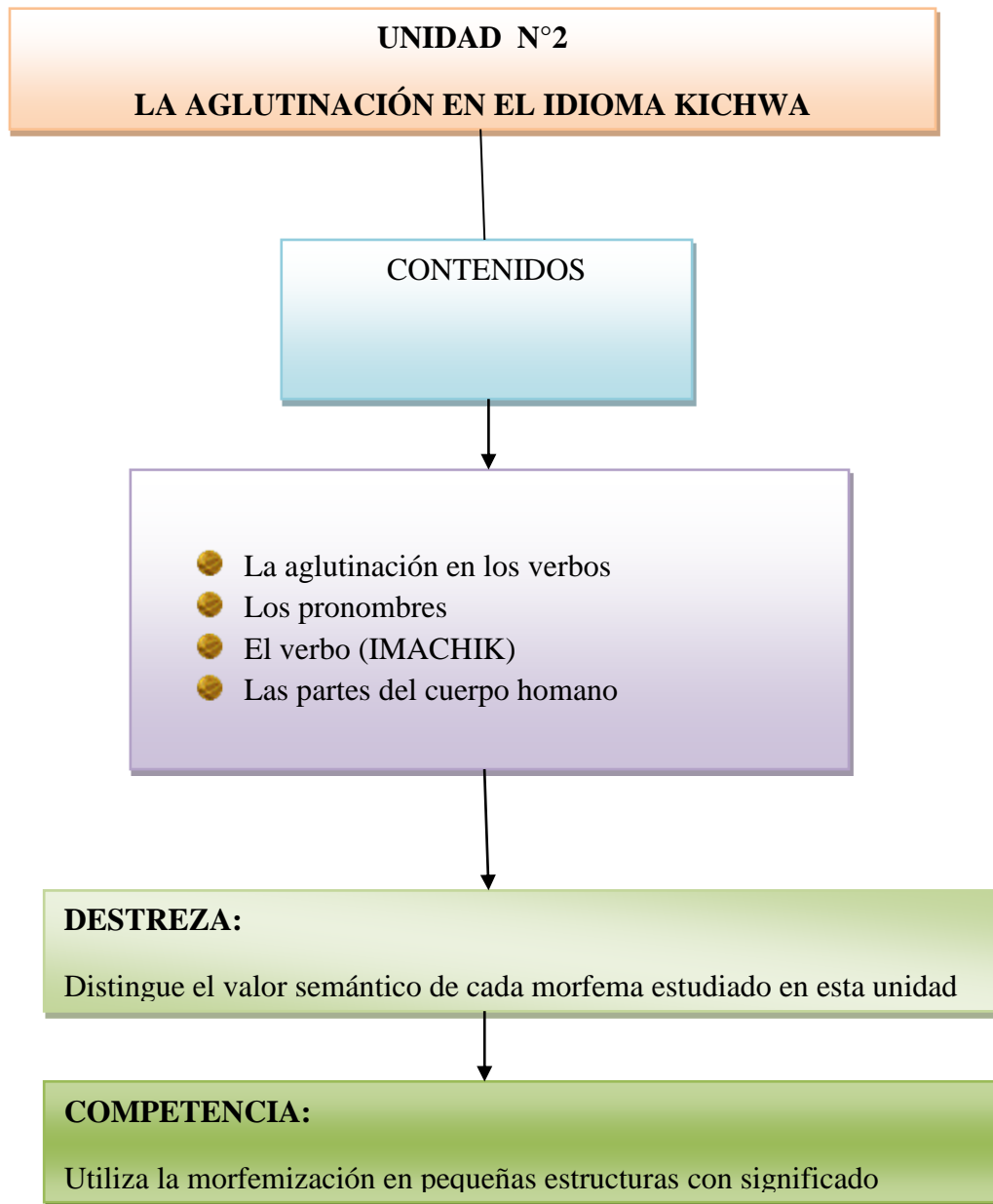
10. A mis familiares y maestros saludo en idioma kichwa.

Cuadro N°37: Matriz de aprobación de actividades

ACTIVIDADES	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
APROBACIÓN										

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Gráfico N°32: la aglutinación en el idioma kichwa



Elaborada por: Tipán Sisa Rubén Calixt

LA AGLUTINACIÓN DE PALABRAS

El kichwa es un idioma aglutinante, es decir que alrededor de una palabra que puede ser; un sustantivo, un adjetivo, un pronombre, un verbo, un adverbio de adhieren partículas llamadas morfemas, mismas que hacen variar su significado, los siguientes son algunos ejemplos que nos guiaran.

Cuadro N°38: La aglutinación de palabras

Raiz	Significado	Morfemas
wasi	casa	----
wasi ku	casita	ku
wasi kuna	casas	kuna
wasi lla	solamente la casa, la casa no más	lla
wasi man	a la, hacia la casa (direccional)	man
wasi ta	a la casa (objeto directo)	ta
wasi manta	de, desde, por, acerca de, la casa	manta
wasi kama	hasta la casa	kama
wasi pi	en la casa	pi
wasi wan	con la casa	wan
wasi yuk	poseedor, propietario de la casa	yuk
wasi llatak	la casa misma	llatak
wasi rayku	a causa de la casa	rayku
wasi shina	como, parecido a la casa	shina
wasi hawa	sobre encima, arriba de la casa	hawa
wasi washa	tras de la casa	washa
wasi ntin	indica juntura, de la misma categoría	ntin
wasi pash	la casa también	pash
wasi pa	de la casa (posesivo)	pa
wasi pak	para la casa	pak
wasi pura	entre la casa	pura
wasi ka	la casa (como sujeto), ¿y la	ka
wasi kamak	casa?(pregunta)el que cuida la casa	kamak
wasi tarak	primeramente a la casa	tarak

LOS PRONOMBRES

El pronombre.- En kicwa como en cualquier idioma el pronombre sustituye al nombre, en kichwa al pronombre se lo denomina **Shutiparanti** y tenemos, los siguientes:

Runa shutiparantikuna

Ñuka
Kan, kikin
Pay
Ñukanchik
Kankuna, kikinkuna
Paykuna

Pronombre Personales

Yo
Tú
Él, Ella
Nosotros, Nosotras
Vosotros, Ustedes
Ellos, El

Para formar los posesivos en kichwa se añade el morfema **pa** así:

Charichik shutiparantikuna

Ñuka**pa**
Kanpa, kikin**pa**
Pay**pa**
ella
Ñukanchik**pa**
Kankunapa, kikinkuna**pa**
Paykunapa**pa**

Pronombres posesivos

Mi, mío, mía
Tu, tuyo, tuya, su
De él, su, suyo, suya, de
Nuestro, nuestra
Vuestro, vuestra
Sus, tuyas, suyos

Tinkichik shutiparanti

Pi
Pikuna
Ima
Maykan
Maykankuna
Mashna
Mashnakuna

Pronombres relativos

quien
quienes
que
cual
cuales
cuanto
cuantos

EL VERBO (IMACHIK)

El verbo.- En kichwa se lo llama imachik y como en cualquier idioma, indica acción, pasión, o estado.

A continuación enlistamos los siguientes verbos terminados en ar, er e ir.

Cuadro N°39: El verbo (imachik)

N°	KICHWA	ESPAÑOL	KICHWA	ESPAÑOL
1	Takina	Cantar	Kamina	Insultar
2	Pukllana	Jugar	Kuynana	Vomitarse
3	Purina	Caminar	Shuyana	Esperar
4	Tushuna	Bailar	Rimana	Hablar
5	Mañachina	Prestar	Kuchuna	Cortar
6	Kuyana	Amar	Yanuna	Cocinar
7	Yapuna	Arar	Yachachina	Enseñar
8	Tupuna	Evaluar	Taripana	Investigar
9	Napana	Saludar	Anchurina	Retirarse
10	Mayllana	Lavar	Rantina	Comprar
1	Rurana	Hacer	Churana	Poner
2	Upyana	Beber	Mikuna	Comer
3	Manchana	Temer	Kuyana	Querer
4	Kallpana	Correr	Sirana	Coser
5	Yachana	Aprender	Katuna	Vender
6	Charina	Tener	Hapina	Coger, sostener
7	Killkakatina	Leer	Hamuktan	Entender
8	Akllana	Escoger	Pakana	Esconder
9	Riksina	Conocer	Urmana	Caer
10	Urmarina	Decaer	Uraykuna	Descender
1	Mañana	Pedir	Killkana	Escribir
2	Asina	Reír	Wañuna	Morir
3	Puñuna	Dormir	Wichiyana	Subir
4	Shamuna	Venir	Kawsana	Vivir
5	Rina	Ir	Willana	Decir
6	Tiwkana	Escupir	Wanana	Arrepentirse
7	Tukuchina,	Concluir	Nitina	Comprimir
8	Mishana	Competir	Tukuna	Convertir
9	Katana	Cobijar, cubrir	Nina	Decir
10	Nuyuna	Derretir	Yakuyachina	Desleír, diluir

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Es muy necesario aprender hasta interiorizarlas las conjugaciones de los tres tiempos principales en torno a los cuales giran las demás formas de conjugación, no siempre será posible que coincidan con exactitud todos los tiempos entre dos idiomas, pero se va a tratar de precisar semánticamente con los tiempos del español

Cuadro N°40: Las conjugaciones en kichwa

Kunan Pacha	Presente	Yallishka Pacha	Pasado
Ñuka tushuni	Yo bailo	Ñuka tushurkani	Yo bailé
Kan tushunki	Tu bailas	Kan tushurkanki	Tu bailaste
Pay tushun	El baila	Pay tushurka	El bailó
Ñukanchik tushunchik	Nosotros bailamos	Ñukanchik tushurkanchik	Nosotros bailamos
Kankuna tushunkichik	Vosotros bailáis	Kankuna tushurkankichik	Vosotros bailasteis
Paykuna tushunkuna	Ellos bailan	Paykuna tushurkakuna	Ellos bailaron

Shamuk Pacha	
Ñuka tushusha	Yo bailare
Kan tushunki	Tú bailarás
Pay tushunka	Él bailará
Ñukanchik tushushunchik	Nosotros bailaremos
Kankuna tushunkichik	Vosotros bailaréis
Paykuna tushunkakuna	Ellos bailarán

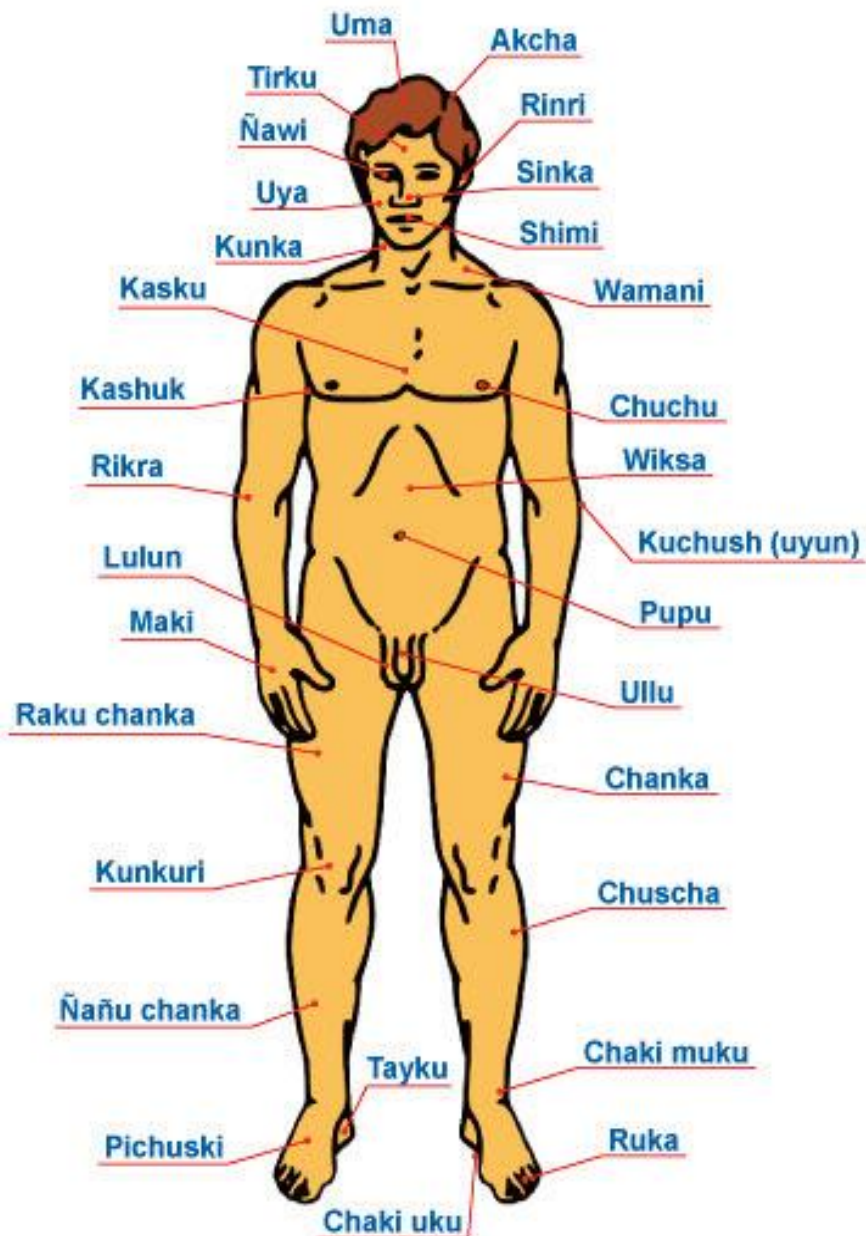
Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

El kichwa si tiene sincretismo verbal es decir que en un morfema se puede distinguir: **tiempo, modo, número, persona, aspecto y voz.**

Las partes del cuerpo humano:

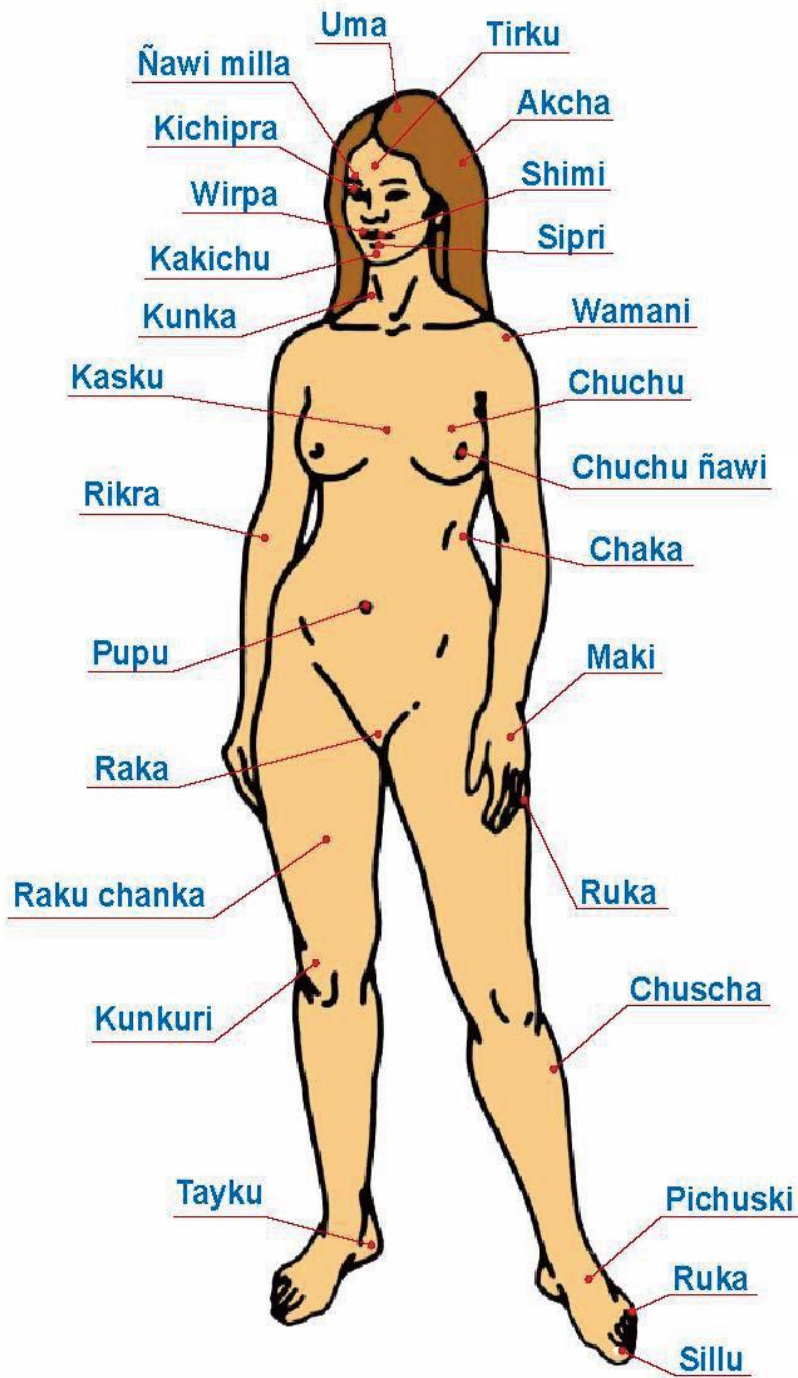
EL HOMBRE

KARIPA UKKU



LA MUJER

WARMIPA UKKU



YACHAYWAN USHASHUNCHIK-APLICACIÓN DEL CONOCIMIENTO

1. Para afianzar mi conocimiento lleno el siguiente cuadro con el significado de cada morfema.

Cuadro N°41: Aplicación del conocimiento de kichwa español

KICHTWA	ESPAÑOL
Wasi	
Wasihawa	
Wasika	
Wasikama	
Wasiku	
Wasiman	
Wasimanta	

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

2. Llevo a la memoria las siguientes oraciones útiles para mejorar mi comunicación.

Pitak Kanki	¿Quién heres?
Ñukaka Maria shutimi kani	¿Yo soy Maria?
Maypitak kawsanki	¿En dónde vives?
Abato llaktapimi kawsani	¿Vivo en Ambato?
Piwantak kawsanki	¿Con quién vives?
Ima shutitak kanki	¿Qué nombre heres?
Ñukaka Manuel shutimi kani	¿Mi nombre es Manuel?

3. En el siguiente cuadro escribo las partes del cuerpo humano de kichwa a español.

Cuadro N°42: Evaluación sobre las partes del cuerpo de kichwa español

KICHTWA	ESPAÑOL
UMA	
ÑAWI	

MAKI	
CHAKI	
SHIMI	
RUKA	
RINRI	
AKCHA	
SINKA	
RAKU CHANKA	

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

4. Comparto a mi familia todo lo aprendido en esta unidad y dramatizo el diálogo preparado.

5. Pregunto a mis padres que conocen de este idioma y enlisto palabras nuevas:.....

6. En la siguiente línea brindo mi opinión acerca del aprendizaje realizado en esta unidad.

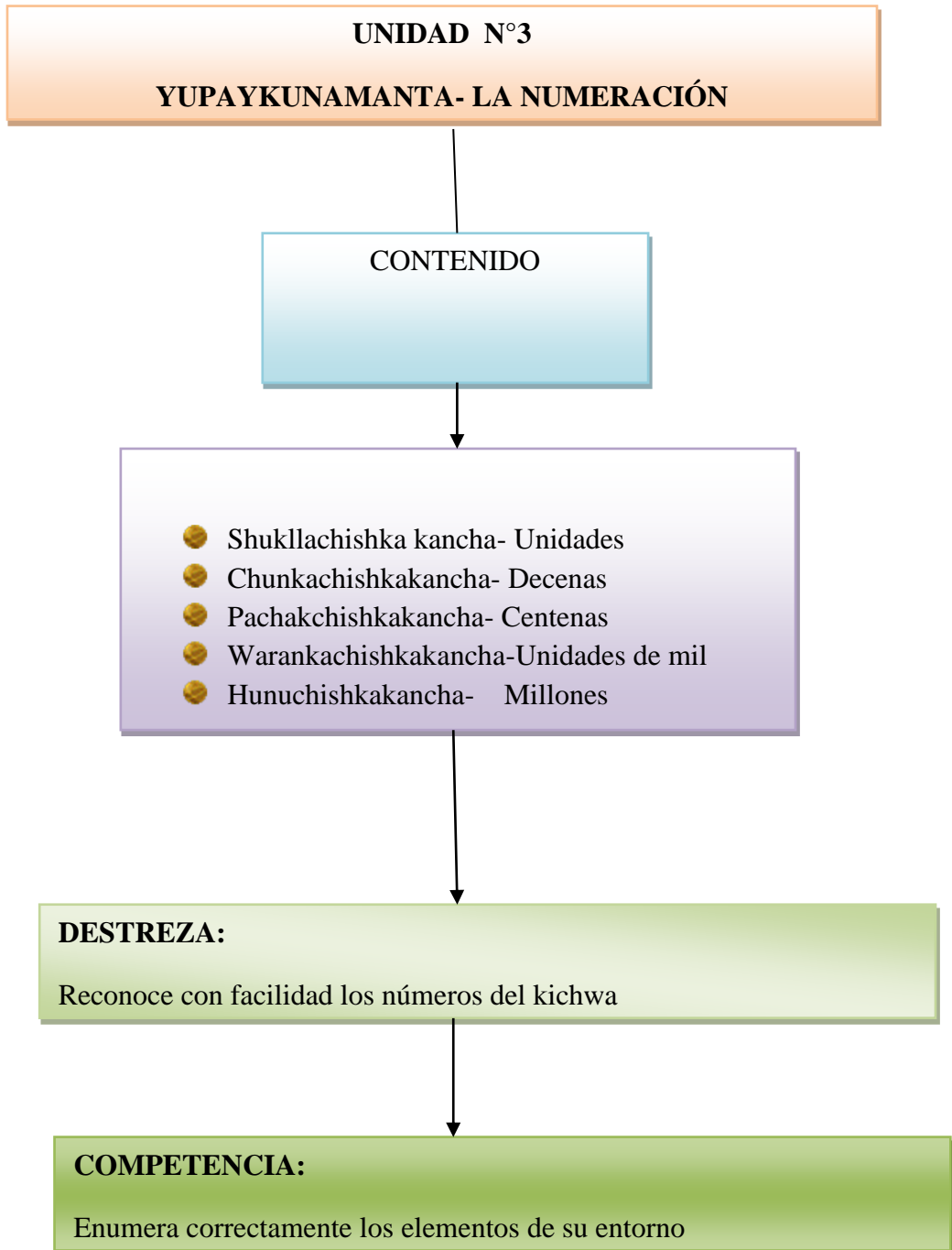
7. En la siguiente matriz registro cada una de las actividades realizadas correctamente.

Cuadro N° 43: Matriz de aprobación de actividades

ACTIVIDADES	1	2	3	4	5	6
APROVACIÓN						

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Gráfico N°33: Yupaykunamanta- la numeración



Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

NÚMEROS NATURALES EN KICHWA

En kichwa tenemos 14 nombres para los números y son los siguientes:

Símbolo	kichwa	español	Símbolo	kichwa	español
0	illak	cero	7	kanchis	siete
1	shuk	uno	8	pusak	ocho
2	ishkay	dos	9	iskun	nueve
3	kimsa	tres	10	chunka	diez
4	chusku	cuatro	100	pachak	cien
5	pichka	cinco	1000	waranka	mil
6	sukta	seis	1000000	hunu	millón

Mucho ojo

Para dar la idea de unidades, decenas, centenas, unidades de mil y unidades de millón se utiliza el morfema **kancha**, el mismo que indica cada uno de los elementos que comparten idéntico rasgo distintivo.

Para escribir las decenas, escribimos la unidad luego agregamos la palabra **chunka** que significa diez.

10 shuk chunka	60 sukta chunka
20 ishkay chunka	70 kanchis chunka
30 kimsa chunka	80 pusak chunka
40 chusku chunka	90 iskun chunka
50 pichka chunka	

Para las centenas, se agrega la palabra **pachak** que significa 100 (esto según lo ortográfico, pero se da el caso que los mismos lingüistas, escriben patsak, lo cual pasaría a ser un error ortográfico, ya que en el Acuerdo de Tabacundo aceptado por la Academia de la lengua Kichwa sugiere la utilización de pachak para nominar las centenas).

100	shuk pachak	(patsak)
200	ishkay pachak	(patsak)
300	kimsa pachak	(patsak)
400	chusku pachak	(patsak)

500	pichka pachak	(patsak)
600	sukta pachak	(patsak)
700	kanchis pachak	(patsak)
800	pusak pachak	(patsak)
900	iskun pachak	(patsak)

Para las unidades de mil se agrega la palabra **waranka** que significa mil.

1000	shuk waranka
2000	ishkay waranka
3000	kimsa waranka
4000	chusku waranka
5000	pichka waranka
6000	sukta waranka
7000	kanchis waranka
8000	pusak waranka
9000	iskun waranka

**YACHAYWAN USHASHUNCHIK-APLICACIÓN
DELCONOCIMIENTO**

1. ¿Cuántos nombres existen para la numeración kichwa?

.....

2. ¿Cómo se escribe en letras los siguientes números en kichwa?

Millón.....

Cien.....

Cero.....

Diez.....

Mil.....

3. Juego con mis compañeros numerando los elementos de mi cosa sin equivocarme.

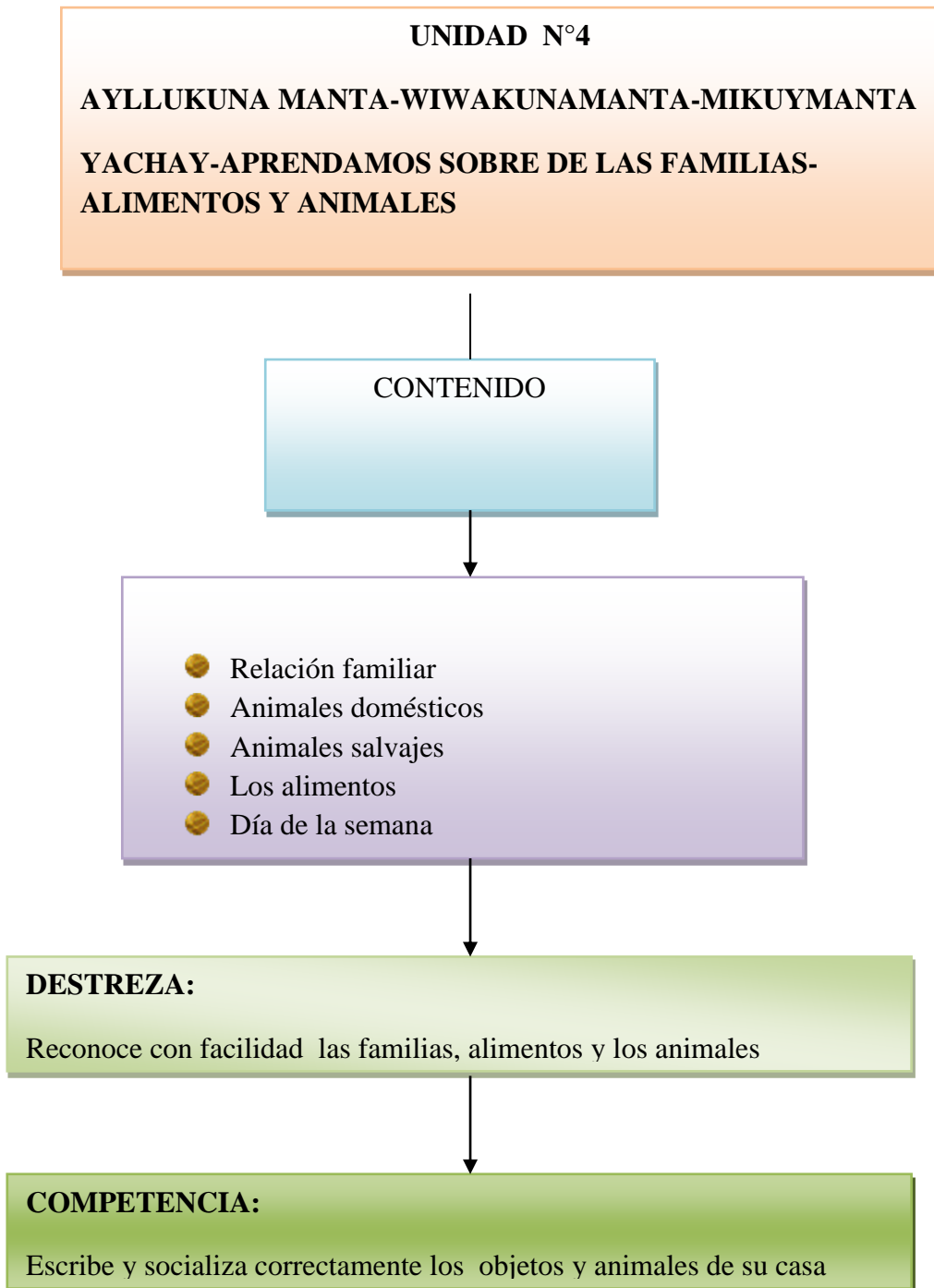
4. Realizo la presentación de mis familias el nombre y año, para los maestros y compañeros.

Cuadro N°44: Matriz de aprobación de actividades

ACTIVIDADES	1	2	3	4
APROBACIÓN				

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

Gráfico N°34: Familias, alimentos y animales



Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

LA RELACIÓN FAMILIAR



Kusa esposo



Warmi esposa



Yaya padre
↓
Churi hijo
Churikuna hijos

mama madre
↓
ushushi hija
hushikuna hijas



Wawkikuna entre hermanos

Nañakuna entre hermanas



Hatun yaya- abuelo



Hatun mama- abuela

LOS ANIMALES - WIWAKUNA
Runapak wiwakuna/los animales domesticos



Allku-perro



kari wakra- toro



Misi-gato



warmi wakra-vaca



Atallpa-gallina



llamakuna-ovejás



Chuchi-pollito



kuchi-cerdo, chancho

SACHA WIWAKUNA (ANIMALES SALVAJES)

Kichwa

Español

Uturunku

tigre



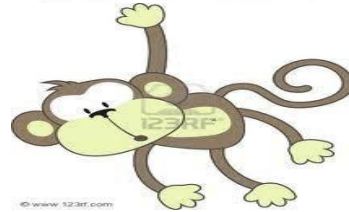
Amaru

serpiente



Kushillu

mono



Anka, waman

gavilán



Añanku

hormiga



Atuk

lobo



Ukumari

oso



LOS ALIMENTOS MIKUY SHIMIKUNA



Cuadro N °45: Los alimentos- Mikuy shimikuna

Kichwa	Español	Kichwa	Español
makinchu	queso	kachi	sal
mishki	panela	chuspi mishki	miel de abeja
mishki murukuna	frutas	murukuna	cereales
papa	papas	yuyukuna	verduras
wira	manteca	aycha	carne
tanta	pan	mishki kuta	azúcar
ñuñu	leche	kuta	harina
lumu	yuca	palanta	plátano
inchik	maní	chiwilla	piña
wiru	caña	uka	oca
ulluku	melloco	yaku wira	aceite
palta	aguacate	chukllu	choclo

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

LOS DÍAS DE LA SEMANA KANCHISRI PUNCHAKUNA

Killa puncha	lunes
Ati puncha	martes
Kuyllur puncha	miércoles
Illapa puncha	jueves
Chaska puncha	viernes
Kuychi puncha	sábado
Inti puncha	domingo
Kayna puncha	el día de ayer
Kunan puncha	el día de ahora
Kaya puncha	el día de mañana
Shamuk puncha	el día venidero
Mincha puncha	pasado mañana
Yallishka puncha	el día que paso

VOCABULARIO ÚTIL -IMALLICHIKKUNA

ADVERBIOS

Imashina imallichikkuna	Adverbios de modo
Kushilla	Alegremente, felizmente
Shina	así como
Shinalla	así no más
Allimanta	despacio, con tino
Yankamanta	de gana, de pura gana
Shinchilla	duramente, fuertemente
Upalla	en silencio, calladamente
Sumaklla	espléndidamente
Ashtawan	alli mejor, mucho mejor
Mana alli	malo
Pakalla	ocultamente, escondido
Llakilla	tristemente

YACHASHKATA WILLASHUNCHIK- SICALIZACIÓN DEL CONOCIMIENTO

1. En una plenaria con el maestro y todo los compañeros exponer el trabajo, creativamente dibujada la familia.
2. Realizar un juego tradicional disfrazando de cualquier animal.
3. Dialogar entre compañeros que animales le gusta tener en la casa.
4. Realizar una mermelada de frutas y exponer a los compañeros y maestros.
5. Elaborar una agenda con los días de la semana en kichwa.

Cuadro N°46: Matriz de aprobación de actividades

ACTIVIDADES	1	2	3	4	5
APROBACIÓN					

Elaborado por: Tipán Sisa Rubén Calixto

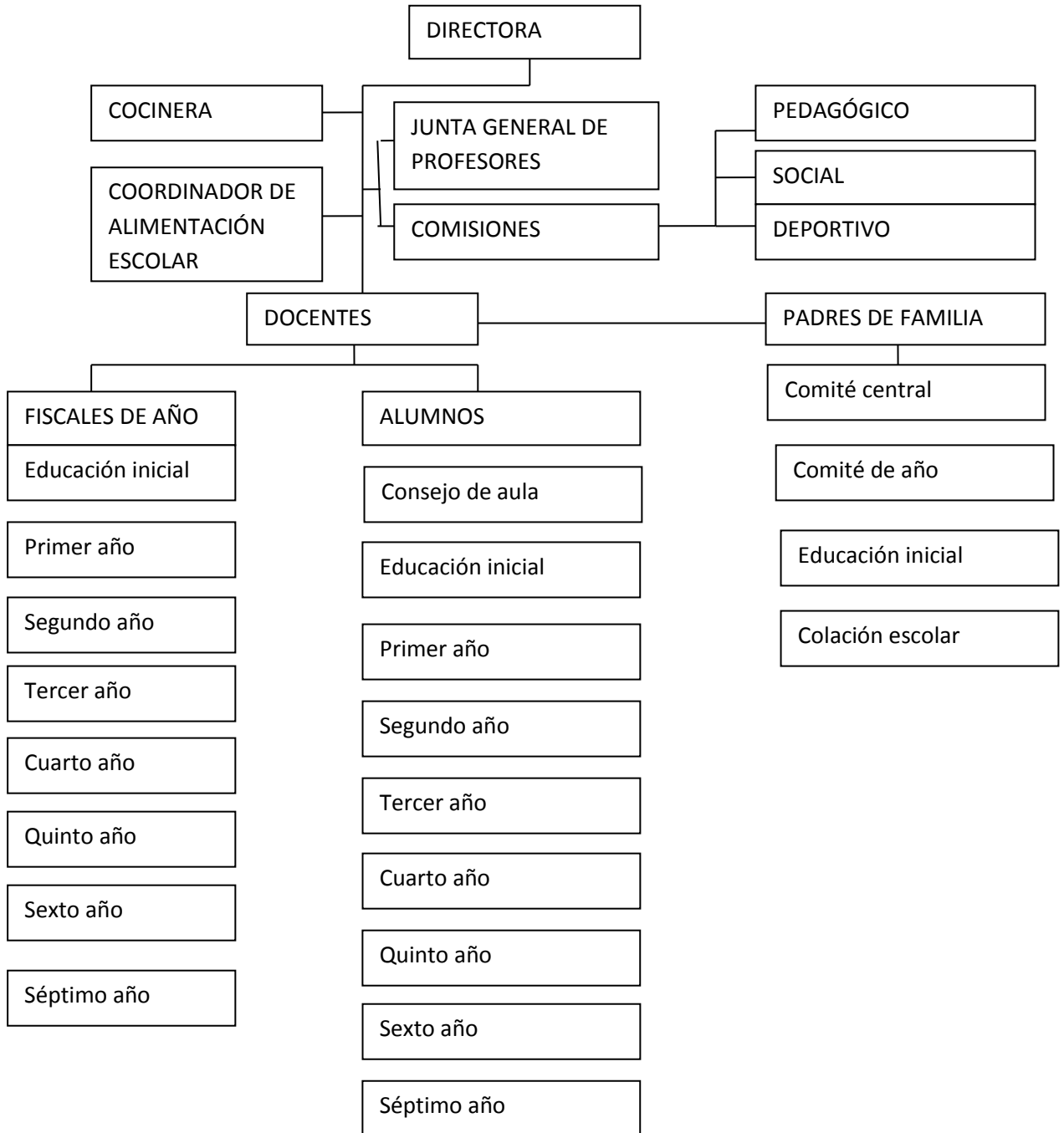
6.7 Modelo Operativo

Cuadro N° 47

FASES	OBJETIVOS	ACTIVIDADES	RECURSOS	TIEMPO	RESPONSA BLE	RESULTADOS
Socialización	Socializar la guía del idioma kichwa a los estudiantes y docentes.	Visita en la Institución Educativa.	-Humano -Guía del idioma kichwa	-Dos hora -Fecha 30 de Enero del 2013	Rubén Tipán	Docentes y estudiantes con conocimiento de la guía didáctica
Planificación	- Planificar Coordinadamente con los estudiantes y docentes.	-Reunión con los docentes. -Reunión Con los Estudiantes.	-Hojas de papel boon -Cuaderno -Lápiz -Esfero	-Una hora en la semana Fecha de 4-10 de Febrero del 2013	Rubén Tipán	Todas las actividades programadas para practicar el idioma kichwa
Ejecución	Ejecutar todos los pasos de la guía didáctica satisfactoriamente.	-Encuentros Presenciales después de clase con los estudiantes y docentes. -Talleres de sensibilización a los padres de familias. -Actividades lúdicas con los estudiantes.	Humano Pizarra Cuaderno Lapiz Marcador Tarjetas Disfraces Grabadora CD	El mes de Febrero y Marzo del 2013	Rubén Tipán como asesor Los Docentes y estudiantes	Los estudiantes practican el idioma kichwa para comunicar y los docentes y padre de familias motivan a los niños a practicar su propio idioma.
Evaluación	Evaluar los avances y la práctica del idioma kichwa de acuerdo la guía didáctica.	Reunión con los docentes y estudiantes Presentar canciones, dramatizaciones o historias en el idioma kichwa	Grabadora CD Disfraz Cuaderno Lapíz	Dos horas cada 15 días	-Rubén Tipán -Docentes y estudiantes	Los niños y niñas se sienten orgullosos por su lengua y cultura, y da importancia para aprender.

6.8. Administración de la propuesta

Gráfico 35: ORGANIGRAMA FUNCIONAL



6.9. Previsión de la evaluación.

Cuadro N°48: Previsión de la evaluación

PREGUNTAS BÁSICAS	EXPLICACIÓN
1.- ¿Qué evaluar?	La secuencia del trabajo
2.- ¿Por qué evaluar?	Para notar si los procesos que se seguirá a beneficiado o no a los niños, niñas y docentes del Centro Educativo.
3.- ¿Para qué evaluar	Para observar si la propuesta antes mencionada refleja los beneficios esperados tanto en los alumnos como en los maestros
4.- ¿Con que criterios?	Socio critico propositivo
5.- ¿Indicadores?	Aprendizaje, practica y valor
6.- ¿Quién evaluar?	A los niños, de Quinto, sexto y séptimo año del Centro Educativo
7.- ¿Cuándo evaluar?	Se examinara de acuerdo a los resultados que estén reflejando tanto en aprendizaje y en la practica
8.- ¿Cómo evaluar?	Realizando visitas quincenales al establecimiento educativo
9.- ¿Fuente de información?	Fichas de seguimiento entrevistas
10.-¿Con que evaluar?	Los avances y conocimientos obtenidas de la guía didáctica

BIBLIOGRAFÍA.

1. ALBARRACIN Lelia Inés 1999 “Aportes para la enseñanza de la lengua Quechua”
2. BRETÓN Solo de Saldivar. Víctor Educación Bilingüe en el Ecuador 1999
3. CERRON- PALOMIO , Rodolfo (2003) Lingüista kichwa 2º edición, Cuzco Centro de Estudios Regionales Andino Bartolomé de las Casas.
CUMMINS año 2002 pag 196.
4. DINEIB, uso de las morfemas en el habla kichwa de colunbe
5. GARCÉS A. En Culturas Ecuatorianas de ayer y hoy ,año 1998 pag 164
6. LOPEZ FLOREZ Carmén. La EIB en Bolivia un modelo para amar pag 46-54
7. MOYA Ruth Simbolismo y ritual en el Ecuador Andino – El kichwa en el español de Quito.
8. El Sol de MORELIA Pérdida de las lenguas indígenas por desconocimiento y desinterés 20 de febrero de 2008.

LINCOGRAFIA

http://bvirtual.proeibandes.org/bvirtual/docs/tesis/proeib/Tesis_Cristina_Teran.pdf

[.http://www.otavalosonline.com/videolist/watch/3126](http://www.otavalosonline.com/videolist/watch/3126)

http://www.cdi.gob.mx/index.php?option=com_content&view=category&id=39&Itemid=56

<http://www.iee.org.ec/publicaciones/ESCUELAMICC/Cultura>

http://educador_13.espacioblog.com/post/2010/04/11/importancia-la-lengua-materna-el-desarrollo

<http://www.eumed.net/rev/ced/04/lsgb.htm>



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

ENCUESTA A NIÑOS Y NIÑAS

Objetivo: Recopilar información que permita justificar la investigación y demostrar la necesidad de una información eficiente y oportuna.

INSTRUCCIONES: Marque con una x en el casillero correspondiente

1. ¿Se siente orgulloso por su cultura?

SI NO

2. ¿Le gusta hablar en el idioma kichwa?

SI NO

3. ¿Le gustaría tener la asignatura de kichwa en la escuela?

SI NO

4. ¿Considera importante valorar la lengua materna para que no se pierda?

SI NO

5. ¿Sus padres hablan en el idioma kichwa en la casa?

SI NO

6. ¿Sus profesores hablan en kichwa?

SI NO

7. ¿La desvalorización del idioma kichwa será un factor para que pierda la lengua materna?

SI NO

8. ¿Ha recibido la capacitación sobre el idioma kichwa en la Escuela?

SI NO

9. ¿Tus padres saben leer y escribir en kichwa?

SI NO

10. ¿Tus padres se expresan en kichwa en las reuniones de la escuela?

SI NO



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

ENCUESTA A DOCENTES

Objetivo: Recopilar información que permita justificar la investigación y demostrar la necesidad de una información eficiente y oportuna.

INSTRUCCIONES: Marque con una x en el casillero correspondiente

1. ¿Habla usted en el idioma kichwa?
SI NO
2. Le gustaría practicar el idioma kichwa con sus alumnos?
SI NO
3. Considera usted que el maestro debe tener base sobre el idioma kichwa?
SI NO
4. ¿Considera que la migración del campo a la ciudad es un factor para que pierda la lengua materna en la comunidad?
SI NO
5. ¿Has recibido la capacitación sobre el dominio del idioma kichwa?
SI NO



UNIVERSIDAD TÉCNICA DE AMBATO

FACULTAD DE CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN

ENCUESTA A PADRES DE FAMILIA

Objetivo: Recopilar información que permita justificar la investigación y demostrar la necesidad de una información eficiente y oportuna.

INSTRUCCIONES: Marque con una x en el casillero correspondiente

1. ¿La valorización del idioma kichwa será importante para fortalecer la cultura?
SI NO
2. ¿Considera importante practicar la lengua materna en su comunidad?
SI NO
3. ¿Se siente orgulloso por su cultura?
SI NO
4. ¿Le gustaría que sus hijos practiquen los dos idiomas kichwa, (español)?SI
NO
5. ¿La práctica de costumbres y tradiciones fortalecerá la lengua materna?
SI NO
6. ¿Considera importante enseñar el idioma kichwa a los hijos desde los primeros años?
SI NO
7. ¿La desvalorización del idioma kichwa será un factor para que se pierda la lengua materna?
SI NO

8. ¿Le gustaría hablar en su propio idioma en cualquier parte?

SI NO

9. ¿Ha conversado alguna vez en su casa con sus hijos la importancia del idioma kichwa?

SI

10. ¿En su comunidad ha existido curso de capacitación sobre el idioma kichwa?

SI NO

+

FOTOGRAFIAS

Imagen N° 1: Reunión con los docentes



Fuente.-Reunión con los docentes de la Escuela Epicachima para socializar la guía didáctica del idioma kichwa.

Imagen N° 2: Taller de sensibilización a los padres de familias



Fuente.-Taller de sensibilización a los padres de familias sobre la importancia del idioma kichwa

Imagen N° 3: Concientización a los niños y niñas



Fuente.-Concientización a los niños y niñas para aprender el idioma kichwa

Imagen N° 4: Practica del idioma kichwa con los niños



Fuente.-Practica del idioma kichwa con los niños atrbez de dialogo

Imagen N°5: Capacitación a los docentes



Fuente.-Capacitación a los docentes para el manejo de la guía didáctica

Imagen N° 6: Evaluación sobre los avances



Fuente.-Evaluación sobre los avances de la guía didáctica con la directora de la institución y padres de familias.

4.2. Cronograma de trabajo

Cuadro N°49: Cronograma de trabajo

Actividades	Año 2012				Año 2013		
	Septiembre	Octubre	Noviembre	Diciembre	Enero	Febrero	Marzo
Identificación del problema	X						
Recopilación de información		X					
Aprobación de tema			X				
Realización de los capítulos				X			
Investigación del campo y encuesta a los niños y padres de familias					X		
Entrega de informe							X

